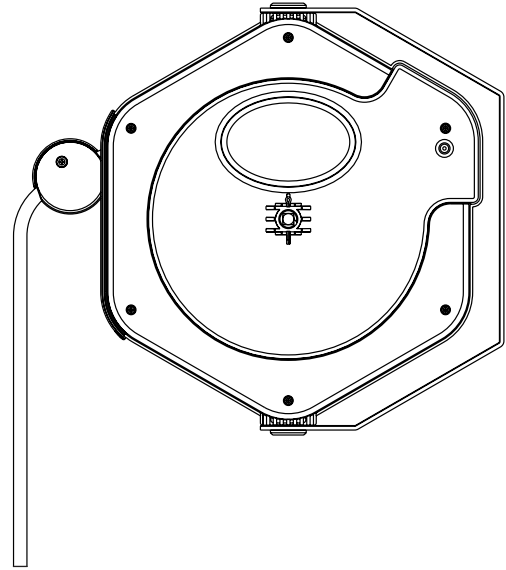




Cable Reel

Type 19-911-5050 (SE-10)
Type 19-911-5150 (LE-17)



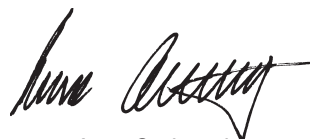
CEJN AB
Hasslumsvägen 33
S-541 25 Skövde
Sweden
www.cejn.com



Edition I - 2009.12.29

D	Bedienungsanleitung Kabelaufroller Gültig für oben erwähnte Typen.	<i>Für künftige Verwendung aufbewahren!</i>	Seite	3 - 6
GB	Instruction manual Cable Reel To be used with types listed above.	<i>To be kept for future use!</i>	Page	7 - 10
F	Notice explicative enrouleur de câble Valable pour les types énumérés ci-dessus.	<i>A conserver pour toute utilisation ultérieure!</i>	Pages	11-14
I	Istruzioni per l'uso del bobinatore per cavi valide per i tipi sopra indicati	<i>Da conservare per futuri riferimenti!</i>	pagine	15-18
E	Instrucciones de funcionamiento del devanador de cable Válido para los modelos arriba mencionados.	<i>Conservar para uso futuro!</i>	Página	19-22
P	Instruções de serviço para o enrolador de cabos Válidas para os tipos acima referidos	<i>Guardar para utilização futura!</i>	Pág.	23-26
DK	Betjeningsvejledning for kabeloproller Gyldig for ovennævnte typer	<i>Skal opbevares til senere brug!</i>	Side	27-30
S	Bruksanvisning för Kabelrulle Giltig för ovan nämnda typer.	<i>Sparas för framtida bruk.</i>	Sida	31-34
FIN	Kaapelikelan käyttöohjeet Kaikille mainituille tyypeille	<i>Säilytettävä vastaisuuden varalle!</i>	Sivut	35-37
N	Betjeningsveiledning kabeloproller Gyldig for ovennevnte typer	<i>Oppbevares for fremtidig bruk!</i>	Side	38-41
NL	NL Gebruiksaanwijzing kabelhaspel Geldig voor bovengenoemde types	<i>Bewaren voor toekomstig gebruik!</i>	Pagina	42-45
GR	Οδηγίες χρήσης για σύστημα με καρούλι περιτύλιξης. Ισχύει για τους παραπάνω τύπους.	<i>Κρατήστε το για μελλοντική χρήση!</i>	Σελίδα	46-49

- (D) **EG- Konformitätserklärung** - Wir erklären hiermit, dass unten stehende Produkte:
Kabelaufroller Typ SE-10, LE-17 der Richtlinie: 2006/42/EC & 2006/95/EC entsprechen.
- (GB) **EC Declaration of Conformity** - We declare that the products:
Cable Reel Type SE-10, LE-17 conform to: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (F) **Déclaration de conformité CE** - Nous déclarons ici que les produits ci-dessous:
enrouleur de câble SE-10, LE-17 correspondent à la directive: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (I) **Dichiarazione di conformità CE** - Con la presente dichiariamo che i prodotti sotto elencati:
Bobinatore per cavi tipo SE-10, LE-17 sono rispondenti alla linea guida: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (E) **Declaración de conformidad CE**- Declaramos por la presente que los productos abajo indicados:
Devanador de cable modelo SE-10, LE-17 cumplen la norma: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (P) **Declaração de conformidade da CE** - Pela presente declaramos que os produtos abaixo designados
Enrolador de cabos tipo SE-10, LE-17: satisfazem a directiva 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (DK) **EF-overensstemmelseserklæring** - Vi erklærer hermed, at nedenstående produkter:
kabelopruller type SE-10, LE-17 opfylder direktiv: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (S) **Försäkran om överensstämmelse enl. CE** - Vi förklarar härmed att nedanstående produkt:
Kabelrulle type SE-10, LE-17 Är tillverkad i överensstämmelse med: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (FIN) **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** - Vakuutamme, että allaolevat tuotteet
Kaapelikelat Tyyppi SE-10, LE-17- vastaavat direktiiviä: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (N) **EF-konformitetserklæring** - Vi erklærer herved, at nedenstående produkter:
kabelopruller type SE-10, LE-17 er i overensstemmelse med direktiv: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (NL) **EG-Conformiteitsverklaring** - Hiermede verklaren wij dat onderstaande producten
kabelhaspel type SE-10, LE 17 voldoen aan de richtlijn: 2006/42/EC & 2006/95/EC
- (GR) **EC Declaration of Conformity** - We declare that the products:
Cable Reel Type SE-10, LE-17 conform to: 2006/42/EC & 2006/95/EC



Arne Cederqvist
CEJN AB
Hasslumsvägen 33
SE-541 25 Skövde, Sweden

1. Sicherheit

1.1 Einleitung / Beschreibung

Der Kabelaufroller ist GS Typengeprüft und entspricht der europäischen Norm für elektrisches Installationsmaterial gemäss EN 61242. Der Kabelaufroller ist mit einem rückstellbaren, thermischen Überlastschutz abgesichert und stromführende Teile durch das Gehäuse vor Berührung geschützt. Die Aufrollfeder im Innern des Kabelaufrollers ist durch eine Sicherheitsvorrichtung vor Herausfallen gesichert. Bei Entfernen oder Abändern der Schutzvorrichtungen sowie Missbrauch, fehlerhafter Installation oder Fehlbedienung drohen Gefahren für:

- den Bedieners
- den Kabelaufroller und angeschlossene Werkzeuge / Geräte

Der Kabelaufroller darf nur von einer Fachperson (z.B. Elektriker) installiert oder repariert werden. Beim Austauschen der Stromsteckdose, muss eine gemäss europäischer Norm geprüfte und für 230V / 16 A zugelassene Steckdose verwendet werden. Vor Installation und Benutzung des Kabelaufrollers ist diese Betriebsanleitung genau zu beachten. Es geht um Ihre Sicherheit!

1.2 Verwendete Bildzeichen / Sicherheitshinweise

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR!

Bezeichnet eine unmittelbare Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



WARNUNG!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten können Tod oder schwerste Verletzungen eintreten.



VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten können leichte Verletzungen eintreten.



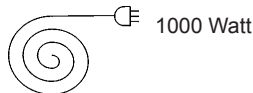
HINWEIS

Bezeichnet Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

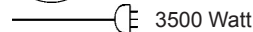
1.3 Bestimmungsgemässe Verwendung

Der Kabelaufroller eignet sich ausschliesslich zur Verwendung in trockenen Räumen. Er darf nicht im Freien oder in Nassräumen verwendet werden. Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen der Kabelrollen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Die in der Betriebsanleitung vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen sind strikt einzuhalten. Der Kabelaufroller darf nur an einem Stromnetz mit einer Spannung von maximal ~230V angeschlossen werden. Die maximale Belastung beträgt:

Bei aufgerolltem Kabel:



Bei abgerolltem Kabel:



1.4 Gefahren durch Zubehör

Geräte die an den Kabelaufroller angeschlossen werden dürfen die maximal zugelassene Wattleistung des Kabelaufrollers nicht überschreiten. Achten Sie darauf dass die angeschlossenen Geräte im Betrieb das Kabel nicht beschädigen können. Verwenden Sie nur einwandfreie, geprüfte und den Vorschriften entsprechende Geräte.

1.5 Gefahrenquellen



GEFAHR!

Stromschlag beim Berühren von blanken, stromführenden Teilen kann Sie töten oder schwer verletzen. Den Kabelaufroller **nie** öffnen wenn er am Stromnetz angeschlossen ist. Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten Stromversorgung unterbrechen (Netzstecker ziehen bzw. Anschlusskabel vom Netz entfernen.)

- Auf korrekten, sachgemässen Umgang achten.
- Kabel vor Beschädigungen durch scharfe Gegenstände schützen. Nicht mit offener Flamme oder heissen Gegenständen (z.B. Auspuff, Motor etc.) in Berührung bringen da dies die Isolation beschädigt.
- Vor dem Entfernen des Gehäuses muss die Aufrollfeder entspannt werden.
- Kabel beim Aufrollen nie loslassen. Das unkontrolliert herumfliegende Kabelende kann Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen.

1.6 Schutzeinrichtungen

- Das Gehäuse verhindert unbeabsichtigtes Berühren von rotierenden oder stromführenden Teilen.
- Ein thermischer Überlastschuttschalter schützt die Kabelrolle vor Überlastung und Kurzschluss.
- Eine interne Abdeckung hält die Aufrollfeder in der richtigen Position und verhindert das Herauspringen der Feder bei Wartungsarbeiten.

Diese Schutzeinrichtungen sind zur Sicherheit des Benutzers eingebaut. Sie dürfen unter **keinen** Umständen verändert oder entfernt werden.

Der Kabelaufroller sowie der Kabel sind regelmässig bzw. vor jeder Verwendung auf Beschädigung zu überprüfen.

Erkannte Mängel sind sofort zu beheben. Ein defekter Kabel muss ersetzt werden!

2. Installation

2.1 Einleitung

Der Kabelaufroller darf nur von einer Fachkundigen Person am Stromnetz angeschlossen werden. Er darf nur in trockenen Räumen verwendet werden. Die Nennspannung der Zufuhrleitung darf max. ~230 Volt betragen und muss mit max. 16 A abgesichert sein (siehe [Kapitel 7.1](#)). Beachten Sie die landesspezifischen Installationsvorschriften.

2.2 Wand-, Säulen-, Deckenmontage

Die Kabelaufrollerhalterung muss mit 2 Schrauben von Ø 8 x 40 mm oder länger, an einer genügend stabilen und geeigneten Wand / Säule / Decke etc. befestigt werden. (Abmessungen siehe [Kapitel 7.1](#))

2.3 Kabellänge, nicht aufrollbare

Die nicht aufrollbare Kabellänge beträgt 1 (SE) 2 (LE) Meter. Ist dies für Ihren Bedarf zu lang, muss das Kabel entsprechend gekürzt werden. Auf keinen Fall den Stoppball verschieben, da dies zu Störungen beim Aufrollen führen kann.

2.4 Anschliessen am Stromnetz (Abb. 02, Seite 50)

1. Aufroller an der vorgesehenen Stelle montieren.
2. Das 1 m lange Anschlusskabel (3x1.5mm²) mit einem zu Ihrem System passenden Stecker (230V / 16 A) montieren.

2.5 Freilauf (nur SE-Rolle)

1. Kabel über Rasterung ziehen bis Klinker umkehrt.
2. Kabel ca. 10-20cm einziehen lassen und mitgelieferte PT-Schraube ganz eindrehen
3. Kabel loslassen gemäss Kapitel 3.2. Rasterung ist nun ausgeschaltet.

3. Bedienung

3.1 Abrollen / Ausziehen des Kabels (Abb. 03, Seite 50)



VORSICHT!

Wenn das Kabel in voller Länge abgerollt ist, nicht weiter ziehen da sonst das Kabel ausreissen kann.

Kabel bis zur gewünschten Länge ausziehen, dann zum Einrasten langsam etwas zurück lassen. Rastet die Kabelrolle nicht ein, Kabel weiter ausziehen und wieder langsam zurück lassen. Vorgang wiederholen bis die Kabelrolle in der gewünschten Position arretiert.

3.2 Aufrollen / Einziehen des Kabels (Abb. 04, Seite 50)



WARNUNG!

Wird das Kabel während dem Aufrollen losgelassen, schnellst das Kabelende unkontrolliert in Richtung Kabelaufroller zurück. Sie selbst oder andere Personen können dadurch verletzt oder Gegenstände beschädigt werden. Kabel beim aufrollen **nie** loslassen. Kabelende kontrolliert bis zum Gehäuse führen.

Wenn das Kabel nicht mehr gebraucht wird, dieses weiter ausziehen um Arretierung zu lösen und dann **langsam** aufrollen lassen. Kabel langsam bis zum Gehäuse führen. Löst sich die Arretierung nicht sofort, Kabel weiter ausziehen und wieder **langsam** aufwickeln lassen. Vorgang wiederholen, bis sich die Arretierung gelöst hat und das Kabel aufgewickelt wird.

4. Störungen

4.1 Das angeschlossene Werkzeug lässt sich nicht starten.

Stellen Sie sicher, dass der Kabelaufroller am Stromnetz angeschlossen ist. Überprüfen Sie die Sicherung des Stromnetzes. Wenn die Sicherung ausgeschaltet war, stellen Sie sicher, dass das Kabel und das angeschlossene Werkzeug in Ordnung sind. Trennen Sie den Verbraucher von dem Kabelaufroller bevor Sie die Sicherung wieder einschalten / ersetzen. Falls die Sicherung des Stromnetzes intakt ist, hat wahrscheinlich der Thermo-Überlastschutz der Kabelrolle die Zufuhr unterbrochen. Stellen Sie sicher, dass das angeschlossene Gerät die Kabelrolle nicht überlastet. Zum Wiedereinschalten der Stromzufuhr den Verbraucher von der Kabelrolle trennen und, nach ca 5 Minuten Abkühlung des Kabels, den Rückstellknopf (siehe Abb. 05, Seite 50) drücken.

4.2 Das angeschlossene Werkzeug schaltet plötzlich ab und kann nicht mehr gestartet werden.

Überprüfen Sie die Sicherung des Stromnetzes. Falls die Sicherung ausgeschaltet war, stellen Sie sicher das keine Störung am Werkzeug oder an dem Kabelaufroller vorliegt (z.B. Kurzschluss). Trennen Sie den Verbraucher von dem Kabelaufroller bevor Sie die Sicherung wieder einschalten / ersetzen. Falls die Sicherung des Stromnetzes intakt ist, hat wahrscheinlich der Thermo-Überlastschutz der Kabelrolle die Zufuhr unterbrochen. Stellen Sie sicher, dass das angeschlossene Gerät den Kabelaufroller nicht überlastet. Zum Wiedereinschalten der Stromzufuhr den Verbraucher von der Kabelrolle trennen und, nach ca 5 Minuten Abkühlung des Kabels, den Rückstellknopf (siehe Abb. 05, Seite 50) drücken.

4.3 Das Kabel lässt sich nicht mehr ganz einrollen.

Stellen Sie sicher, dass die Arretierung gelöst ist (siehe Kapitel 3.2 Aufrollen des Kabels). Stellen Sie sicher, dass sich der Stoppball nicht verschoben hat. Falls nötig stellen Sie die Federkraft gemäss Anleitung (Kapitel 5.4) ein.

4.4 Das Kabel lässt sich im ausgezogenen Zustand nicht mehr einrollen.

Stellen Sie sicher, dass Sie gemäss Anleitung (Kapitel 3.2) vorgehen. Falls nötig, öffnen Sie das Gehäuse gemäss Anleitung (Kapitel 5) und kontrollieren Sie die Feder auf Bruchstellen und den Arretierhebel auf der Innenseite der rechten Gehäusehälfte auf Freilauf, der von der Feder zentriert wird. Ist die Feder gebrochen, muss die **ganze innere Rolle** ausgetauscht werden (siehe Kapitel 5).

4.5 Der Aufroller lässt sich im ausgerollten Zustand nicht mehr arretieren.

Stellen Sie sicher, dass Sie gemäss Anleitung (Kapitel 3.1) vorgehen. Falls nötig, öffnen Sie das Gehäuse gemäss Anleitung (Kapitel 5) und kontrollieren Sie den Arretierhebel auf der Innenseite der rechten Gehäusehälfte auf Freilauf, der von der Feder zentriert wird.

4.6 Die Störung lässt sich durch obige Vorgehensweise nicht beheben.

Lassen Sie die Installation und den Kabelaufroller von einem Fachmann überprüfen. Übergeben Sie die Kabelrolle zur Überprüfung Ihrem Händler.

5. Wartung / Reparatur

5.1 Allgemeine Information

Überprüfen Sie Kabel, Gehäuse und Schutzeinrichtungen regelmässig auf Beschädigungen. Erkannte Mängel sind sofort zu beheben! Das Auswechseln der Kabel oder der Rolle mit Aufrollfeder darf nur durch eine fachkundige Person ausgeführt werden. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden!



GEFAHR!

Stromschlag beim Berühren von blanken, stromführenden Teile können Sie töten oder schwer verletzen. Kabelaufroller **nie** öffnen wenn am Stromnetz angeschlossen. Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten Stromversorgung unterbrechen (Netzstecker ziehen bzw. Anschlusskabel vom Netz entfernen oder Sicherung ausschalten.)



WARNUNG

Die herausspringende Feder wickelt sich blitzartig ab und schnellst unkontrolliert durch den Raum. Sie selbst oder andere Personen können dadurch schwer verletzt oder Gegenstände beschädigt werden. Entfernen Sie **niemals** die Halteplatte über der Feder. Versuchen Sie **niemals** die Feder aus der Rolle zu nehmen.



HINWEIS

- Lesen Sie die Reparaturanleitung sorgfältig durch bevor Sie mit der Arbeit beginnen!
- Im Falle einer Reparatur bitte Stecker aus der Steckdose ziehen (Trennung vom Stromkreis), Aufroller von der Wand / der Säule etc. abmontieren.
- Beachten Sie auch die Illustrationen (Seite 50-51) auf welche in der Anleitung hingewiesen wird.
- Zum Wechseln des Schlauches benötigen Sie folgende Werkzeuge:
Gabelschlüssel 27mm und 10mm, Flachzange, Philips-Schraubenzieher No.2

5.2 Auswechseln des 1m Anschlusskabels (L) (Abb. 05.1-07, Seite 50)

- Abb. 5.1 Anschlusskabel vom Stromnetz trennen und Kabelaufroller von der Wand abmontieren.
- Abb. 06 Abdeckung des Elektrokastens entfernen, Zugsentlastung lösen, Kabellitzen von Kabelklemme und Schutzschalter lösen und Kabel entfernen.
- Abb. 07
1. Neues Anschlusskabel (3x1.5 mm²) durch Bohrung in der Abdeckung führen und Zugentlastung montieren.
 2. Litze des **Null-Leiters (blau)** an "N", Litze der **Erdung (gelb-grün)** an "⏚" -Anschluss der Kabelklemme und **Phase (braun od. schwarz)** am Überlastschutz befestigen.
 3. Abdeckung des Elektrokastens wieder montieren.

5.3 Auswechseln des Kabels oder der Rolle mit Aufrollfeder (Abb. 05.1 und 08-28, Seite 50-51)

- Abb. 5.1 Anschlusskabel vom Stromnetz trennen und Kabelaufroller von der Wand abmontieren.
- Abb. 08 Sechskantmutter auf der linken Seite mittels Gabelschlüssel 27 mm lösen und entfernen.
- Abb. 09 Kabelaufroller mit der linken Seite (Gewinde der Sechskantmutter) nach unten auf den Arbeitstisch legen und mit 2 Holzunterlagen links und rechts der Welle stabilisieren.
- Abb. 10 Mit der Flachzange die beiden Ende des Sicherungssplintes gerade biegen.
- Abb. 11
1. Gabelschlüssel 10 mm auf den Vierkant der Welle stecken und ganz leicht im Uhrzeigersinn drehen, bis Sicherungssplint entlastet ist.
Achtung! Federkraft liegt jetzt auf dem Gabelschlüssel!
 2. Gabelschlüssel und Gehäuse **gut festhalten** und Sicherungsstift entfernen.
- Abb. 12 **Langsam** Gabelschlüssel im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis Feder entspannt und **keine** Federkraft mehr zu spüren ist.
- Abb. 13 **Achtung!** Gehäuse **nicht** öffnen wenn Feder nicht entlastet ist!
Die Befestigungsschrauben an den Gehäuseecken entfernen und rechte Gehäusesseite demontieren.
- Abb. 14 Das Kabel komplett von der Kunststoffrolle abwickeln.
- Abb. 15 Die schwarze Kunststoffrolle inklusive Welle aus dem Gehäuse heben.
- Abb. 16 Die Schrauben der Kabelklemmplatte lösen und Klemmplatte entfernen.
- Abb. 17
1. Die 3 Kabellitzen von der Kabelklemme lösen.
 2. Zugentlastung lösen und Kabel aus der Aussparung in der Rolle herausziehen. Falls die Rolle mit Feder gewechselt wird jetzt auch die Welle aus der Kunststoffrolle ziehen.
- Abb. 18
1. Falls eine neue Rolle mit Feder eingesetzt wird, jetzt Welle in die neue Rolle schieben.
Achtung! Beim Einschieben der Welle darauf achten, dass die Haltetasche der Feder in der Kerbe der Welle liegt.
 2. Neues Kabel in die Aussparung der Rolle führen und Kabellitzen anschliessen. **N=Null-Leiter (blau), L=Phase (schwarz oder braun), ⏚ =Erdung (gelb-grün)**. Dann Zugentlastung wieder montieren.
- Abb. 19 Kabelklemmplatte einsetzen und mittels den Schrauben wieder festschrauben.
- Abb. 20 Kunststoffrolle mit Schleifring nach unten wieder in die linke Gehäusehälfte einlegen. Darauf achten, dass Schleifring korrekt mit den 4 Haltetaschen auf den 4 Stegen der Rolle sitzt.
- Abb. 21 Kabel langsam wieder auf Kunststoffrolle aufwickeln.
- Abb. 22 Wenn Kabel aufgewickelt ist, die Rasterung an der Rolle nach vorne zur Gehäuseöffnung ausrichten.
- Abb. 23 Die rechte Gehäusehälfte aufsetzen und mittels den 6 Schrauben wieder befestigen. (Nicht zu stark anziehen!)
Achtung! Kontrollieren ob die Kunststoffrolle innen noch frei läuft.
- Abb. 24
1. Gabelschlüssel 10 mm auf den Vierkant der Welle stecken und im Uhrzeigersinn drehen bis der Stopball das Gehäuse berührt.
 2. Jetzt noch ca. 3 Umdrehung weiter drehen um Feder zu spannen bzw. Federkraft einzustellen.
- Abb. 25
1. Querbohrung in der Welle (für Sicherungssplint) mit Bohrung im Gehäuse justieren.
 2. Sicherungssplint einstecken.
- Abb. 26 Sicherungssplint durch verbiegen der beiden Enden sichern.
- Abb. 27 Kabelrolle senkrecht auf den Arbeitstisch stellen, Sechskantmutter auf der linken Seite wieder auf die Welle setzen und mittels Gabelschlüssel 27 mm festziehen. (Nicht zu stark anziehen!)
- Abb. 28 Kabelaufroller wieder an der Wand befestigen und am Stromnetz anschliessen.

5.4 Einstellen der Federkraft



HINWEIS

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Beachten Sie die Illustrationen die Seite 50-51.
- Zum Einstellen der Feder benötigen Sie folgende Werkzeuge:
Gabelschlüssel 27 mm und 10 mm, Flachzange.

- Abb. 08 Sechskantmutter auf der linken Seite mittels Gabelschlüssel 27 mm ca. 1 Umdrehung lösen.
- Abb. 10 Mit der Flachzange die beiden Ende des Sicherungssplintes gerade biegen.
- Abb. 11
1. Gabelschlüssel 10 mm auf den Vierkant der Welle stecken und ganz leicht im Uhrzeigersinn drehen, bis der Sicherungssplint entlastet ist.
Achtung! Federkraft liegt jetzt auf dem Gabelschlüssel!
 2. Gabelschlüssel **gut festhalten** und Sicherungsstift vorsichtig entfernen.
- Abb. 29 Gabelschlüssel 1/2 bis 1 Umdrehung (je nach Bedarf) im Uhrzeigersinn drehen um Feder nachzuspannen. 1/2 bis 1 Umdrehung im Gegenuhrzeigersinn drehen um Federkraft zu reduzieren.

- Abb. 25 1. Querbohrung in der Welle (für Sicherungssplint) mit Bohrung im Gehäuse justieren.
 2. Sicherungssplint wieder einstecken.
- Abb. 26 Sicherungssplint durch Verbiegen der beiden Enden wieder sichern.
- Abb. 27 Sechskantmutter auf der linken Seite mittels Gabelschlüssel 27 mm wieder festziehen. (Nicht zu stark anziehen!)

6. Ausserbetriebnahme



WICHTIG

Helfen Sie mit, schützen Sie Ihre Umwelt. Lassen Sie den Kabelaufroller fachgerecht entsorgen.
 Denken Sie daran: reparieren spart Ressourcen!

7. Anhang

7.1 Technische Daten

Typ:

Kabel (Typ H07RN-F):

Anschlussspannung:

Max. Belastung: (aufgerollt)

Max. Belastung: (abgerollt)

Schutzgrad:

Arbeitstemperatur:

Gewicht:

Zertifikate:

SE-10

10 Meter (3x1.5 mm²)

~230 Volt

1000 Watt / 4A

3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C bis +60°C

4.6 Kg

CE

LE-17

17 Meter (3x1.5 mm²)

~230 Volt

1000 Watt / 4A

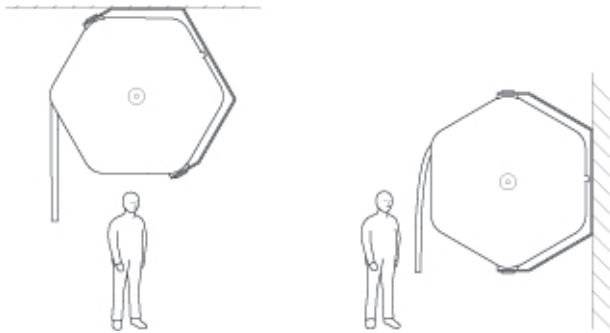
3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C bis +60°C

6.7 Kg

CE



7.2 Garantie

Gemäss geltenden Garantiebestimmungen.

7.3 Ersatzteile

Aus Sicherheitsgründen dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Eine Ersatzteilliste finden Sie auf der letzten Seite (S.53) dieser Bedienungsanleitung oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

1. Safety

1.1 Introduction / Description

The cable reel is GS approved and produced and tested in accordance with EN 61242. The cable reel is equipped with a resettable automatic circuit breaker and electrical parts are protected by the housing. The wind-up spring inside the reel is equipped with a safety plate to prevent it from falling out. Any removal or modification of safety devices as well as misuse, misoperating or operating out of the allowed range of application or operating data, can be hazardous for:

- the operator
- the cable reel and the connected tools / accessories

The cable reel must be installed or repaired by a qualified technician (e.g. an electrician). If you change the plug socket use only plug sockets approved for ~230 volts / 16 A and in accordance with EN 61242. Before installing and using the unit, familiarise yourself with this operation manual and product. It is for your own safety!

1.2 Warning signs / Safety Precautions

In this operation manual the following symbols are being used:



DANGER!

Describes an imminent dangerous situation. Disregarding this may cause severe injury or death.



WARNING!

Describes a possibly dangerous situation. Disregarding may cause severe injury or death.



CAUTION!

Describes a possibly dangerous situation. Disregarding this may cause injury.



ADVICE

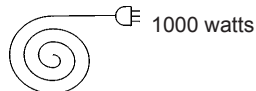
Describes operation hints and tips or other useful information.

1.3 Range of application

The cable reel is designed to be used inside and in dry areas only. You must not use / install the cable reel outside or in wet / high moisture areas. For safety reason arbitrary conversion or changing of the cable reel is prohibited. The operation and maintenance procedure described in this operation manual must be followed. The cable reel must be installed to an electrical power source of maximum ~230 volts.

The cable reels maximum wattage is:

with retracted cable:



with unrolled cable:



1.4 Hazards caused by accessories

Make sure that you work with the correct power before a tool is connected. Make sure connected tools / accessories cannot harm the cable. Use only approved tools and accessories and follow the respective operation manuals.

1.5 Dangerous areas



DANGER!

High Voltage! Touching open and live parts can harm or kill you. You must **never** open a cable reel's housing when connected to the power source. Always disconnect the cable reel from power source before doing any maintenance or repair work.

- Make sure to follow the operation manual and only to use the cable reel in the allowed range of application.
- Protect the cable from contact with sharp edges, flames or hot components (eg. engine parts, exhaust pipe etc.).
- The spring tension has to be released before removing the housing.
- Do not let go of the cable end when retracting the cable. The uncontrolled flying cable end can harm persons or damage nearby objects.

1.6 Safety devices

- The plastic cover protects you from touching current lines and internal rotating parts.
- A resettable automatic circuit breaker protects the reel from overheating, overload and short circuit.
- The internal safety plate mounted over the spring prevents the spring from falling out during maintenance or repairs.

These safety devices are mounted to protect the user from injury. You **must not** change, remove or avoid safety devices under any circumstances.

The cable reel and the cable has to be inspected for damage before each use.

Defects must be repaired immediately. A defective cable must be replaced!

2. Installation

2.1 Introduction

The cable reel must be installed to the electrical power supply by a qualified technician. The cable reel must be installed inside and in a dry area. The voltage of the power source must not exceed ~230 volts and the supply line has to be equipped with a fuse of max. 16 amps (also see technical data [section 7.1](#)). The local laws and regulations for electrical installation must be followed.

2.2 Wall-, column- or ceiling installation

The reel must be attached to a solid wall or column etc. using two screws Ø 8 x 40 mm or longer.

(Technical data / measurements see [section 7.1](#))

2.3 Cable length, non-retractable

The non-retractable length of the cable is 1 meter (SE), 2 meters (LE). If this is too long for your requirements, you will have to shorten the cable by cutting the end and reassembling the connector. You must not move the stop ball towards the cable end, since this can cause malfunctions when retracting the cable.

2.4 Connecting to the electrical power source (see [fig. 02](#), [page 50](#))

1. Mount the reel to the desired location.
2. Put an electric plug fitting that suits your electric system to the end of the connection cable and connect it to the electric power source (max. 230V / 16A).

2.5 Free wheel action (SE-reels only)

1. Pull the cable until the latch is reversing its direction.
2. Release the cable for approx. 10-20cm and fix it tightly with the included PT screw (fig. 1).
3. Release the cable (see section 3.2). The snap-in locking is now out of action.

3. Operation

3.1 How to unwind / unroll the cable (fig. 03, page 50)



CAUTION!

When the cable is pulled out to its full length, stop pulling on it. The cable could be damaged if you pull with too much force at this point.

Pull the cable out until you reach the length you need, then let it roll up slowly to lock it in position. If it does not lock pull it out a little further and try again until it locks in the desired position.

3.2 How to wind up / retract the cable (fig. 04, page 50)



WARNING!

If you let go of the cable end while retracting it, the cable will fly rapidly and out of control resulting in injury or damage nearby people or objects. **Never** let the cable go while retracting it. Always guide the cable end slowly to the reel until it stops.

When you are finished, simply pull it out to unlatch and let it retract back into the housing for storage. Guide the cable end **slowly** back to reel until it comes to a stop. If the cable does not unlatch immediately, pull it out a little further and try again. Repeat until the cable retracts.

4. Trouble-Shooting

4.1 The connected tool cannot be started

Make sure the cable reel is correctly connected to the power source. Check the fuse of your electrical installation. If the fuse was blown, check the connected tool and the cable for damages. Disconnect the tool before you replace the fuse. If the fuse was not blown, the cable reels internal automatic circuit breaker might be overheated and therefore activated. Make sure the tool connected does not overload the hose reel. Wait approximately 5 minutes to allow the cable to cool down. Disconnect the tool from the cable reel before you press the red reset button on the reel (fig. 05, page 50) to reset the circuit breaker.

4.2 The connected tool stops suddenly and cannot be restarted.

Check the fuse of your electrical installation. If the fuse was blown, check the connected tool and the cable for damage or malfunction. Disconnect the tool before you replace the fuse. If the fuse was not blown, the automatic circuit breaker might be overheated and therefore activated. Make sure the tool connected does not overload the hose reel. Wait for approx. 5 minutes to allow the cable to cool down. Disconnect the tool from the cable reel before you press the red reset button on the reel (fig. 05, page 50) to reset the circuit breaker.

4.3 The cable does not retract completely.

Make sure the reel is unlatched (see section 3.2 how to reroll the cable). Make sure the stop ball has not been moved towards the cable end. If necessary, adjust the tension of the spring (section 5.4).

4.4 The unrolled cable cannot be retracted anymore.

Make sure that you follow the manual (section 3.2). If necessary, open the housing according the manual (section 5), check the spring and make sure the latching lever (on the inner side of the right hand cover) moves free and is centred by its spring. If the wind up spring is broken, **the whole inner plastic roller** must be replaced (see section 5).

4.5 The cable cannot be locked in the unrolled position.

Make sure that you follow the manual (section 3.1). If necessary, open the housing according the manual (section 5) and make sure the latching lever (on the inner side of the right hand cover) moves free and is centred by its spring.

4.6 The problem cannot be solved.

If the above trouble-shooting procedures do not solve your problem, let the installation and cable reel be checked by an expert. Notify your dealer for inspection.

5. Maintenance / Repairs

5.1 General

Check the cable, the housing and the protection devices for damage and function, regularly. Damage must be repaired immediately! Replacement of any part must be done by a technical qualified person. Only original spare parts are to be used.



DANGER!

High Voltage! Touching open and live parts can harm or kill you. You must **never** open a cable reel's housing when connected to the power source. Always disconnect the cable reel from power source before doing any maintenance or repair work.



WARNING!

If the spring comes out of its place, it will unwind immediately. It could seriously injure or damage yourself, nearby people or objects. **Never** remove the safety plate fixed over the spring. **Never** try to remove the spring from the roller.



ADVICE

- Read the repair-instructions carefully before you start the repair-work!
- Remove the cable reel from the wall and electrical supply before performing repair.
- When following instructions, refer to the illustrations at page 50-51.
- To exchange the cable you will need the following tools:
spanner 27 mm and 10 mm, pliers and Philips-screwdriver.

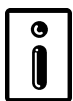
5.2 Replacing the 1 metre (3 feet) connection cable (LE) (see fig. 05.1-07, page 50)

- fig. 5.1 Disconnect the cable reel from power source and remove it from the wall.
 fig. 06 Remove the cover of the electric compartment, open the strain relief clamp and remove the cables from the cable terminal and the circuit breaker.
 fig. 07
1. Pull the new cable (3x1.5 mm²) through the bore in the cover of the electric compartment and tighten the strain relief (pull relief).
 2. Connect the **neutral wire (blue)** to “N”, the **earth / ground wire (yellow-green)** to “ \perp ” on the cable terminal and the **phase (brown or black) wire** to the circuit breaker.
 3. Put on the cover of the electric compartment and secure it with the screw.

5.3 Replacing the cable or the roller with re-roll spring (see fig. 05.1 and 8-28, page 50 -51)

- fig. 5.1 Disconnect the cable reel from power source and remove it from the wall.
 fig. 08 Remove the nut on the left-hand side by using a 27 mm spanner.
 fig. 09 Place the cable reel on the workbench with its left side (thread side of axle) face down and put two wooden pieces (or similar objects) under it to stabilise.
 fig. 10 Take the pliers to straighten the two ends of the safety-pin.
 fig. 11
1. Set the 10 mm wrench over the square part on the axle and move it slightly clockwise until the safety-pin is free.
Attention! Full tension of the spring is on the spanner!
 2. Hold spanner and cable reel **steady** and remove the safety-pin.
- fig. 12 **Slowly** turn the wrench counter-clockwise until the spring tension is **completely** released.
 fig. 13 **Attention!** Do **not open** the housing before the spring tension has been released!
 Remove the screws on the housing corners and remove the right cover.
 fig. 14 Unroll the cable completely.
 fig. 15 Lift the black plastic roller including the axle out of the housing.
 fig. 16 Undo the 2 screws of the cable cover-plate and remove it.
 fig. 17
1. Remove the cables from the terminal.
 2. Undo the strain relief and pull the cable out of the reel. If the roller with its spring has to be replaced also remove the axle from the roller.
- fig. 18
1. If a new roller is put in, place the axle into the roller.
Attention! When placing the axle into the roller make sure the tongue of the spring meets the groove on the axle.
 2. Place the new cable into the roller, put on the strain relief and connect the cables to the cable terminal:
N = neutral (blue), L = phase (brown or black), \perp = earth / ground connection (yellow-green).
 3. Re-assemble the strain relief.
- fig. 19 Insert the cable cover-plate and secure it with the 2 screws.
 fig. 20 Place the roller with the slip-ring faced down, back into the left-hand side cover. Make sure the slip-ring is correctly positioned on its 4 holders.
 fig. 21 Slowly re-roll the cable on the plastic roller.
 fig. 22 After the cable is rolled up, align the notched part of the roller with opening of the housing.
 fig. 23 Put on the right cover of the housing and secure it with the 6 screws (Do not tighten too hard!).
Attention! Check continually that the roller inside moves freely.
 fig. 24
1. Put the 10mm-spanner over the square of the axle and turn it clockwise until the stop ball touches the housing.
 2. Now, turn the spanner 3 full rotations to adjust the spring tension.
- fig. 25
1. Align the cross bore in the axle (for safety pin) with the bore in the housing.
 2. Push-in the safety pin.
- fig. 26 Bend both ends of the safety pin to secure it.
 fig. 27 Place the cable reel vertically on the workbench, put back the nut onto the axle's thread on the left-hand side. Use a 27mm-spanner to tighten the nut (Do not overtighten!).
 fig. 28 Mount the cable reel back to the wall / column and reconnect it to the power source.

5.4 How to adjust the spring tension (wind up spring)

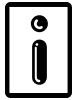


ADVICE

- Read the instructions carefully before you start any service!
- Refer to the illustrations at [page 50-51](#) when following instructions.
- To adjust the spring tension the following tools will be needed:
spanners 27 mm and 10 mm and pliers.

- fig. 08 Loosen the nut on the left-hand side approximately 1 rotation with a 27 mm-spanner.
 fig. 10 Use the pliers to straighten the two ends of the safety-pin.
 fig. 11
1. Set the 10mm spanner over the square part on the axle and move it slightly clockwise until the safety-pin is free.
Attention! Full tension of the spring is on the wrench!
 2. Hold spanner and cable reel **steady** and remove the safety-pin.
- fig. 29 Turn the spanner 1/2 up to 1 rotation (according to need) clockwise to increase the spring tension.
 Turn it counter-clockwise to decrease the spring tension.
 fig. 25
1. Align the cross bore in the axle (for safety pin) with the bore in the housing.
 2. Push-in the safety pin.
- fig. 26 Bend both ends of the safety pin to secure it.
 fig. 27 Retighten the nut on the axle. (Do not overtighten!)

6. Disposal of cable reel



IMPORTANT

Take care of our environment. If you decide to dispose of the cable reel, please do it in a responsible manner and follow the local regulations.

– Don't forget: repairing saves resources!

7. Appendix

7.1 Technical Data

Type:

Cable (Type H07RN-F):

Voltage:

Max. Current: (retracted)

Max. Current: (unrolled)

Protection Grade:

Temperature range:

Weight:

Certificates:

SE-10

10 m (56 ft), (3x1.5mm²)

~230 Volt

1000 watts / 4 A

3500 watts / 16 A

IP 23

+5°C up to +60°C

4.6 Kg

CE

LE-17

17 m (56 ft), (3x1.5mm²)

~230 Volt

1000 watts / 4 A

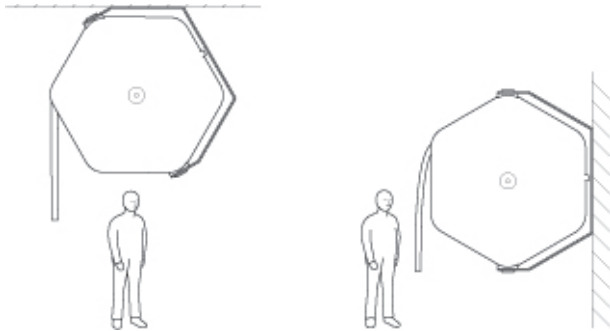
3500 watts / 16 A

IP 23

+5°C up to +60°C

6.7 Kg

CE



7.2 Warranty

As per our current warranty regulations.

7.3 Spare parts

Spare parts are listed on the last page (page 53) of the instruction manual or ask your supplier.

1. Sécurité

1.1 Introduction / Description

L'enrouleur de câble est agréé GS et fabriqué et testé conformément à l'EN 61242. L'enrouleur de câble est équipé d'un disjoncteur automatique réarmable et les composants électriques sont protégés par le carter. Le ressort d'enroulement à l'intérieur de l'enrouleur comporte une plaque de sécurité qui l'empêche de s'échapper. La dépose ou la modification des dispositifs de sécurité et l'utilisation abusive, incorrecte ou hors de la plage d'application ou des données de fonctionnement peuvent être dangereuses pour :

- l'opérateur
- l'enrouleur de câble et les outils / accessoires connectés

L'enrouleur de câble doit être installé ou réparé par un technicien qualifié (électricien). Si vous changez la prise, utilisez uniquement des prises pour ~230 volts / 16 A et conformément à l'EN 61242. Avant d'installer et d'utiliser l'unité, familiarisez-vous avec le manuel d'utilisation et le produit. Il en va de votre sécurité !

1.2 Panneaux d'avertissement / Consignes de sécurité



DANGER !

Décrit une situation immédiatement dangereuse. Le non-respect de l'avertissement peut causer des blessures graves voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Décrit une situation possiblement dangereuse. Le non-respect de l'avertissement peut causer des blessures graves voire mortelles.



ATTENTION !

Décrit une situation possiblement dangereuse. Le non-respect de l'avertissement peut causer des blessures.



CONSEIL

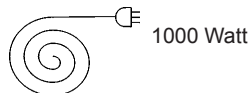
Décrit des conseils et astuces de fonctionnement ou fournit des informations utiles.

1.3 Domaines d'application

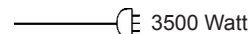
L'enrouleur de câble est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur et dans des zones sèches. Vous ne devez pas utiliser/installer l'enrouleur de câble à l'extérieur ou dans des zones mouillées/à taux d'humidité élevé. Pour des raisons de sécurité, il est formellement interdit de modifier ou de convertir l'enrouleur de câble. Les procédures de fonctionnement et de maintenance décrites dans ce manuel d'utilisation doivent être respectées. L'enrouleur de câble doit être connecté à une source d'alimentation électrique de ~230 volts maximum.

La puissance maximale de l'enrouleur de câble est :

avec câble enroulé



avec câble déroulé :



1.4 Risques causés par les accessoires

Vérifiez que vous travaillez avec la puissance correcte avant de connecter un outil. Assurez-vous que les outils/accessoires ne risquent pas d'endommager le câble. Utilisez uniquement des outils et accessoires agréés et suivez les instructions des manuels d'utilisation correspondants.

1.5 Zones dangereuses



DANGER !

Haute tension ! Le contact avec des composants ouverts et sous tension peut causer des blessures graves voire mortelles. N'ouvrez **jamais** le carter d'un enrouleur de câble connecté à une source électrique. Déconnectez toujours l'enrouleur de câble de la source électrique avant d'effectuer des travaux de maintenance ou des réparations.

- Veillez à suivre les instructions du manuel d'utilisation et à n'utiliser l'enrouleur de câble que pour les domaines d'application autorisés
- Protégez le câble contre tout contact avec des coins coupants, des flammes ou des éléments brûlants (par ex. des éléments du moteur, le tuyau d'échappement, etc.).
- Relâchez la tension du ressort avant de retirer le carter.
- Ne lâchez pas l'extrémité du câble lors de l'enroulement. L'extrémité incontrôlée du câble risque de blesser les personnes ou d'endommager les équipements à proximité.

1.6 Dispositifs de sécurité

- Le capot en plastique vous protège contre tout contact avec les lignes de courant et les éléments internes rotatifs.
- Un disjoncteur automatique réarmable protège l'enrouleur contre les surchauffes, les surcharges et les courts-circuits.
- La plaque de sécurité interne montée sur le ressort empêche le ressort de tomber durant les travaux de maintenance ou les réparations.

Ces dispositifs de sécurité sont montés pour protéger l'utilisateur contre toute blessure. Vous **ne devez** en aucun cas ni les modifier, ni les retirer, ni les déranger.

L'enrouleur et le câble doivent être inspectés avant chaque utilisation afin de détecter tout dommage.

Les dommages doivent être réparés immédiatement. Un câble défectueux doit être remplacé !

2. Installation

2.1 Introduction

L'enrouleur de câble doit être connecté à une source d'alimentation électrique par un technicien qualifié. L'enrouleur de câble doit être installé à l'intérieur et dans une zone sèche. La tension de la source électrique ne doit pas dépasser ~230 volts et la ligne d'alimentation doit être protégée par un fusible de 16 A max. (voir également les caractéristiques techniques [section 7.1](#)). Respectez la législation et la réglementation locales relatives à l'installation électrique.

2.2 Installation sur un mur, une colonne ou au plafond

L'enrouleur doit être fixé sur un mur, une colonne, etc. à l'aide de deux vis Ø 8 x 40 mm ou d'une longueur supérieure. (Caractéristiques techniques/dimensions, voir la [section 7.1](#))

2.3 Longueur de câble, non-retractable

La longueur du câble non enroutable est de 1 mètre (SE) 2 mètres (LE). Si cette longueur est trop importante pour vous, raccourcissez le câble en conséquence. Ne jamais déplacer la bille d'arrêt

2.4 Connexion à la source de puissance électrique (voir la fig. 02, page 50)

1. Montez l'enrouleur à l'emplacement souhaité.
2. Montez une prise électrique correspondant à votre système électrique à l'extrémité du câble de connexion et branchez-le sur la source de puissance électrique (max. 230 V/16 A).

2.5 Suppression de la fonction d'arrêt du tambour de l'enrouleur (SE seulement)

1. Dérouler complètement le câble jusqu'à inversion du cliquet
2. Laisser revenir le câble sur environ 10-20cm et mettre en place la vis PT
3. Laisser se rembobiner le câble conformément au Chapitre 3.2 . La fonction d'arrêt est maintenant supprimée .

3. Utilisation

3.1 Comment dérouler/sortir le câble (fig. 03, page 50)



ATTENTION !

Arrêtez de tirer sur le câble une fois qu'il est complètement déroulé. Trop de force à ce stade risque d'endommager le câble.

Déroulez le câble jusqu'à la longueur nécessaire puis laissez le rentrer légèrement pour qu'il se verrouille sur la position souhaitée. S'il ne se verrouille pas, sortez un peu plus le câble et essayez de nouveau jusqu'à ce qu'il se bloque sur la position souhaitée.

3.2 Comment enrouter/renter le câble (fig. 04, page 50)



AVERTISSEMENT !

Si vous relâchez l'extrémité du câble lors de l'enroulement, le câble incontrôlé risque de blesser les personnes ou d'endommager les équipements à proximité. Ne lâchez **jamais** le câble lors de l'enroulement. Guidez toujours l'extrémité du câble sur l'enrouleur jusqu'à l'enroulement complet.

Après l'utilisation, tirez le câble pour le débloquent et laissez-le rentrer dans le carter pour le remiser. Guidez l'extrémité du câble **lentement** lors de l'enroulement jusqu'à l'arrêt. Si le câble ne se déverrouille pas immédiatement, tirez un peu plus et essayez de nouveau. Recommencez jusqu'à ce que le câble rentre.

4. Problèmes possibles

4.1 L'outil connecté ne fonctionne pas.

Vérifiez que l'enrouleur de câble est connecté correctement à la source électrique. Contrôlez le fusible de votre installation électrique. Si le fusible a sauté, contrôlez l'outil connecté et le câble pour détecter tout dommage. Déconnectez l'outil avant de remplacer le fusible. Si le fusible n'a pas sauté, le disjoncteur interne automatique de l'enrouleur a été soumis à une surchauffe et s'est donc activé. Vérifiez que l'outil connecté ne cause pas une surcharge de l'enrouleur. Attendez environ 5 minutes pour permettre au câble de refroidir. Déconnectez l'outil de l'enrouleur avant d'appuyer sur le bouton de réinitialisation sur l'enrouleur (fig. 05, page 50) pour réarmer le disjoncteur.

4.2 L'outil connecté s'arrête tout à coup et ne redémarre pas.

Contrôlez le fusible de votre installation électrique. Si le fusible a sauté, contrôlez l'outil connecté et le câble pour détecter tout dommage ou dysfonctionnement. Déconnectez l'outil avant de remplacer le fusible. Si le fusible n'a pas sauté, le disjoncteur interne automatique de l'enrouleur a été soumis à une surchauffe et s'est donc activé. Vérifiez que l'outil connecté ne cause pas une surcharge de l'enrouleur. Attendez environ 5 minutes pour permettre au câble de refroidir. Déconnectez l'outil de l'enrouleur avant d'appuyer sur le bouton de réinitialisation sur l'enrouleur (fig. 05, page 50) pour réarmer le disjoncteur.

4.3 Le câble ne s'enroule plus complètement.

Vérifiez que l'enrouleur est déverrouillé (voir la [section 3.2](#) Comment enrouter le câble). Vérifiez que la bille d'arrêt n'a pas été déplacée vers l'extrémité du câble. Si nécessaire, réglez la tension du ressort ([section 5.4](#)).

4.4 Une fois déroulé, le câble ne s'enroule plus.

Vérifiez que vous suivez les instructions du manuel ([section 3.2](#)). Si nécessaire, ouvrez le carter conformément aux instructions du manuel ([section 5](#)), contrôlez le ressort et vérifiez que le levier de verrouillage (sur le côté intérieur du capot droit) se déplace librement et est centré sur son ressort. Si le ressort d'enroulement est cassé, le **rouleau intérieur en plastique** doit être remplacé (voir la [section 5](#)).

4.5 Une fois déroulé, l'enrouleur ne s'arrête plus.

Vérifiez que vous suivez les instructions du manuel ([section 3.1](#)). Si nécessaire, ouvrez le carter conformément aux instructions du manuel ([section 5](#)) et vérifiez que le levier de verrouillage (sur le côté intérieur du capot droit) se déplace librement et est centré sur son ressort.

4.6 Si votre problème persiste.

Si ces mesures de recherche de pannes ne résolvent pas le problème, laissez un expert vérifier l'installation et le dévidoir de câble. Contactez votre revendeur pour un contrôle.

5. Maintenance/Réparations

5.1 Généralités

Contrôlez régulièrement le câble, le carter et les dispositifs de protection pour détecter tout dommage ou dysfonctionnement. Les dommages doivent être réparés immédiatement ! Le remplacement de tous les éléments doit être effectué par un technicien qualifié. Utilisez uniquement des pièces d'origine.



DANGER !

Haute tension ! Le contact avec des composants ouverts et sous tension peut causer des blessures graves voire mortelles. N'ouvrez **jamais** le carter d'un dévidoir de câble connecté à une source électrique. Déconnectez toujours l'enrouleur de câble de la source électrique avant d'effectuer des travaux de maintenance ou des réparations.



AVERTISSEMENT !

Si le ressort quitte sa position, il se détend immédiatement. Il peut blesser gravement l'utilisateur et les personnes présentes et endommager les objets à proximité. Ne retirez **jamais** la plaque de sécurité placée sur le ressort. N'essayez **jamais** de retirer le ressort du rouleau.



CONSEIL

- Lisez attentivement les instructions de réparation avant de commencer les travaux de réparation !
- Retirez l'enrouleur du mur et la source d'alimentation électrique avant d'effectuer les réparations.
- Lorsque vous suivez les instructions, consultez les illustrations pages 50-51.
- Les outils suivants sont nécessaires pour remplacer le câble : clés de 27 mm et 10 mm, pince plate, tournevis cruciforme.

5.2 Remplacement du câble de connexion de 1 mètre (3 pieds) (LE) (voir la fig. 05.1-07, page 50)

- fig. 5.1 Déconnectez l'enrouleur de la source électrique et retirez-le du mur.
- fig. 06 Retirez le capot du compartiment électrique, ouvrez le serre-câble et retirez les câbles de la borne de câble et du disjoncteur.
- fig. 07
1. Passez le nouveau câble (3x1,5 mm²) à travers l'orifice du capot du compartiment électrique et serrez le serre-câble.
 2. Connectez le **câble neutre (bleu)** à "N", le **câble de terre/masse (jaune-vert)** à "⊥" sur le terminal de câble **et le câble de phase (brun ou noir) au disjoncteur**.
 3. Remettez le capot du compartiment électrique et attachez-le avec la vis.

5.3 Remplacement du câble ou du rouleau avec le ressort d'enroulement (voir la fig. 05.1 et 8-28, pages 50-51)

- fig. 5.1 Déconnectez l'enrouleur de la source électrique et retirez-le du mur.
- fig. 08 Retirez l'écrou du côté gauche à l'aide d'une clé de 27 mm.
- fig. 09 Placez l'enrouleur de câble sur un établi avec le côté gauche (côté fileté de l'arbre) vers le bas et placez deux blocs de bois (ou des cales similaires) sous l'enrouleur pour le stabiliser.
- fig. 10 Utilisez la pince plate pour redresser les deux extrémités de la goupille de sécurité.
- fig. 11
1. Montez la clé de 10 mm sur la partie carrée de l'arbre et tournez légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour relâcher les contraintes sur la goupille de sécurité.
Attention ! La tension complète du ressort est sur la clé !
 2. **Tenez fermement** la clé et l'enrouleur de câble et retirez la goupille de sécurité.
- fig. 12 Tournez **lentement** la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au relâchement **complet** de la tension du ressort.
- fig. 13 **Attention ! N'ouvrez pas** le carter tant que la tension du ressort n'a pas été relâchée ! Dévissez les vis aux coins du carter et retirez le capot de droite.
- fig. 14 Déroulez complètement le câble.
- fig. 15 Sortez le rouleau en plastique noir avec l'arbre hors du carter.
- fig. 16 Dévissez les 2 vis de la plaque de maintien du câble et retirez-la.
- fig. 17
1. Retirez les câbles de la borne.
 2. Retirez le serre-câble et sortez-le de l'enrouleur. Si le rouleau et son ressort doivent être remplacés, retirez également l'arbre du rouleau.
- fig. 18
1. Si un nouveau rouleau est monté, placez l'arbre dans le nouveau rouleau.
Attention ! Quand l'arbre est placé dans le rouleau, vérifiez que la languette du ressort passe dans la rainure de l'arbre.
 2. Placez le nouveau câble dans le rouleau, montez le serre-câble et connectez les câbles à la borne de câble : **N = neutre (bleu), L = phase (brun ou noir), ⊥ = connexion terre / masse (jaune-vert)**.
 3. Fermez le serre-câble.
- fig. 19 Insérez la plaque de protection du câble et attachez-la avec les 2 vis.
- fig. 20 Placez le rouleau avec le collecteur à bague vers le bas dans le capot de gauche. Vérifiez que le collecteur à bague est positionné correctement sur ses 4 supports.
- fig. 21 Enroulez lentement le câble sur le rouleau en plastique.
- fig. 22 Une fois le câble enroulé, alignez la partie à encoche du rouleau sur l'ouverture du carter.
- fig. 23 Placez le capot de droite sur le carter et attachez-le avec les 6 vis (Ne serrez pas trop fort !).
Attention ! Contrôlez continuellement que le rouleau à l'intérieur peut bouger librement.
- fig. 24
1. Placez la clé de 10 mm sur le carré de l'arbre et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la bille d'arrêt touche le carter.
 2. Tournez ensuite la clé de 3 tours complets pour régler la tension du ressort.
- fig. 25
1. Alignez le trou en croix sur l'arbre (pour la goupille de sécurité) sur l'orifice dans le carter.
 2. Enfoncez la goupille de sécurité.
- fig. 26 Pliez les deux extrémités de la goupille de sécurité pour l'attacher.
- fig. 27 Placez l'enrouleur de câble à la verticale sur l'établi et remplacez l'écrou sur le filetage de l'arbre du côté gauche. Utilisez une clé de 27 mm pour serrer l'écrou (Ne serrez pas trop fort !).
- fig. 28 Remontez l'enrouleur de câble sur le mur/la colonne et rebranchez-le à la source électrique.

5.4 Comment régler la tension du ressort (ressort d'enroulement)



CONSEIL

- Lisez attentivement les instructions avant de commencer tout travail !
- Consultez les illustrations de la pages 50-51 avec les instructions.
- Les outils suivants seront nécessaires pour régler la tension du ressort : clés de 27 mm et 10 mm, pince plate.

- fig. 08 Desserrez l'écrou sur le côté gauche. 1 tour avec une clé de 27 mm.
- fig. 10 Utilisez la pince plate pour redresser les deux extrémités de la goupille de sécurité.

- fig. 11 1. Montez la clé de 10mm sur la partie carrée de l'arbre et tournez légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour relâcher les contraintes sur la goupille de sécurité.
Attention ! La tension complète du ressort est sur la clé !
 2. **Tenez fermement** la clé et l'enrouleur de câble et retirez la goupille de sécurité.
- fig. 29 Tournez la clé de 1/2 à 1 tour (en fonction des besoins) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension du ressort. Tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la tension du ressort.
- fig. 25 1. Alignez le trou en croix sur l'arbre (pour la goupille de sécurité) sur l'orifice dans le carter.
 2. Enfoncez la goupille de sécurité.
- fig. 26 Pliez les deux extrémités de la goupille de sécurité pour l'attacher.
- fig. 27 Resserrez l'écrou sur l'arbre. (Ne serrez pas trop fort !)

6. Mise au rebut de l'enrouleur



IMPORTANT

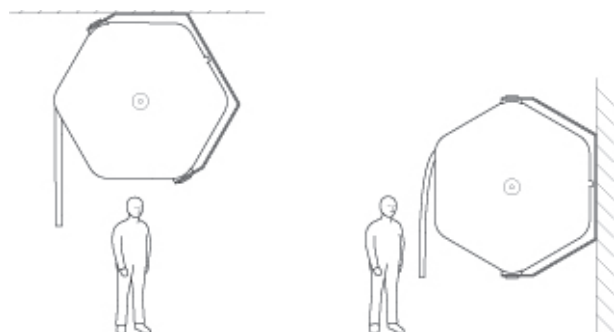
Prenez soin de l'environnement. Si vous décidez de mettre au rebut l'enrouleur de câble, faites-le d'une manière responsable en respectant la réglementation locale.

– N'oubliez pas : les réparations économisent les ressources !

7. Annexe

7.1 Caractéristiques techniques

Type:	SE-10	LE-17
Câble (Type H07RN-F):	10 mètres, (3x1.5mm ²)	17 mètres, (3x1.5mm ²)
Tension d'alimentation:	~230 volt	~230 volt
Densité max. (enroulé):	1000 Watt / 4A	1000 Watt / 4 A
Densité max. (déroulé):	3500 Watt / 16 A	3500 Watt / 16 A
Degré de protection:	IP 23	IP 23
Température d'utilisation:	+5°C à +60°C	+5°C à +60°C
Poids:	4.6 Kg	6.7 Kg
Certificat:	CE	CE



7.2 Garantie

Selon nos conditions de garantie en vigueur.

7.3 Pièces de rechange

Pour des raisons de sécurité seulement des pièces de rechange originales peuvent être appliquées. Une liste des pièces de rechange figure en page 53 de cette notice. Vous pouvez également la demander à votre revendeur spécialisé.



1. Sicurezza

1.1 Introduzione / Descrizione

L'avvolgicavo è in conformità alle norme GS e EN61242. L'avvolgicavo è dotato di un circuito di sicurezza automatico resettabile e il suo scafo protegge le parti elettriche. La molla all'interno dell'avvolgicavo è provvista di una piastra di sicurezza per prevenirne la fuoriuscita. Qualsiasi rimozione o modifica dei dispositivi di sicurezza, nonché uso improprio, non corretta installazione o installazione secondo disposizioni non consentite possono risultare pericolosi per:

- l'operatore
- l'avvolgicavo, gli utensili ad esso collegati e gli accessori

L'avvolgicavo deve essere installato e riparato da un tecnico qualificato (elettricista). In caso di sostituzione di presa elettrica, usare esclusivamente prese adeguate al circuito 230V / 16A e in conformità alle norme EN 61242. Prima di installare e usare l'avvolgicavo, è consigliabile per la vostra sicurezza leggere attentamente il manuale d'istruzioni.

1.2 Segnali di avvertenza / Informazioni sulla sicurezza

In questo manuale di istruzioni sono utilizzati i seguenti segnali di avvertenza:



PERICOLO!

Indica un pericolo immediato. L'inosservanza può causare pericoli di morte o di lesioni gravi.



AVVISO!

Indica una situazione che può comportare un pericolo. L'inosservanza può causare pericoli di morte o di lesioni gravi.



PRUDENZA!

Indica una situazione che può comportare un pericolo. L'inosservanza può causare lesioni gravi.



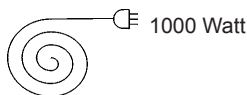
SUGGERIMENTI

Indica consigli e suggerimenti sull'utilizzo e altre informazioni utili.

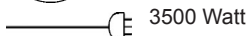
1.3 Utilizzo secondo le disposizioni

L'avvolgicavo è adatto esclusivamente all'utilizzo in ambienti asciutti. Non deve essere installato all'aperto o in ambienti umidi o bagnati. Per motivi di sicurezza è vietato eseguire di propria iniziativa modifiche o cambiamenti dell'avvolgicavo. Le istruzioni operative riguardo il funzionamento e le procedure di manutenzione devono essere seguite alla lettera. L'avvolgicavo deve essere connesso ad una presa elettrica con tensione max. ~230V. Il carico massimo è di:

A cavo avvolto :



A cavo svolto:



1.4 Pericoli rappresentati dagli accessori

Assicurarsi prima del collegamento che gli utensili dell'avvolgicavo non superino la potenza massima. Fare attenzione che gli utensili / accessori collegati non danneggino il cavo. Utilizzare soltanto utensili collaudati e accessori rispondenti alle prescrizioni.

1.5 Cause di pericolo



PERICOLO!

Alto Voltaggio! Toccare parti conduttrici scoperte può causare la morte o gravi lesioni. Lo scafo dell'avvolgicavo non deve **mai** essere aperto quando collegato alla rete di alimentazione elettrica. Prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione, interrompere l'alimentazione elettrica.

- Proteggere il cavo dal contatto con oggetti taglienti, fiamme libere o oggetti surriscaldati (per esempio marmitte, motori eccetera).
- Prima di rimuovere lo scafo, scaricare la molla tensionatrice.
- In fase di riavvolgimento del cavo, trattenerne l'estremità. Gli spostamenti incontrollati dell'estremità del cavo potrebbero ferire persone o danneggiare cose.
- Assicurarsi di procedere secondo il manuale d'istruzioni e utilizzare l'avvolgicavo secondo le disposizioni consentite.

1.6 Dispositivi di sicurezza

- Lo scafo in plastica protegge dal contatto con fili elettrici e componenti rotanti interni.
- Un circuito di sicurezza automatico resettabile protegge l'avvolgicavo da surriscaldamenti, sovraccarichi e da corto circuiti.
- La piastra di sicurezza posizionata sulla molla all'interno dell'avvolgicavo impedisce la fuoriuscita della molla durante gli interventi di manutenzione e riparazione.

Questi dispositivi di sicurezza sono installati al fine di salvaguardare l'utente. In **nessun caso** dovranno essere modificati o rimossi.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi sempre che sia l'avvolgicavo che il cavo non presentino danneggiamenti.

Eventuali danni devono essere riparati immediatamente. Un cavo difettoso deve essere sostituito!

2. Installazione

2.1 Introduzione

L'avvolgicavo deve essere collegato alla rete elettrica solo da un tecnico qualificato. L'avvolgicavo non è idoneo all'utilizzo esterno e deve essere installato solo in ambienti asciutti. Il voltaggio di alimentazione non deve essere superiore a ~230 e la linea di alimentazione deve essere protetta da un fusibile di max. 16 A. (dati tecnici vedere [Punto 7.1](#)). Fare attenzione alle prescrizioni di installazione vigenti nel vostro Paese.

2.2 Montaggio a parete, a colonna o a soffitto

L'avvolgicavo deve essere fissato solidamente a una parete, una colonna eccetera con due viti di Ø 8 x 40 mm o più lunghe (Dati tecnici / dimensioni vedere [Punto 7.1](#)).

2.3 Lunghezza del cavo non riavvolgibile

La lunghezza del cavo nella parte non arrotolabile è pari a 1 (SE), 2 (LE) metri. Se questa misura fosse eccessiva per le vostre necessità, il tubo flessibile deve essere adeguatamente tagliato. In nessun modo dovete spostare la sfera di arresto, poiché ciò causerebbe problemi durante la fase di bobinatura.



2.4 Connessione a rete elettrica (Fig. 02, pagina 50)

1. Posizionare l'avvolgicavo nel punto desiderato.
2. Montare sul cavo una spina elettrica adeguata al vostro circuito (230V / 16A) ed inserire nella presa elettrica.

2.5 Srotolare il cavo (SE)

1. Srotolare tutto il cavo fino al blocco
2. Riarrotolare circa 10-20 cm di cavo ed avvitare la vite PT in dotazione
3. Rilasciare il cavo (vedi 3.2). Il dispositivo di bloccaggio automatico è ora disattivato.

3. Funzionamento

3.1 Svolgimento / Estrazione del cavo (Fig. 03, pagina 50)



PRUDENZA!

Quando il cavo viene svolto per tutta la sua lunghezza evitare di tirarlo ulteriormente, altrimenti potrebbe danneggiarsi.

Estrarre il cavo fino alla misura desiderata, quindi lasciarne lentamente tornare indietro un po' per permetterne l'arresto in posizione. Nel caso non si arrestasse in posizione, estrarlo nuovamente e ripetere l'operazione fino a quando il cavo si ferma nella posizione desiderata.

3.2 Riavvolgimento del cavo (Fig. 04, pagina 50)



AVVISO!

Se in fase di riavvolgimento fosse lasciata libera l'estremità, il cavo risulterebbe incontrollabile e i suoi rapidi spostamenti potrebbero causare lesioni o danni a persone o cose. Il cavo non va **mai** allentato durante il riavvolgimento. La sua estremità va controllata fino a quando non arriva allo scafo.

Al termine, tirare semplicemente il cavo così da sbloccare l'arresto, quindi farlo riavvolgere lentamente. Guidare il cavo **lentamente** fino al suo rientro nello scafo. Se il cavo non si sblocca subito, estrarre nuovamente il cavo e ripetere l'operazione fino a che non si riavvolge.

4. Procedure per malfunzionamenti

4.1 Procedura nel caso di non avvio di utensile collegato.

Assicurarsi che l'avvolgicavo sia correttamente collegato alla presa elettrica. Verificare il fusibile della rete elettrica. Se il fusibile fosse saltato, assicurarsi che cavo e utensile collegato non abbiano subito danni. Prima di sostituire il fusibile, scollegare l'utensile. Nel caso il fusibile fosse intatto, probabilmente il problema è dovuto ad un surriscaldamento del circuito di sicurezza automatico che ne ha causato l'attivazione. Assicurarsi che l'utensile collegato non causi un sovraccarico all'avvolgicavo. Per riattivare il collegamento elettrico, fare raffreddare per circa 5 minuti il cavo e, dopo aver scollegato l'utensile dall'avvolgicavo, premere il tasto reset rosso posto sull'avvolgicavo stesso (vedere Fig. 05, pagina 50).

4.2 Procedura nel caso di arresto improvviso dell'utensile e impossibilità di riavvio.

Verificare il fusibile della rete elettrica. Se il fusibile fosse saltato, assicurarsi che cavo e utensile collegato non abbiano subito danni o disfunzioni. Prima di sostituire il fusibile, scollegare l'utensile. Nel caso il fusibile fosse intatto, probabilmente il problema è dovuto ad un surriscaldamento del circuito di sicurezza automatico che ne ha causato l'attivazione. Assicurarsi che l'utensile collegato non causi un sovraccarico all'avvolgicavo. Per riattivare il collegamento elettrico, fare raffreddare per circa 5 minuti il cavo, e, dopo aver scollegato l'utensile dall'avvolgicavo, premere il tasto reset rosso posto sull'avvolgicavo stesso (vedere Fig. 05 pagina 50).

4.3 Procedura nel caso il cavo non fosse completamente riavvolgibile.

Assicurarsi che l'avvolgicavo sia sbloccato (vedere [Punto 3.2](#) Riavvolgimento del cavo). Assicurarsi che la sfera di arresto non sia stata spostata verso l'estremità del cavo. Se necessario, regolare la molla tensionatrice ([Punto 5.4](#)).

4.4 Procedura nel caso il cavo non fosse più riavvolgibile.

Assicurarsi di procedere secondo le istruzioni ([Punto 3.2](#)). Se necessario aprire lo scafo ([Punto 5](#)), controllare la molla e accertarsi che la leva di arresto (sul lato interno della parte destra dello scafo) si muova liberamente e sia centrata dalla molla. Se la molla tensionatrice fosse rotta, procedere alla sostituzione **dell'intero rullo interno di plastica** ([Punto 5](#)).

4.5 Procedura nel caso di impossibilità di bloccaggio del cavo alla lunghezza desiderata.

Assicurarsi di procedere secondo le istruzioni ([Punto 3.1](#)). Se necessario, aprire lo scafo ([Punto 5](#)) e accertarsi che la leva di arresto (sul lato interno della parte destra dello scafo) si muova liberamente e sia centrata dalla molla.

4.6 Procedura nel caso di problema irrisolvibile.

Nel caso le procedure sopra esposte non risolvessero il problema, fare controllare l'installazione e l'avvolgicavo da un esperto. Informare il fornitore.

5. Manutenzione / Riparazione

5.1 Varie

Sottoporre a controlli periodici il cavo, lo scafo e i dispositivi di sicurezza per verificare danneggiamenti o malfunzionamenti. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente! Usare esclusivamente parti di ricambio originali.



PERICOLO!

Alto Voltaggio! Toccare parti conduttrici scoperte può causare la morte o gravi lesioni. Lo scafo dell'avvolgicavo non deve **mai** essere aperto quando collegato alla rete di alimentazione elettrica. Prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione, interrompere l'alimentazione elettrica.



AVVISO!

Nel caso la molla fuoruscisse dalla sua sede, il cavo si svolgerebbe immediatamente. Ciò potrebbe causare ferite a persone o danneggiare oggetti. Non rimuovere **mai** la piastra di sicurezza posta sulla molla. Non tentare **mai** di rimuovere la molla dal rullo.



SUGGERIMENTI

- Leggere con attenzione le istruzioni per la riparazione prima di iniziare il vostro intervento!
- Per lavorare meglio, rimuovere la presa elettrica e smontare l'avvolgicavo dalla sua sede.
- Seguite con attenzione le illustrazioni cui si fa riferimento nelle istruzioni ([pagine 50-51](#)).
- Per sostituire il cavo sono necessari i seguenti attrezzi:
chiavi inglesi da 27 mm e da 10 mm, pinze e cacciavite a stella (Philips)

5.2 Sostituzione del cavo di collegamento da 1m (LE) (Fig. 05.1-07, [pagina 50](#))

- Fig. 5.1 Scollegare l'avvolgicavo dall'alimentazione elettrica e rimuoverlo dalla parete.
- Fig. 06 Rimuovere il coperchio della scatola elettrica, allentare i tensionatori del morsetto e liberare il cavo dalla sua estremità e dal circuito di sicurezza.
- Fig. 07
1. Inserire il nuovo cavo di collegamento (3x1.5mm²) attraverso il foro della scatola elettrica e stringere i tensionatori del morsetto.
 2. Collegare il cavetto del **conduttore neutro (blu)** su "N", il cavetto della **presa a terra (giallo-verde)** su " \perp " e il cavetto **Fase (marrone o nero)** al circuito di sicurezza.
 3. Rimontare il coperchio della scatola elettrica, assicurandosi di riavvitarlo.

5.3 Sostituzione del cavo o del rullo con molla tensionatrice (Fig. 5.1 e 08-28, [pagine 50-51](#))

- Fig. 5.1 Scollegare l'avvolgicavo dall'alimentazione elettrica e rimuoverlo dalla parete.
- Fig. 08 Con la chiave inglese da 27 mm allentare il dado esagonale sul lato sinistro e rimuoverlo.
- Fig. 09 Appoggiare l'avvolgicavo sul banco di lavoro con il lato sinistro (lato filettato dell'albero) rivolto verso il basso e usare due pezzi di legno (o simile) per stabilizzare l'avvolgicavo.
- Fig. 10 Raddrizzare con la pinza entrambe le estremità della coppiglia di sicurezza.
- Fig. 11
1. Inserire la chiave da 10 mm sul dado quadrato dell'albero e girare lentamente in senso orario fino a sgravare la coppiglia di sicurezza.
- Attenzione!** La reazione elastica passa ora alla chiave inglese!
2. Tenere **ben salde** la chiave inglese e lo scafo e rimuovere la coppiglia di sicurezza.
- Fig. 12 Ruotare **lentamente** la chiave inglese in senso antiorario, finché non si avverte più **alcuna** tensione nella molla.
- Fig. 13 **Attenzione!** Quando la molla è in tensione **non** aprire lo scafo.
Allentare le viti di fissaggio posti agli angoli dello scafo e rimuoverne il lato destro.
- Fig. 14 Srotolare completamente il cavo dal rullo di plastica.
- Fig. 15 Sollevare dallo scafo il rullo di plastica nero completo di albero.
- Fig. 16 Allentare le viti della morsettiera del cavo e rimuoverla.
- Fig. 17
1. Rimuovere i cavetti dai loro terminali.
 2. Allentare i tensionatori ed estrarre il cavo dal rullo. In caso fosse necessario sostituire il rullo con la sua molla, si dovrà procedere anche alla sostituzione dell'albero.
- Fig. 18
1. In caso di sostituzione del rullo, posizionare l'albero nel nuovo rullo.
- Attenzione!** Quando si inserisce l'albero fare attenzione che la linguetta combaci con la cavità dell'albero.
2. Inserire nel rullo il nuovo cavo, riposizionare i tensionatori e collegare i cavetti ai terminali:
N = conduttore neutro (blu), L = fase (nero o marrone), \perp = presa a terra (giallo-verde).
 3. Montare quindi di nuovo i tensionatori.
- Fig. 19 Reinserire la morsettiera del cavo e fissarla con le 2 viti.
- Fig. 20 Reinserire il rullo di plastica con l'anello collettore rivolto verso il basso nel lato sinistro dello scafo. Assicurarsi che l'anello collettore sia ben posizionato sulle 4 sedi del rullo.
- Fig. 21 Lentamente riavvolgere il cavo sul rullo di plastica.
- Fig. 22 Una volta che il cavo è riavvolto, allineare la dentatura del rullo con l'apertura dello scafo.
- Fig. 23 Riposizionare la metà di destra dello scafo e rifissare le 6 viti (non stringere eccessivamente).
- Attenzione!** Assicurarsi continuamente che all'interno il rullo di plastica possa muoversi liberamente.
- Fig. 24
1. Inserire la chiave inglese da 10 mm sul dado quadrato dell'albero e girare in senso orario fino a che la sfera di arresto tocca lo scafo.
 2. Eseguire ora altri 3 giri circa per tensionare la molla e regolarne la reazione elastica.
- Fig. 25
1. Allineare il foro trasversale dell'albero (per accogliere la coppiglia di sicurezza) con il foro dello scafo.
 2. Inserire la coppiglia di sicurezza
- Fig. 26 Assicurare la coppiglia piegandone entrambe le estremità.
- Fig. 27 Porre l'avvolgicavo perpendicolarmente al piano di lavoro, inserire nuovamente il dado sull'albero nel lato sinistro dello scafo e serrarlo usando la chiave inglese da 27 mm (non stringere eccessivamente).
- Fig. 28 Riposizionare l'avvolgicavo al muro o alla colonna e ricollegare alla rete elettrica.

5.4 Regolazione della reazione elastica (*molla tensionatrice*)



SUGGERIMENTI

- Leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione.
- Seguire le illustrazioni cui si fa riferimento nelle istruzioni a [pagina 50-51](#).
- Per regolare la reazione elastica sono necessari i seguenti attrezzi: chiavi inglesi da 27 mm e 10 mm, pinze.

- Fig. 08 Con la chiave inglese da 27 mm allentare di circa 1 giro il dado esagonale sul lato sinistro.
- Fig. 10 Raddrizzare con la pinza entrambe le estremità della coppiglia di sicurezza.
- Fig. 11
1. Inserire la chiave inglese da 10 mm sul dado quadrato dell'albero e girare lentamente in senso orario fino a sgravare la coppiglia di sicurezza.
- Attenzione!** La reazione elastica passa ora alla chiave inglese!
2. Tenere **ben salda** la chiave inglese e lo scafo e rimuovere la coppiglia di sicurezza.
- Fig. 29 Ruotare la chiave inglese di $\frac{1}{2}$ giro o 1 giro circa (secondo necessità) in senso orario per aumentare la reazione



elastica. Ruotare di $\frac{1}{2}$ giro o 1 giro circa in senso antiorario per ridurre la reazione elastica.

- Fig. 25 1. Allineare il foro trasversale dell'albero (per accogliere la coppia di sicurezza) con il foro sullo scafo.
2. Inserire la coppia di sicurezza.
- Fig. 26 Assicurare la coppia piegandone entrambe le estremità.
- Fig. 27 Riavvitare il dado sull'albero (non stringere eccessivamente).

6. Messa fuori servizio



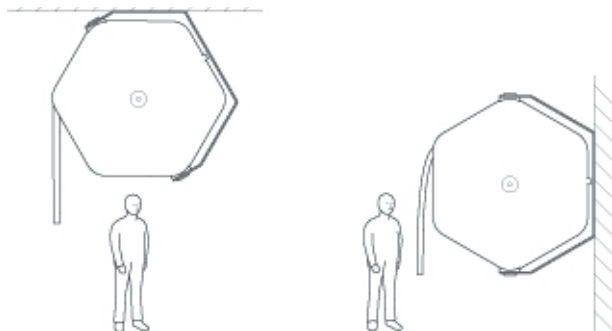
IMPORTANTE

Prendersi cura dell'ambiente è importante. Nel caso di messa fuori servizio, si raccomanda di disfarsi dell'avvolgicavo in conformità alle norme di smaltimento rifiuti vigenti.

7. Appendice

7.1 Dati tecnici

Tipo:	SE-10	LE-17
Cavo (Tipo H07RN-F):	10 metri, (3x1.5 mm ²)	17 metri, (3x1.5 mm ²)
Corrente di alimentazione:	~230 Volt	~230 Volt
Carico max.: (svolto)	1000 Watt / 4A	1000 Watt / 4 A
Carico max.: (avvolto)	3500 Watt / 16 A	3500 Watt / 16 A
Classe di protezione:	IP 23	IP 23
Temperatura operativa:	+5°C a +60°C	+5°C a +60°C
Peso:	4.6 Kg	6.7 Kg
Certificazioni:	CE	CE



7.2 Garanzia

Come da nostre attuali norme di garanzia.

7.3 Parti di ricambio

Per motivi di sicurezza usate solo parti di ricambio originali. Trovate una lista di parti di ricambio nell'ultima pagina (Pag. 53) di queste istruzioni per l'uso. Oppure rivolgetevi al vostro rivenditore.

1. Seguridad

1.1 Introducción / Descripción

La enrolladora de cable ha sido comprobada por ralph GS y corresponde con la norma europea para material de instalaciones eléctricas EN 61242. La enrolladora de cable se suministra con un circuito de protección contra sobrecarga térmica y todos los componentes eléctricos están protegidos por la cubierta. El resorte de enrollamiento del interior de la enrolladora está equipado con una placa de seguridad para que no se desprenda. La retirada o modificación de los dispositivos de seguridad así como un uso inadecuado, una instalación incorrecta o un accionamiento fuera de las características de funcionamiento permitidas crean peligros para:

- el operador
- la enrolladora de cable y las herramientas o accesorios conectados

La enrolladora de cable debe ser instalada o reparada por un técnico cualificado (electricista). Al sustituir la caja de enchufe se debe utilizar únicamente una caja apta para 230V/16A de conformidad con la norma europea EN 61242. Antes de instalar y utilizar la enrolladora de cable, debe familiarizarse con su este manual de funcionamiento y con el producto. ¡Es por su propia seguridad!

1.2 Rótulos de advertencia / Precauciones de seguridad

En este manual de funcionamiento se emplean los símbolos siguientes:



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro inminente. Si no se siguen las indicaciones pueden causar lesiones graves o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación posiblemente peligrosa. Si no se siguen las indicaciones pueden causar lesiones graves o incluso la muerte.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación posiblemente peligrosa. Si no se tiene en cuenta pueden producirse lesiones.



CONSEJO

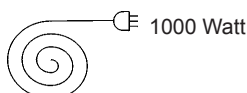
Indica consejos de utilización y otras informaciones útiles.

1.3 Uso previsto

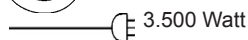
La enrolladora de cable está diseñada exclusivamente para ser utilizada en interiores y en lugares secos. No debe utilizar ni instalar la enrolladora de cable en exteriores ni en zonas húmedas. Por motivos de seguridad se prohíbe la conversión o modificación arbitraria de la enrolladora de cable. Debe seguirse en todo momento el procedimiento de funcionamiento y mantenimiento descrito en este manual de funcionamiento. La enrolladora de cable se debe conectar a una red eléctrica con una tensión máxima de 230V.

La potencia de salida máxima de la enrolladora de cable es:

Con el cable enrollado:



Con el cable desenrollado:



1.4 Riesgos con accesorios

Los aparatos que se conecten al rodillo de cable no deben superar el rendimiento máximo en vatios del rodillo de cable. Fíjese en que los aparatos conectados en funcionamiento no puedan dañar el cable. Utilice sólo aparatos en perfecto estado, comprobados y que cumplan las normativas.

1.5 Zonas peligrosas



¡PELIGRO!

¡Alta tensión! Al entrar en contacto con piezas descubiertas y con corriente puede causar lesiones e incluso la muerte. **Nunca** debe abrir la cubierta de una enrolladora de cable mientras esté conectada a la red eléctrica. Desconecte siempre la enrolladora de cable de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.

- Asegúrese de seguir el manual de funcionamiento y usar la enrolladora de cable para el uso previsto.
- Proteja el cable del contacto con bordes afilados, llamas o piezas calientes (por ej., piezas de motor, tubos de escape, etc.).
- La tensión del resorte tiene que liberarse antes de quitar la cubierta exterior.
- No suelte el extremo del cable al enrollarlo. Un extremo del cable suelto sin control puede causar lesiones a las personas o daños a los objetos cercanos.

1.6 Dispositivos de seguridad

- La cubierta de plástico le protege y evita que entre en contacto con líneas con corriente y las piezas giratorias internas.
- Un circuito de protección contra sobrecarga térmica protege a la enrolladora de sobrecalentamientos, sobrecargas y cortocircuitos.
- La placa de seguridad interna montada sobre el resorte evita que el resorte se desprenda durante el mantenimiento o las reparaciones.

Estos dispositivos de seguridad se han colocado para proteger al usuario de lesiones. **No debe** cambiar, quitar ni evitar los dispositivos de seguridad bajo ninguna circunstancia.

Se debe comprobar la ausencia de daños en la enrolladora de cable y la cable antes de cada uso.

Los defectos deben repararse inmediatamente. ¡Una cable defectuosa debe ser sustituida!

2. Instalación

2.1 Introducción

La enrolladora de cable debe ser conectada a la red eléctrica por un técnico cualificado. La enrolladora de cable debe instalarse en el interior y en un lugar seco. La tensión de la red eléctrica no debe superar los 230V y la línea de suministro debe tener instalado un fusible de 16A como máximo (véanse también los datos técnicos en la [sección 7.1](#)). Deben cumplirse las leyes y normativas locales para instalaciones eléctricas.

2.2 Instalación en pared, columna o techo

La enrolladora se debe instalar en una pared o columna sólida, usando dos tornillos de Ø 8 x 40 mm o más largos. (Véase Datos técnicos/mediciones [sección 7.1](#))

2.3 Longitud del cable, no enrollable

La longitud no enrollable del cable es de 1 (SE), 2 (LE) metros. Si ésta fuera demasiado larga para su necesidad, el cable debe ser acortado de la manera correspondiente. No desplazar de ningún modo la bola de tope ya que esto puede dar lugar a averías durante el enrollamiento.

2.4 Conexión a la red eléctrica (véase la fig. 02, página 50)

1. Monte la enrolladora en la ubicación que desee.
2. Coloque un enchufe apto para su sistema eléctrico en el extremo del cable de conexión y conéctelo a la red eléctrica (máx.230V/16A).

2.5 Acción giratoria libre (solo Enrolladoras tipo SE)

1. Tire del cable hasta que el pestillo cambia su dirección.
2. Estire el cable aprox. 10-20cm y fije fuertemente el tornillo PT incluido.
3. Estire el cable (ver sección 3.2). El bloqueo rápido esta fuera de servicio

3. Funcionamiento

3.1 Cómo desenrollar/extender el cable (fig. 03, página 50)



¡PRECAUCIÓN!

Deje de tirar del cable cuando se haya extraído en toda su longitud. El cable podría dañarse si tira con demasiada fuerza en ese momento.

Tire del cable hasta alcanzar la longitud necesaria, luego deje que se enrolle lentamente para bloquearlo en posición. Si no se bloquea, tire un poco más y vuelva a intentarlo hasta que quede bloqueado en la posición que desee.

3.2 Cómo enrollar/recoger el cable (fig. 04, página 50)



¡ADVERTENCIA!

Si suelta el extremo del cable durante el enrollamiento, el cable se soltará rápidamente sin control pudiendo causar lesiones o daños a las personas u objetos cercanos. **Nunca** suelte el cable durante el enrollamiento. Guíe siempre el extremo del cable hacia la enrolladora hasta que se detenga.

Cuando termine de usarlo, tire un poco para soltarlo y deje que se enrolle de nuevo en la cubierta para guardarlo. Guía el extremo del cable **lentamente** de vuelta a la enrolladora hasta que se detenga. Si el cable no se suelta inmediatamente, tire un poco más y vuelva a intentarlo. Repita hasta que el cable se enrolle.

4. Solución de problemas

4.1 La herramienta conectada no arranca

Asegúrese de que la enrolladora de cable está conectada correctamente a la red eléctrica. Compruebe el fusible de su instalación eléctrica. Si el fusible está fundido, compruebe si hay daños en la herramienta conectada y el cable. Desconecte la herramienta antes de cambiar el fusible. Si el fusible no está fundido, es posible que el circuito de protección interno de la enrolladora de cable se haya recalentado y, por lo tanto, activado. Compruebe que la herramienta conectada no sobrecarga la enrolladora. Espere 5 minutos aproximadamente para dejar que el cable se enfríe. Desconecte la herramienta de la enrolladora de cable antes de pulsar el botón de reposición rojo (fig. 05, página 50) para reposicionar el circuito de protección.

4.2 La herramienta conectada se para de repente y no se puede arrancar.

Compruebe el fusible de su instalación eléctrica. Si el fusible está fundido, compruebe si hay daños o una avería en la herramienta conectada y el cable. Desconecte la herramienta antes de cambiar el fusible. Si el fusible no está fundido, es posible que el circuito de protección automático se haya recalentado y, por lo tanto, activado. Compruebe que la herramienta conectada no sobrecarga la enrolladora. Espere 5 minutos aproximadamente para dejar que el cable se enfríe. Desconecte la herramienta de la enrolladora de cable antes de pulsar el botón de reposición rojo (fig. 05, página 50) para reposicionar el circuito de protección.

4.3 El cable no se enrolla completamente.

Asegúrese de que el enclavamiento está libre (véase capítulo 3.2 Enrollar el cable). Asegúrese de que la bola de tope no se ha desplazado. En caso necesario, reajuste la fuerza elástica según las instrucciones (capítulo 5.4).

4.4 El cable desenrollado no se puede volver a enrollar.

Asegúrese de seguir las instrucciones del manual (sección 3.2). En caso necesario, abra la cubierta exterior siguiendo el manual (sección 5), compruebe el resorte y asegúrese de que la palanca de cierre (en la parte interior de la cubierta derecha) se mueve libremente y está centrada mediante su resorte. Si el resorte de enrollamiento está roto, se debe reemplazar **todo el rodillo de plástico interior** (véase la sección 5).

4.5 El cable no se puede bloquear en la posición desenrollada.

Asegúrese de seguir las instrucciones del manual (sección 3.1). En caso necesario, abra la cubierta exterior siguiendo el manual (sección 5), y compruebe que la palanca de cierre (en la parte interior de la cubierta derecha) se mueve libremente y está centrada mediante su resorte.

4.6 El problema no se puede resolver.

Si los procedimientos de resolución anteriores no resuelven su problema, haga que un experto compruebe la instalación y la enrolladora de cable. Notifique a su distribuidor la necesidad de una inspección.

5. Mantenimiento / Reparaciones

5.1 General

Compruebe periódicamente el funcionamiento y los posibles daños del cable, la cubierta y los dispositivos protección. Los daños deben repararse inmediatamente. La sustitución de cualquier pieza debe ser realizada por un técnico cualificado. Únicamente deben utilizarse piezas de repuesto originales.



¡PELIGRO!

¡Alta tensión! Entrar en contacto con piezas descubiertas y con corriente pueden causar lesiones e incluso la muerte. **Nunca** debe abrir la cubierta de una enrolladora de cable mientras está conectada a la red eléctrica. Desconecte siempre la enrolladora de cable de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.

**¡ADVERTENCIA!**

Si el resorte se desprende, se desenrollará inmediatamente. Podría lesionarle gravemente o causarle daños a usted o a las personas y objetos cercanos. **Nunca** quite la placa de seguridad fijada sobre el resorte. **Nunca** intente quitar el resorte de la enrolladora.

**CONSEJO**

- Lea las instrucciones de reparación detenidamente antes de iniciar cualquier trabajo de reparación.
- Desmonte la enrolladora de cable de la pared y desconecte la red eléctrica antes de realizar una reparación.
- Al seguir las instrucciones, consulte las ilustraciones de las [páginas 50-51](#).
- Para cambiar el cable necesitará las herramientas siguientes:
Llaves de 27 mm y 10 mm, alicates de boca plana y destornillador de estrella.

5.2 Sustitución del cable de conexión de 1 metro (3 ft) (LE) (véase la fig. 05.1-07, página 50)

- fig. 5.1 Desconecte la enrolladora de cable de la red eléctrica y desmóntela de la pared.
- fig. 06 Quite la tapa del compartimiento eléctrico, abra el dispositivo reductor de tensión y quite los cables del terminal y del circuito de protección.
- fig. 07
1. Introduzca el nuevo cable (3x1,5 mm²) a través del orificio de la tapa del compartimiento eléctrico y apriete el reductor de tensión (tire del reductor).
 2. Conecte el cable **neutro (azul) a "N"**, **el cable de conexión a tierra/masa (amarillo-verde) a "⊥"** en el terminal de cables **y el cable de fase (marrón o negro) al circuito de protección**.
 3. Coloque la tapa del compartimiento eléctrico y fíjela con el tornillo.

5.3 Sustitución del cable o rodillo con el resorte de enrollamiento (véase la fig. 05.1 y 8-28, página 50 -51)

- fig. 5.1 Desconecte la enrolladora de cable de la red eléctrica y desmóntela de la pared.
- fig. 08 Quite la tuerca del lado izquierdo usando la llave de 27 mm.
- fig. 09 Coloque la enrolladora de cable en el banco de trabajo con su lado izquierdo (lado roscado del eje) hacia abajo y coloque dos piezas de madera (u objetos similares) debajo para estabilizarla.
- fig. 10 Use los alicates (de boca plana) para enderezar ambos extremos del pasador de seguridad.
- fig. 11
1. Aplique la llave de 10 mm a la pieza cuadrada del eje y gírela ligeramente en sentido horario hasta que el pasador de seguridad quede liberado.
¡Atención! ¡La llave soporta toda la tensión del resorte!
 2. Sujete la llave y la enrolladora de cable **firmemente** y quite el pasador de seguridad.
- fig. 12 Gire **lentamente** la llave en sentido antihorario hasta liberar **totalmente** la tensión del resorte.
- fig. 13 **¡Atención!** **¡No abra** la cubierta hasta que no se haya liberado totalmente la tensión del resorte!
Quite los tornillos de las esquinas de la cubierta y quite la cubierta derecha.
- fig. 14 Desenrolle totalmente el cable.
- fig. 15 Saque el rodillo de plástico negro incluyendo el eje de la cubierta.
- fig. 16 Afloje los 2 tornillos de la placa de recubrimiento del cable y quítela.
- fig. 17
1. Quite los cables del terminal.
 2. Suelte el reductor de tensión y saque el cable de la enrolladora. Si tiene que sustituir el rodillo con su resorte, quite también el eje del rodillo.
- fig. 18
1. Si coloca un nuevo rodillo, coloque el eje en el rodillo.
¡Atención! Cuando coloque el eje en el rodillo, compruebe que la lengüeta de sujeción del resorte encaja en la ranura del eje.
 2. Coloque el nuevo cable en el rodillo, coloque el reductor de tensión y conecte los cables al terminal de cables:
N = neutro (azul), L = fase (marrón o negro), ⊥ = conexión a tierra/masa (amarillo-verde).
 3. Vuelva a montar el reductor de tensión.
- fig. 19 Inserte la placa de recubrimiento del cable y fíjela con los 2 tornillos.
- fig. 20 Coloque el rodillo con el anillo colector hacia abajo, de nuevo en la cubierta del lado izquierdo. Compruebe que el anillo colector esté correctamente posicionados en sus 4 soportes.
- fig. 21 Lentamente vuelva a enrollar el cable en el rodillo de plástico.
- fig. 22 Una vez que el cable esté enrollado, alinee la parte ranurada del rodillo con la abertura de la cubierta.
- fig. 23 Coloque la mitad derecha de la cubierta y fíjela con los 6 tornillos (¡No apriete demasiado fuerte!).
¡Atención! Compruebe todo el tiempo que el rodillo se mueve libremente en el interior.
- fig. 24
1. Aplique la llave de 10mm a la pieza cuadrada del eje y gírela en sentido horario hasta que la bola de tope toque la cubierta.
 2. A continuación gire la llave 3 vueltas completas para ajustar la tensión del resorte.
- fig. 25
1. Alinee el orificio transversal del eje (para el pasador de seguridad) con el orificio de la cubierta.
 2. Inserte el pasador de seguridad.
- fig. 26 Doble ambos extremos del pasador de seguridad para asegurarlo.
- fig. 27 Coloque la enrolladora de cable perpendicularmente en el banco de trabajo, vuelva a colocar la tuerca en la rosca del eje del lado izquierdo. Use una llave de 27 mm para apretar la tuerca (¡No apriete demasiado fuerte!).
- fig. 28 Vuelva a montar la enrolladora de cable en la pared/columna y vuelva a conectarla a la red eléctrica.

5.4 Cómo ajustar la tensión del resorte (resorte de enrollamiento)**CONSEJO**

- Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar cualquier reparación
- Consulte las ilustraciones de las páginas 50-51 cuando siga las instrucciones.
- Para ajustar la tensión del resorte necesitará las herramientas siguientes:
Llaves de 27 mm y 10 mm, alicates de boca plana.

- fig. 08 Afloje la tuerca del lado izquierdo aproximadamente 1 vuelta con una llave de 27 mm.
- fig. 10 Use los alicates de boca plana para enderezar ambos extremos del pasador de seguridad.
- fig. 11
1. Aplique la llave de 10mm a la pieza cuadrada del eje y gírela ligeramente en sentido horario hasta que el pasador de seguridad quede liberado.
¡Atención! ¡La llave soporta toda la tensión del resorte!
 2. Sujete la llave y la enrolladora de cable **firmemente** y quite el pasador de seguridad.
- fig. 29 Gire la llave de 1/2 a 1 vuelta (según se requiera) en sentido horario para aumentar la tensión del resorte.



Gire en sentido antihorario para disminuir la tensión del resorte.

- fig. 25 1. Alinee el orificio transversal del eje (para el pasador de seguridad) con el orificio de la cubierta.
2. Inserte el pasador de seguridad.
- fig. 26 Doble ambos extremos del pasador de seguridad para asegurarlo.
- fig. 27 Vuelva a apretar la tuerca en el eje. (¡No apriete demasiado fuerte!)

6. Eliminación de la enrolladora de cable



IMPORTANTE

Preocúpese por el medio ambiente. Si decide desechar la enrolladora de cable, hágalo de un modo responsable y siga las normativas locales.

– No lo olvide: ¡reparar ahorra recursos!

7. Apéndice

7.1 Datos técnicos

Modelo:

Cable (Type H07RN-F):

Tensión nominal:

Carga máx. (enrollado)

Carga máx. (desenrollado)

Grado de protección:

Temperatura de trabajo:

Peso:

Certificados:

SE-10

10 m.(56 ft), (3x1,5mm²)

~230 voltios

1.000 vatios / 4 A

3.500 vatios / 16 A

IP 23

+5 °C hasta +60 °C

4,6 kg

CE

LE-17

17 m.(56 ft), (3x1,5mm²)

~230 voltios

1.000 vatios / 4 A

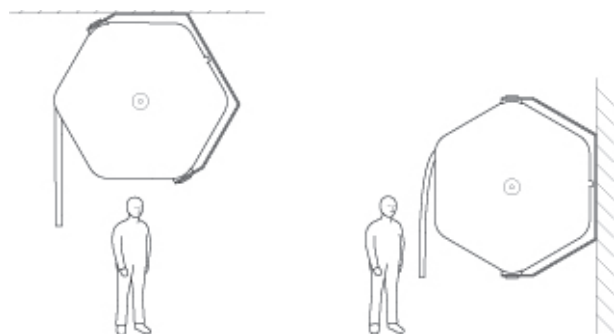
3.500 vatios / 16 A

IP 23

+5 °C hasta +60 °C

6,7 kg

CE



7.2 Garantía

Según nuestra garantía habitual establecida.

7.3 Piezas de recambio

Por motivos de seguridad se deben utilizar únicamente piezas de recambio originales. Encontrará una lista de piezas de recambio en la última página (p. 53) de estas instrucciones de servicio o bien pregunte a su distribuidor especializado.

1. Segurança

1.1 Introdução / Descrição

O enrolador de cabos possui as marcas GS e foi produzido e testado de acordo com a norma EN 61242. O enrolador de cabos está equipado com um disjuntor automático reajustável e as suas partes eléctricas estão protegidas por uma caixa. A mola de enrolar no interior do enrolador está equipada com uma placa de segurança que impede que esta caia para fora. A remoção ou modificação dos dispositivos de segurança, bem como o uso e funcionamento abusivos ou a operação fora do âmbito de aplicação ou dos dados operacionais, pode ser perigoso para:

- o operador
- o enrolador de cabos e as ferramentas / acessórios ligados

O enrolador de cabos tem de ser instalado ou reparado por um técnico qualificado (electricista). Se mudar a tomada, utilize apenas tomadas aprovadas para ~230 volts/16 A e em conformidade com a norma 61242. Antes de instalar e usar a unidade, familiarize-se com este manual de instruções e com o produto. É a sua segurança que está em jogo!

1.2 Sinais de aviso / Precauções de segurança

Nestas instruções de serviço são utilizados os seguintes símbolos:



PERIGO!

Descreve uma situação perigosa iminente. O desrespeito pode provocar ferimentos graves ou a morte.



AVISO!

Descreve uma possível situação perigosa. O desrespeito pode provocar ferimentos graves ou a morte.



CUIDADO!

Descreve uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito pode causar ferimentos.



CONSELHO

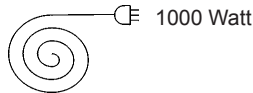
Descreve conselhos ou sugestões de utilização ou outras informações úteis.

1.3 Âmbito de aplicação

O enrolador de cabos foi concebido para ser usado apenas em espaços fechados e em áreas secas. Não deve utilizar/instalar o enrolador de cabos no exterior ou em áreas molhadas/húmidas. Por motivos de segurança, a conversão ou alteração arbitrária do enrolador de cabos é proibida. Deve ser seguido o procedimento para o funcionamento e a manutenção descrito neste manual de instruções. O enrolador de cabos deve ser instalado numa fonte de energia eléctrica de, no máximo, ~230 volts.

A potência máxima do enrolador de cabos é:

com o cabo enrolado:



com o cabo desenrolado:



1.4 Perigos causados pelos acessórios

Certifique-se de que está a trabalhar com a corrente correcta antes de ligar uma ferramenta. Certifique-se de que as ferramentas/acessórios ligados não danificam o cabo. Utilize apenas as ferramentas e os acessórios aprovados e siga o respectivo manual de instruções.

1.5 Áreas perigosas



PERIGO!

Alta tensão! O contacto com partes não isoladas ou condutoras de corrente pode feri-lo ou matá-lo. **Nunca** deve abrir a caixa de um enrolador de cabos quando este estiver ligado à fonte de energia eléctrica. Desligue sempre o enrolador de cabos da fonte de energia eléctrica antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.

- Certifique-se de que o manual de instruções é respeitado e utilize o enrolador de cabos apenas dentro do âmbito de aplicação permitido.
- Proteja o cabo contra o contacto com arestas afiadas, chamas ou componentes quentes (por ex. partes do motor, tubo de escape, etc.).
- A tensão da mola tem de ser aliviada antes da remoção da caixa.
- Não solte a extremidade do cabo quando estiver a recolhê-lo. O movimento descontrolado da extremidade do cabo pode ferir pessoas ou danificar objectos adjacentes.

1.6 Dispositivos de segurança

- A cobertura de plástico impede-o de tocar nos fios eléctricos e nas peças rotativas internas.
- Um disjuntor automático reajustável protege o enrolador contra sobreaquecimento, sobrecarga e curto-circuito.
- A placa interna de segurança, montada sobre a mola, impede que esta caia para fora durante os trabalhos de manutenção ou de reparação.

Estes dispositivos de segurança foram montados para proteger o utilizador contra ferimentos. **Não deve** alterar, remover ou evitar os dispositivos de segurança sob qualquer circunstância.

O enrolador de cabos flexíveis e o cabos flexível têm de ser verificados quanto a eventuais danos antes de cada utilização. **Os danos devem ser reparados imediatamente. Um cabos flexível danificado deve ser substituído!**

2. Instalação

2.1 Introdução

O enrolador de cabos tem de ser instalado na fonte de energia eléctrica por um técnico qualificado. O enrolador de cabos tem de ser instalado num espaço fechado e numa área seca. A tensão da fonte de energia eléctrica não deve exceder os ~230 volts e o cabo de alimentação tem de estar equipado com um fusível de, no máx., 16 amps (ver também os danos técnicos na [secção 7.1](#)). Deve respeitar as leis e os regulamentos locais para a instalação.

2.2 Instalação na parede, em colunas ou no tecto

O enrolador deve ser fixado a uma parede ou coluna sólida, utilizando dois parafusos de Ø 8 x 40 mm ou maiores. (Dados técnicos/medidas, ver [secção 7.1](#))

2.3 Comprimento do cabo, não enrolável

O comprimento do cabo que não se pode enrolar é de 1 (SE), 2 (LE) metros. Se isto for demasiado comprido para aquilo que necessita, o cabo tem de ser encurtado em conformidade. De modo algum deslocar a bola de paragem, já que tal pode provocar avarias ao enrolar.

2.4 Ligar à fonte de energia eléctrica (ver fig. 02, página 50)

1. Monte o enrolador no local desejado.
2. Coloque um adaptador para fichas que se adequem ao seu sistema eléctrico na extremidade do cabo eléctrico e ligue-o à fonte de energia eléctrica (máx. 230V/16A).

2.5 Roda livre (só nos rolos SE)

1. Puxar o tubo por cima da lingueta até que o trinco fique invertido.
2. Recolher o tubo aprox. 10-20cm e aparafusar totalmente o parafuso PT fornecido conjuntamente.
3. Soltar o tubo em conformidade com o capítulo 3.2. A lingueta agora está desligada (230 V / 16 A) (LE) ou ligá-lo directamente à rede eléctrica (SE).

3. Funcionamento

3.1 Como desenrolar / esticar o cabo (fig. 03, página 50)



CUIDADO!

Quando o cabo estiver desenrolado em todo o seu comprimento, pare de puxar. O cabo poderia ficar danificado se puxasse com demasiada força neste momento.

Puxe o cabo para fora até atingir o comprimento que necessita; em seguida, deixe-o enrolar lentamente para bloquear nesta posição. Se o cabo não bloquear, puxe-o um pouco mais para fora e tente novamente, até que este bloqueie na posição desejada.

3.2 Como enrolar / recolher o cabo (fig. 04, página 50)



AVISO!

Se soltar a extremidade do cabo enquanto estiver a enrolá-lo, este irá voar rapidamente e fora de controlo, provocando ferimentos ou danos em pessoas ou objectos adjacentes. **Nunca** solte o cabo enquanto estiver a enrolá-lo. Conduza sempre a extremidade do cabo para o enrolador, até este parar. .

Quando concluir a sua utilização, puxe simplesmente o cabo, para soltar a lingueta, e deixe que este enrole para dentro da caixa, para o guardar. Recolha **lentamente** a extremidade do cabo, até este parar. Se a lingueta do cabo não se soltar imediatamente, puxe o cabo mais um pouco para fora e volte tentar. Repita o processo até o cabo enrolar.

4. Resolução de problemas

4.1 Não é possível activar a ferramenta ligada

Certifique-se de que o enrolador de cabos está correctamente ligado à fonte de energia eléctrica. Verifique o fusível da sua instalação eléctrica. Se o fusível estiver queimado, verifique se a ferramenta ligada e o cabo sofreram danos. Desligue a ferramenta antes de substituir o fusível. Se o fusível não estiver queimado, o disjuntor interno automático do enrolador de cabos pode ter sobreaquecido e, por isso, foi activado. Certifique-se de que a ferramenta ligada não sobrecarrega o enrolador de cabos. Aguarde aproximadamente 5 minutos, para permitir que o cabo arrefeça. Desligue a ferramenta do enrolador de cabos antes de premir o botão vermelho de reposição no enrolador (fig. 05, página 50), para repor o disjuntor.

4.2 A ferramenta ligada pára de repente e não é possível voltar a pô-la a trabalhar.

Verifique o fusível da instalação eléctrica. Se o fusível estiver queimado, verifique a ferramenta ligada e o cabo quanto a danos ou anomalias. Desligue a ferramenta antes de substituir o fusível. Se o fusível não estiver queimado, o disjuntor automático pode ter sobreaquecido e, por isso, foi activado. Certifique-se de que a ferramenta ligada não sobrecarrega o enrolador de cabos. Aguarde aprox. 5 minutos, para permitir que o cabo arrefeça. Desligue a ferramenta do enrolador de cabos antes de premir o botão vermelho de reposição no enrolador (fig. 05, página 50), para repor o disjuntor.

4.3 O cabo não enrola completamente.

Certifique-se de que a lingueta está solta (ver capítulo 3.2 como voltar a enrolar o cabo). Certifique-se de que a bola de paragem não foi deslocada em direcção à extremidade do cabo. Se necessário, ajuste a tensão da mola (secção 5.4).

4.4 Já não é possível voltar a enrolar o cabo estendido.

Certifique-se de que o manual é respeitado (secção 3.2). Se necessário, abra a caixa conforme o manual (secção 5), verifique a mola e certifique-se de que a alavanca da lingueta (no lado interior da parte direita da cobertura) se move livremente e que está centrada pela mola respectiva. Se a mola de enrolar estiver partida, **todo o interior do rolo de plástico** deve ser substituído (ver secção 5).

4.5 O cabo não pode ser bloqueado quando se encontra desenrolado.

Certifique-se de que segue o manual (secção 3.1). Se necessário, abra a caixa conforme o manual (secção 5) e certifique-se de que a alavanca da lingueta (no lado interior da parte direita da cobertura) se move livremente e que está centrada pela mola respectiva.

4.6 Não é possível resolver o problema.

Se os procedimentos acima descritos de resolução de problemas não solucionarem o seu problema, solicite a verificação da instalação e do enrolador de cabos por um perito. Informe o seu revendedor sobre a inspecção.

5. Manutenção / Conservação / Reparação

5.1 Generalidades

Verifique regularmente o cabo, a caixa e os dispositivos de protecção quanto a danos e ao funcionamento correcto. Os danos devem ser reparados imediatamente! A substituição de qualquer peça deve ser efectuada por um técnico qualificado. Só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.



PERIGO!

Alta tensão! O contacto com partes não isoladas ou condutoras de corrente pode feri-lo ou matá-lo. **Nunca** deve abrir a caixa de um enrolador de cabos quando este estiver ligado à fonte de energia eléctrica. Desligue sempre o enrolador de cabos da fonte de energia eléctrica antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.

**AVISO!**

Se a mola sair do seu lugar, esta irá desenrolar imediatamente. Isto poderia causar ferimentos graves ou danos em si ou em pessoas ou objectos adjacentes. **Nunca** retire a placa de segurança fixada sobre a mola. **Nunca** tente retirar a mola do rolo.

**CONSELHO**

- Leia atentamente as instruções de reparação antes de iniciar o trabalho de reparação!
- Retire o enrolador de cabos da parede e da fonte de energia eléctrica, antes de realizar a reparação.
- Ao seguir as instruções, consulte as ilustrações nas [páginas 50-51](#).
- Para substituir o cabo, irá necessitar das ferramentas seguintes:
chaves de bocas de 27 mm e 10 mm, alicate de pontas chatas e chave de parafusos Philips.

5.2 Substituição do cabo de ligação de 1 metro (LE) (ver fig. 05.1-07, página 50)

- fig. 5.1 Desligue o enrolador de cabos da fonte de energia eléctrica e retire-o da parede.
- fig. 08 Retire a porca do lado esquerdo, utilizando uma chave de bocas de 27 mm.
- fig. 09 Coloque o enrolador de cabos na bancada de trabalho, com o lado esquerdo (lado roscado do eixo) voltado para baixo, e posicione dois pedaços de madeira (ou objectos semelhantes) sob este, para o estabilizar.
- fig. 10 Utilize o alicate de pontas chatas para endireitar as duas extremidades do pino de segurança.
- fig. 11 1. Coloque a chave de bocas de 10 mm sobre a parte quadrada no eixo e mova-a ligeiramente no sentido dos ponteiros do relógio, até o pino de segurança ficar livre.
Atenção! Toda a tensão da mola encontra-se na chave de bocas!
2. Mantenha a chave de bocas e o enrolador de cabos numa posição fixa e retire o pino de segurança.
- fig. 12 Rode **lentamente** a chave de bocas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até a tensão da mola ter sido aliviada por **completo**.
- fig. 13 **Atenção! Não abra** a caixa antes de a tensão da mola ter sido aliviada!
Retire os parafusos nos cantos da caixa e retire a cobertura direita.
- fig. 14 Desenrole completamente o cabo.
- fig. 15 Levante o rolo de plástico preto, incluindo o eixo, para fora da caixa.
- fig. 16 Solte os 2 parafusos da placa de cobertura do cabo e retire-a.
- fig. 17 1. Retire os cabos do terminal.
2. Solte o dispositivo de alívio de tensão e puxe o cabo para fora do enrolador de cabos. Se o rolo com a mola respectiva tiver de ser substituído, retire também agora o eixo do rolo.
- fig. 18 1. Se for colocado um novo rolo, insira o eixo no rolo.
Atenção! Ao colocar o eixo dentro do rolo, certifique-se de que a lingueta da mola encaixa no entalhe do eixo.
2. Coloque o novo cabo no rolo, insira o dispositivo de alívio de tensão e ligue os cabos ao terminal para cabos:
N = neutro (azul), L = fase (castanho ou preto), \perp = ligação à terra/massa (amarelo-verde).
3. Volte a montar o dispositivo de alívio de tensão.
- fig. 19 Insira a placa de cobertura do cabo e fixe-a com 2 parafusos.
- fig. 20 Volte a colocar o rolo no lado esquerdo da cobertura, com o anel colector voltado para baixo. Certifique-se que o anel colector está correctamente posicionado nos seus 4 suportes.
- fig. 21 Lentamente, volte a enrolar o cabo no rolo de plástico.
- fig. 22 Depois de o cabo estar enrolado, alinhe a parte dentada do rolo com a abertura da caixa.
- fig. 23 Coloque a parte direita da cobertura da caixa e fixe-a com 6 parafusos. (Não aperte demasiado!)
Atenção! Verifique sempre se o rolo se move livremente no interior.
- fig. 24 1. Coloque a chave de bocas de 10 mm sobre o quadrado do eixo e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio, até a bola de paragem tocar na caixa.
2. Agora, rode a chave de bocas 3 voltas completas, para ajustar a tensão da mola.
- fig. 25 1. Alinhe a perfuração transversal no eixo (para o pino de segurança) com a perfuração na caixa.
2. Insira o pino de segurança.
- fig. 26 Dobre ambas as extremidades do pino de segurança, para o fixar.
- fig. 27 Posicione o enrolador de cabos verticalmente na bancada de trabalho e volte a colocar a porca na rosca do eixo, no lado esquerdo. Use uma chave de bocas de 27 mm para apertar a porca. (Não aperte demasiado!)
- fig. 28 Monte o enrolador de cabos na parede/coluna e ligue-o novamente à fonte de energia eléctrica.

5.4 Como ajustar a tensão da mola (mola de enrolar)**CONSELHO**

- Leia atentamente as instruções antes de iniciar qualquer trabalho!
- Consulte as ilustrações nas [páginas 50-51](#) enquanto segue as instruções.
- Para ajustar a tensão da mola, serão necessárias as ferramentas seguintes:
chaves de bocas de 27 mm e 10 mm e alicate de pontas chatas.

- fig. 08 Solte a porca do lado esquerdo aproximadamente 1 volta com uma chave de bocas de 27 mm.
- fig. 10 Utilize o alicate de pontas chatas para endireitar as duas extremidades do pino de segurança.
- fig. 11 1. Coloque a chave de bocas de 10mm sobre a parte quadrada no eixo e mova-a ligeiramente no sentido dos ponteiros do relógio, até o pino de segurança ficar livre.
Atenção! Toda a tensão da mola encontra-se na chave de bocas!
2. Mantenha a chave de bocas e o enrolador de cabos numa posição fixa e retire o pino de segurança.
- fig. 29 Rode a chave de bocas 1/2 a 1 volta (conforme o necessário), no sentido dos ponteiros do relógio, para aumentar a tensão da mola.

Rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir a tensão.

- fig. 25 1. Alinhe a perfuração transversal no eixo (para o pino de segurança) com a perfuração na caixa.
 2. Insira o pino de segurança.
- fig. 26 Dobre ambas as extremidades do pino de segurança, para o fixar.
- fig. 27 Volte a apertar a porca no eixo. (Não aperte demasiado!)

6. Eliminação do enrolador de cabos



IMPORTANTE

Cuide do nosso ambiente. Se decidir eliminar o enrolador de cabos, faça-o de forma responsável e siga os regulamentos locais.

– Não se esqueça: a reparação poupa os recursos!

7. Anexo

7.1 Dados técnicos:

Tipo:

Cabo (Tipo H07RN-F):

Tensão de ligação:

Carga máxima: (enrolado)

Carga máxima: (desenrolado)

Grau de protecção:

Temperatura de trabalho:

Peso:

Certificados:

SE-10

10 metros (3x1.5 mm²)

230 volts

1000 Watt / 4 A

3500 Watt / 16 A

IP 23

+5° C a +60° C

4.6 kg

CE

LE-17

17 metros (3x1.5 mm²)

230 volts

1000 Watt / 4 A

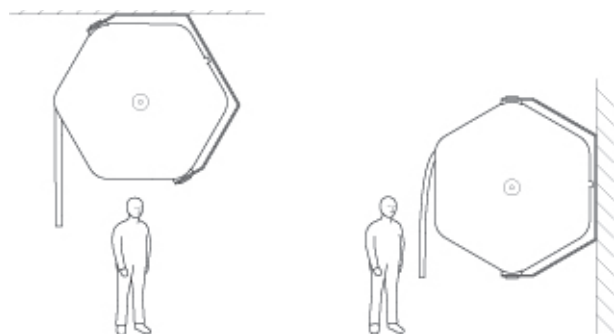
3500 Watt / 16 A

IP 23

+5° C a +60° C

6.7 kg

CE



7.2 Garantia

De acordo com as nossas disposições de garantia vigentes.

7.3 Sobresselentes

Por questões de segurança, só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Você encontra os sobresselentes na última página (pág.53) destas instruções de serviço, ou consulte o seu fornecedor especializado.

1. Sikkerhed

1.1 Indledning / beskrivelse

Kabeloprulleren, der i denne vejledning også kaldes kabelrulle, er GS typeafprøvet og opfylder den europæiske norm for elektrisk installationsmateriale ifølge EN 61242. Kabelrullen er sikret med en termisk overbelastningsbeskyttelse, der kan nulstilles og som beskytter strømførende dele mod berøring gennem huset. Oprulningsfjederen inden i kabelrullen er sikret med en sikkerhedsmekanisme, så den ikke kan falde ud. Hvis beskyttelsesindretningerne fjernes eller ændres samt misbruges, installeres eller betjenes forkert, opstår der risiko for:

- brugers
- kabelopruller og tilsluttede værktøjer / apparater

Kabeloprulleren må kun installeres eller repareres af en fagkyndig person (fx elektriker). Ved udskiftning af stikkontakten skal der benyttes en stikkontakt, der er afprøvet ifølge europæisk norm og beregnet til 230 V / 16 A. Før installation og brug af kabelrullen skal nærværende driftsvejledning følges nøje. Tag hensyn hertil for Deres egen sikkerheds skyld!

1.2 Anvendte symboler / sikkerhedshenvisninger

Der er anvendt følgende symboler i denne vejledning:



FARE!

Betegner en umiddelbar fare. Ved tilsidesættelse af anvisningen truer livsfare med dødelig udgang eller alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL!

Betegner en mulig farlig situation. Ved tilsidesættelse af anvisningen kan der opstå livsfare med dødelig udgang eller alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Betegner en mulig farlig situation. Ved tilsidesættelse af anvisninger kan der opstå lette kvæstelser.



BEMÆRK

Betegner brugstips og andre nyttige informationer.

1.3 Formålsbestemt brug

Kabelrullen er udelukkende beregnet til brug i tørre rum. Den må ikke benyttes udendørs eller i vådrum. Egenmægtige ombygninger eller ændringer af kabelrullen er forbudt af sikkerhedsmæssige grunde. De i driftsvejledningen foreskrevne drifts-, service- og vedligeholdelsesbetingelser skal overholdes eksakt. Kabelrullen må kun sluttes til et strømnet med en maksimal spænding på ~ 230 V. Den maksimale belastning udgør:

Ved oprullet kabel:  1000 Watt

Ved afrullet kabel:  3500 Watt

1.4 Fare hidhørende fra tilbehør

Apparater, der sluttes til kabelrullen, må ikke overskride kabelrullens maksimalt godkendte wattydelse. Sørg for at tilsluttede apparater, der er i drift, ikke vil kunne beskadige kablet. Der må kun benyttes funktionsdygtige og godkendte apparater, der opfylder forskrifterne.

1.5 Farekilder



FARE!

Elektriske stød kan ved berøring af uisolerede, strømførende dele have dødelig udgang eller medføre alvorlige kvæstelser. Kabelrullen må **aldrig** åbnes, når den er sluttet til strømnettet. Inden der udføres vedligeholdelses- og reparationsarbejder, skal strømforsyningen ubetinget afbrydes (træk netstikket ud af stikkontakten eller fjern tilslutningskablet fra nettet).

- Sørg for korrekt og sagkyndig omgang.
- Beskyt kablet mod skarpe genstande, så det ikke beskadiges. Det må ikke komme i berøring med flammer eller varme genstande (fx udstødning, motor etc.), da det kan beskadige isoleringen.
- Oprulningsfjederen skal aflastes, inden huset fjernes.
- De må ikke slippe kablet under oprulningen. Kabelenden, der ukontrolleret kastes op i vejret, kan kvæste personer eller beskadige genstande.

1.6 Beskyttelsesindretninger

- Huset forhindrer utilsigtet berøring af roterende eller strømførende dele.
- Et termisk overbelastningsrelæ beskytter kabelrullen mod overbelastning og kortslutning.
- En intern stålafdækning holder oprulningsfjederen i position og forhindrer, at fjederen springer ud under vedligeholdelsesarbejder.

Disse beskyttelsesindretninger er installeret af hensyn til brugers sikkerhed. De må under **ingen** omstændigheder ændres, fjernes eller tilsidesættes.

Kabeloprulleren samt kablet skal kontrolleres regelmæssigt og inden den tages i brug med hensyn til beskadigelse.

Registrerede fejl skal udbedres omgående. En defekt kablet skal udskiftes!

2. Installation

2.1 Indledning

Kabelrullen må kun sluttes til strømnettet af en sagkyndig person. Kabelrullen må kun benyttes i tørre rum. Tilførselsledningens netspænding må maks. udgøre ~ 230 volt og skal være sikret med maks. 16 A (se [kapitel 7.1](#)) Følg de landspecifikke installationsforskrifter.

2.2 Loft-, væg-, søjlemontering

Kabelrulleholderen skal fastgøres med 2 skruer på 8 x 40 mm Ø eller længere på en tilstrækkelig stabil og egnet væg/søjle etc. (Mål, se [kapitel 7.1](#))

2.3 Kabellængde, der ikke kan oprulles

Kabellængden, der ikke kan oprulles, udgør 1 (SE), 2 (LE) meter. Hvis det er for meget til Deres behov, skal kablet afkortes tilsvarende. Stoppebolden må under ingen omstændigheder forskydes, da det kan forårsage forstyrrelser ved oprulning.

2.4 Tilslutning til strømnet (fig. 02, side 50)

1. Montér oprulleren på ønsket sted.
2. Forsyn det 1 m lange tilslutningskabel (3 x 1.5 mm²) med et stik, der passer til Deres system (230 V / 16 A).

2.5 Friløbs funktion (SE modeller)

1. Træk slangen ud indtil låsen ikke er i indgreb.
2. Lad slangen trække ca. 10-20cm. tilbage i rullen, og lås den med skruen.
3. Lad slangen trække ind i rullen. Låsefunktionen er nu ude af drift.

3. Betjening

3.1 Afrulning / udtrækning af kabel (fig. 03, side 50)



FORSIGTIG!

Når kablet er afrullet i sin fulde længde, må der ikke mere trækkes i det, da det ellers kan rives af.

Træk kablet ud i ønsket længde og lad det derefter langsomt blive trukket lidt tilbage, så det går i hak. Hvis kabelrullen ikke falder i hak, trækkes kablet længere ud, hvorefter De langsomt lader det trække lidt tilbage. Gentag proceduren, indtil kabelrullen falder i hak i ønsket position.

3.2 Oprulning / indtrækning af kabel (fig. 04, side 50)



ADVARSEL!

Slippes kablet under oprulningen, springer kabelenden ukontrolleret i retningen mod kabeloprulleren. Derved kan De selv eller andre personer blive kvæstet eller genstande beskadiges. Kablet må **aldrig** slippes under oprulningen. Led enden af kablet kontrolleret hen til huset.

Når De ikke mere skal bruge kablet, trækkes det længere ud, så det ikke mere er sat fast, hvorefter det langsomt rulles op. Kablet skal ledes **langsomt** hen til huset. Hvis låsen ikke åbnes med det samme, trækkes kablet længere ud, hvor-efter det rulles langsomt op igen. Gentag proceduren indtil låsen har åbnet sig og kablet oprulles.

4. Fejl

4.1 Det tilsluttede værktøj kan ikke startes.

Kontrollér om kabelrullen er sluttet til strømnettet. Kontrollér sikringen til strømnettet. Hvis sikringen har været slået fra, kontrolleres det, om kablet og det tilsluttede værktøj er i orden. Afbryd forbindelsen fra kabelrullen til forbrugeren, inden De slår sikringen til igen eller udskifter den. Hvis sikringen til strømnettet er i orden, har termooverbelastningsbeskyttelsen til kabelrullen sandsynligvis afbrudt tilførslen. Kontrollér at det tilsluttede apparat ikke overbelaster kabelrullen. For genindkobling af strømtilførslen afbrydes forbindelsen fra kabelrullen til forbrugeren og, efter at kablet er afkølet i løbet af ca. 5 minutter, trykkes der på resetknappen (se fig. 05, side 50).

4.2 Det tilsluttede værktøj standser pludseligt og kan ikke mere startes.

Kontrollér sikringen til strømnettet. Hvis sikringen var slået fra, kontrolleres det, om værktøjet eller kabelrullen er behæftet med fejl. Afbryd forbindelsen fra kabelrullen til forbrugeren, inden De slår sikringen til igen eller udskifter den. Hvis sikringen til strømnettet er i orden, har termooverbelastningsbeskyttelsen til kabelrullen sandsynligvis afbrudt tilførslen. Kontrollér at det tilsluttede apparat ikke overbelaster kabelrullen. For genindkobling af strømtilførslen afbrydes forbindelsen fra kabelrullen til forbrugeren og, efter at kablet er afkølet i løbet af ca. 5 minutter, trykkes der på resetknappen (se fig. 05, side 50).

4.3 Kablet kan ikke mere rulles helt op.

Kontrollér om låsen er åbnet (se [kapitel 3.2](#) Oprulning af kabel). Kontrollér om stoppebolden har forskudt sig. Om nødvendigt justeres fjederkraften i henhold til vejledningen ([kapitel 5.4](#)).

4.4 Kablet kan ikke mere rulles op i udtrukket tilstand.

Kontrollér at De følger vejledningen ([kapitel 3.2](#)). Om nødvendigt åbnes huset i henhold til vejledningen ([kapitel 5](#)) for at kontrollere fjederen for brist og låsearmen på indersiden af højre halvdel af huset med hensyn til friløb. Hvis fjederen er bristet, skal **hele den indvendige rulle** udskiftes. (Se [kapitel 5](#)).

4.5 Oprulleren kan ikke mere sættes fast i udtrukket tilstand

Kontrollér at De følger vejledningen ([kapitel 3.1](#)). Om nødvendigt åbnes huset i henhold til vejledningen ([kapitel 5](#)) for at kontrollere fjederen for brist og låsearmen på indersiden af højre halvdel af huset med hensyn til friløb.

4.6 Fejlen kan ikke afhjælpes, selv om der gås frem efter ovennævnte.

Lad en sagkyndig person efterse installationen og kabelrullen. Aflever kabelrullen til Deres forhandler til kontrol.

5. Service / vedligeholdelse / reparation

5.1 Generelt

Kontrollér kablet, huset og beskyttelsesindretningerne. Registrerede mangler skal udbedres omgående! Udskiftning af kablet eller rullen med oprulningsfjeder må kun udføres af en sagkyndig person. Der må kun benyttes originale reservedele!



FARE!

Elektriske stød kan ved berøring af uisolerede, strømførende dele have dødelig udgang eller medføre alvorlige kvæstelser. Kabelrullen må **aldrig** åbnes, når den er sluttet til strømnettet. Inden der udføres vedligeholdelses- og reparationsarbejder, skal strømforsyningen ubetinget afbrydes (træk netstikket ud af stikkontakten, resp. fjern tilslutningskablet fra nettet eller slå sikringen fra).



ADVARSEL

Den udspringende fjeder afvikles lynhurtigt og kastes ukontrolleret rundt i rummet. Derved kan De selv eller andre personer kvæstes alvorligt eller genstande beskadiges. Fjern **aldrig** holdepladen over fjederen. Forsøg **aldrig** at tage fjederen ud af rullen.

**BEMÆRK**

- Læs reparationsforløbet grundigt igennem, inden De starter arbejdet!
- For nemmere at kunne arbejde afmonteres kabeloprulleren på væg/søjle etc.
- Se illustrationerne på [side 50-51](#).
- Der skal bruges følgende værktøjer:
Gaffelnøgle 27 mm og 10 mm, fladtang, Philips-skruetrækker no. 2, skruetrækker no. 1.

5.2 Udskiftning af det 1 m lange tilslutningskabel (LE) (fig. 05.1-07, side 50)

- Fig. 5.1 Tilslutningskablets forbindelse til strømnettet afbrydes og kabeloprulleren afmonteres på væggen.
- Fig. 06 Afdækningen på elboksen fjernes, trækafastningen løsnes, kabellitzetrådene på kabelklemmen og sikkerhedsafbryderen løsnes og kablet fjernes.
- Fig. 07
1. Det nye tilslutningskabel (3 x 1.5 mm²) ledes gennem åbningen i afdækningen, og trækafastningen monteres.
 2. **Nullelederens** litzetråd (blå) fastgøres på "N", **jordforbindelsens** litzetråd (gul-grøn) på kabelklemmens "⊥"-tilslutning og fasen (brun eller sort) på **overbelastnings-beskyttelsen**.
 3. Elkassens afdækning monteres igen.

5.3 Udskiftning af kabel eller rulle med oprulningsfjeder (fig. 05.1 og 08-28, side 50-51)

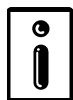
- Fig. 5.1 Forbindelsen af tilslutningskablet til strømnettet afbrydes og kabeloprulleren på væggen afmonteres.
- Fig. 08 Sekskantmøtrikken på venstre side løsnes ved hjælp af en 27 mm gaffelnøgle og fjernes.
- Fig. 09 Kabelrullen lægges på arbejdsbordet med venstre side (gevind på sekskantmøtrik) nedadvendt og stabiliseres med 2 træunderlag på venstre og højre side af akslen.
- Fig. 10 Med fladtangen bøjes de to ender på låsesplitten lige.
- Fig. 11
1. Gaffelnøglen 10 mm sættes på akslens firkant og drejes lidt med uret, indtil låsesplitten er aflastet.
- OBS!** Fjederkraften ligger nu på gaffelnøglen!
2. Hold gaffelnøglen og huset **godt fast** og fjern låsestiften.
- Fig. 12 Drej gaffelnøglen **langsomt** med uret, indtil fjederen er afspændt og der ikke mere mærkes nogen fjederkraft.
- Fig. 13 **OBS!** Huset må **ikke åbnes**, hvis fjederen ikke er aflastet!
Fastgørelsesskruerne på husets hjørner fjernes, og højre husside demonteres.
- Fig. 14 Kablet afvikles komplet fra kunststofrullen.
- Fig. 15 Den sorte kunststofrulle inklusive aksel løftes ud af huset.
- Fig. 16 De skruer på kabelklemladen løsnes, og klemladen fjernes.
- Fig. 17
1. De 3 kabellitzetråde løsnes fra kabelklemmen.
 2. Trækafastningen løsnes og kablet trækkes ud af udsparingen i rullen. Hvis rullen med fjederen skal udskiftes, skal akslen på kunststofrullen også trækkes af.
- Fig. 18
1. Hvis der skal sættes en ny rulle med fjeder i, skubbes akslen nu ind i den nye rulle.
- OBS!** Ved indskydning af akslen skal der sørges for, at fjederens holdelask hviler i akslens kærve.
2. Det nye kabel føres ind i rullens udsporing, og kabellitzetrådene tilsluttes.
- N=nulleleder (blå), L= fase (sort eller brun), ⊥= jordforbindelse (gul-grøn).**
3. Herefter monteres trækafastningen igen.
- Fig. 19 Kabelklemladen isættes og skrues fast igen ved hjælp af de skruer.
- Fig. 20 Læg igen kunststofrullen med kontaktringen nedadvendt i venstre halvdel af huset. Sørg for at kontaktringen er placeret korrekt med de 4 holdelasker på rullens 4 forbindelsessykker.
- Fig. 21 Kablet opvikles igen langsomt på kunststofrullen.
- Fig. 22 Når kablet er oprullet, justeres stoppet på rullensiden fremad imod husets åbning.
- Fig. 23 Sæt højre halvdel af huset på og fastgør den med de 6 skruer. (Må ikke spændes for stramt!).
- OBS!** Kontrollér at kunststofrullen stadigvæk løber frit indvendigt.
- Fig. 24
1. Sæt gaffelnøglen 10 mm på akslens firkant og drej med uret, indtil stoppebolden berører huset.
 2. Drej nu 3 omgange videre for at spænde fjederen resp. indstille fjederkraften.
- Fig. 25
1. Tværboringen i akslen (til låsesplit) justeres med boringen i huset.
 2. Låsesplitten sættes på plads.
- Fig. 26 Låsesplitten sikres ved at bøje de to ender.
- Fig. 27 Stil kabelrullen lodret på arbejdsbordet. Sæt igen sekskantmøtrikken på venstre side på akslen og spænd den fast med gaffelnøglen 27 mm. (Må ikke spændes for stramt!)
- Fig. 28 Fastgør kabelrullen på væggen igen og slut den til strømnettet.

5.4 Indstilling af fjederkraft**BEMÆRK**

- Læs arbejdsforløbet grundigt igennem, inden De starter arbejdet!
- Se desuden illustrationerne på [side 50-51](#).
- Til indstilling af fjederen skal der bruges følgende værktøjer: Gaffelnøgle 27 mm og 10 mm, fladtang.

- Fig. 08 Sekskantmøtrikken på venstre side løsnes ved hjælp af en 27 mm gaffelnøgle ved at dreje 1 omgang.
- Fig. 10 Med fladtangen bøjes de to ender på låsesplitten lige.
- Fig. 11
1. Gaffelnøglen 10 mm sættes på akslens firkant og drejes lidt med uret, indtil låsesplitten er aflastet.
- OBS!** Fjederkraften ligger nu på gaffelnøglen!
2. Hold gaffelnøglen **godt fast** og fjern låsestiften forsigtigt.
- Fig. 29 Drej gaffelnøglen ½ til 1 omgang (alt efter behov) med uret og efterstram fjederen, drej ½ til 1 omgang med uret for at reducere fjederkraften.
- Fig. 25
1. Tværboringen i akslen (til låsesplit) justeres med boringen i huset.
 2. Låsesplitten sættes på plads igen.
- Fig. 26 Låsesplitten sikres igen ved at bøje de to ender.
- Fig. 27 Spænd igen sekskantmøtrikken på venstre side fast med gaffelnøglen 27 mm. (Må ikke spændes for stramt!)

6. Sætte ud af drift



VIKTIGT

Hjælp til med at beskytte miljøet. Bortskaf kabeloprulleren forskriftsmæssigt, hvis De ikke mere har brug for den.
– Husk på at der spares ressourcer, hvis den repareres!

7. Tillæg

7.1 Tekniske data

Type:

Kabel (Type H07RN-F):

Tilslutningsspænding:

Maksimal belastning (oprullet):

Maksimal belastning:

Beskyttelsesgrad:

Arbejdstemperatur:

Vægt:

Certifikater:

SE-10

10 m. (3x1.5 mm²)

~ 230 volt

1000 Watt / 4 A

3500 Watt / 16 A

IP 23

+ 5° C til + 60° C

4.6 kg

CE

LE-17

17 m. (3x1.5 mm²)

~ 230 volt

1000 Watt / 4 A

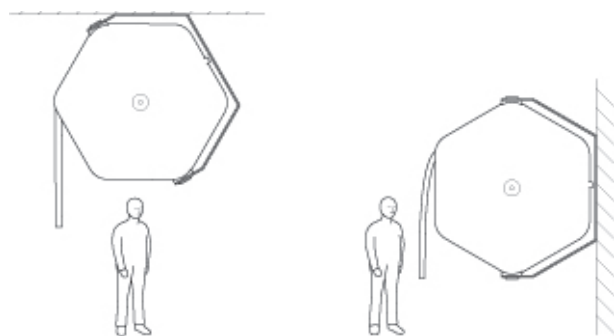
3500 Watt / 16 A

IP 23

+ 5° C til + 60° C

6.7 kg

CE



7.2 Garanti

Som beskrevet i vore garanti bestemmelser.

7.3 Reservedele

Af sikkerhedsmæssige grunde må der kun benyttes originale reservedele. En liste over reservedele findes på sidste side (s. 53) i denne betjeningsvejledning eller spørg Deres forhandler.

1. Säkerhet

1.1 Inledning / beskrivning

Denna kabelrulle har genomgått en funktions- och kvalitetstest i enlighet med europeiska normer (EN61242) för elektriska installationsmaterial. Kabelrullen är säkrad med ett termiskt överbelastningsskydd och strömförande delar är skyddade med en kåpa. En speciell säkerhetsanordning förhindrar att fjädern som finns inne i kabelrullen slungas ut. Om denna säkerhetsanordning avlägsnas eller ändras eller om kabelrullen installeras eller används felaktigt, så finns risk för skada på:

- Användaren
- Kabelrullen och eventuellt anslutna verktyg

Kabelrullen får endast installeras eller repareras av en fackkunnig person (t ex en elektriker). Vid byte av stickkontakten får endast en kontakt godkänd enligt europeiska normer för 230 V/ 16 A användas. Läs igenom bruksanvisningen noga innan installation eller användning. Det handlar om Din säkerhet!

1.2 Använda symboler / säkerhetsföreskrifter

I denna bruksanvisning används följande symboler:



FARA!

Markerar en omedelbar fara. Att inte följa denna varning kan vara förenligt med livsfara.



WARNING!

Markerar en situation som eventuellt kan vara farlig. Att inte följa denna varning kan vara förenligt med livsfara.



SE UPP!

Markerar en situation som eventuellt kan vara farlig. Om denna varning inte efterföljs finns risk för lättare skador.



TIPS

Markerar användartips och annan nyttig information.

1.3 Användning enligt föreskrifterna

Kabelrullen är endast avsedd för att användas i torra utrymmen. Den får inte användas utomhus eller i våtutrymmen. Egenmäktiga modifieringar av slangrullen är förbjudna av säkerhetsskäl. De användnings- / underhålls- / och servicevillkor som finns i bruksanvisningen ska strikt följas. Kabelrullen får endast anslutas till ett elnät med maximal spänning på ~230V. Den maximalt tillåtna belastningen är:

Vid upprullad kabel:  1000 Watt

Vid utrullad kabel:  3500 Watt

1.4 Tillbehör som kan orsaka skada

Maskiner/verktyg som ansluts till kabelrullen får ej överstiga den maximalt tillåtna effekten för kabelrullen. Var aktsam så att de anslutna verktygen inte skadar kabeln. Använd endast felfria, prövade och enligt anvisning passande verktyg.

1.5 Risker vid handhavande och service



FARA!

Beröring av strömförande delar kan vara lika med livsfara. Öppna **aldrig** kabelrullen när den är ansluten till elnätet. Innan service eller reparation ska strömtillförseln alltid brytas.

- Följ alltid bruksanvisningen och använd endast kabelrullen för avsett bruk.
- Skydda kabeln så att den inte skadas av vassa eller heta föremål och se till att inte den inte kommer i närheten av öppen låga, då detta kan skada isolationen.
- Innan kåpan demonteras måste fjäderspänningen lossas.
- Släpp aldrig kabeln vid upprullning, då den omkringflygande kabeländan kan skada personer eller material.

1.6 Skyddsanordning

- Kåpan förhindrar oavsiktlig beröring av roterande eller strömförande delar.
- Ett termiskt (värmekänsligt) överbelastningsskydd förhindrar att kabelrullen blir överbelastad och kortsluts.
- En inre stålplatta håller fjädern på plats och förhindrar att den skjuts ut vid servicearbete.

Dessa skyddsanordningar är till för användarens säkerhet. De får **under inga** omständigheter demonteras eller på annat sätt förändras.

Kabelrullen samt kabeln, ska kontrolleras regelbundet före varje användning.

Uppäckta skador eller fel måste omedelbart åtgärdas. En trasig kabel måste bytas ut!

2. Installation

2.1 Inledning

Kabelrullen får endast anslutas till elnätet av en fackkunnig person. Kabelrullen får endast användas i torra utrymmen. Nätspänningen får vara max ~230V och får max vara uppsäkrad med 16 A. (se [kapitel 7.1](#)) Beakta de specifika installationsbestämmelser som finns i landet.

2.2 Vägg-, pelar- eller takmontage

Kabelrullens väggfäste ska monteras på en stabil vägg etc. med 2 skruvar (Ø 8 x 40 mm eller längre). (Mått se [kapitel 7.1](#).)

2.3 Kabellängd, ej upprullbar

Den ej upprullbara kabellängden är 1 (SE) 2 (LE) meter. Om den behöver kortas får man under inga omständigheter flytta på stoppbollen, då detta kan medföra problem vid upprullningen.

2.4 Anslutning till elnätet (ill. 02, sida 50)

1. Montera kabelrullen på uttänkt plats.
2. Förse den 1 meter långa anslutningskabeln (3x1.5mm²) med en för systemet passande kontakt (230V/16A).

2.5 Frigång – spärrmekanismen fränkopplad (enbart för SE-upprullare)

1. Drag ut slangen tills ljudet från spärrmekanismen upphör.
2. Låt slangen rulla upp sig c:a 10-20cm, och montera den medlevererade låsskruven (fig.01).
3. Lossa slangen (kapitel 3.2). Spärrmekanismen är nu fränkopplad.

3. Service

3.1 Rulla av / dra ut kabeln (ill. 03, sida 50)



SE UPP!

När kabeln är helt utrullad kan den ryckas loss från sitt fäste om Du fortsätter att dra.

Dra fram önskad kabellängd och släpp sedan långsamt tillbaka något så att kabeln spärras i rätt läge. Om inte spärranordningen hakar tag i rätt läge, fortsatt dra ut kabeln och släpp sedan långsamt tillbaks den. Upprepa förfarandet tills kabeln spärras i rätt position.

3.2 Rulla på / dra in kabeln (ill. 04, sida 50)



VARNING!

Om Du släpper taget om kabeln medan den rullas in / matas in, kommer kabeländan okontrollerat att slungas i riktning mot kabelrullen. Du eller andra personer eller föremål i närheten kan därmed skadas. Släpp **aldrig** taget om kabeln medan den rullas upp. Kabeländan ska långsamt föras i riktning mot kabelrullen.

När kabeln inte ska användas längre, ska den dras ut för att spärranordningen ska lösgöras och sedan **långsamt** rullas upp. Om inte spärranordningen släpper på en gång fortsätter Du dra ut kabeln ytterligare för att sedan återigen långsamt rulla upp den. Upprepa förfarandet tills spärranordningen har släppt och kabeln rullas upp.

4. Funktionsstörning / åtgärder

4.1 Det anslutna verktyget startar ej

Försäkra Dig om att kabelrullen är ansluten till elnätet. Se över att alla säkringar är hela. När säkringen är frånslagen bör Du försäkra Dig om att kabeln samt det anslutna verktyget är intakta. Skilj strömförbrukaren/verktyget från kabelrullen innan Du åter skruvar tillbaka eller ersätter den gamla säkringen. Om säkringen är hel är det troligtvis det värmekänsliga överbelastningsskyddet som har stängt av strömtillförseln till kabelrullen. Försäkra Dig om att det anslutna verktyget inte överbelastar kabelrullen. Innan Du slår på strömtillförseln igen måste strömförbrukaren/verktyget skiljas från kabelrullen. När kabelrullen svalnat efter cirka fem minuter så trycker Du på återställningsknappen (se ill. 05, sida 50).

4.2 Det anslutna verktyget slår plötsligt ifrån och går inte att starta igen

Se över att alla säkringar är hela. Om säkringen var frånslagen bör Du försäkra Dig om att inga fel har uppstått på verktyget eller kabelrullen (t ex kortslutning). Skilj strömförbrukaren/verktyget från kabelrullen innan Du åter skruvar tillbaka eller ersätter den gamla säkringen. Om säkringen är hel är det troligtvis det värmekänsliga överbelastningsskyddet som har stängt av strömtillförseln till kabelrullen. Försäkra Dig om att det anslutna verktyget inte överbelastar kabelrullen. Innan Du slår på strömtillförseln igen måste strömförbrukaren/verktyget skiljas från kabelrullen. När kabelrullen svalnat efter cirka fem minuter så trycker Du på återställningsknappen (se ill. 05, sida 50).

4.3 Kabeln går inte att rulla in helt

Försäkra Dig om att spärranordningen har släppt. (Se [kapitel 3.2](#) Rulla på / dra in slangen.) Försäkra Dig om att stoppbollen inte har förskjutits. Om det är nödvändigt måste fjäderkraften justeras. Följ instruktionen ([kapitel 5.4](#)).

4.4 Den utrullade kabeln går inte att rulla in igen

Försäkra Dig om att Du har följt bruksanvisningen ([kapitel 3.2](#)). Om det är nödvändigt öppnar Du huset enligt bruksanvisningen ([kapitel 5](#)) och kontrollerar att fjädern är hel samt att spärrmekanismen som sitter i den högra hushalvan kan röra sig fritt. Om fjädern har gått av måste **hela den inre rullen** bytas ut. (Se Reparation [kapitel 5](#))

4.5 Upprullningsanordningen går inte att spärra när den är utrullad

Försäkra Dig om att Du har följt bruksanvisningen ([kapitel 3.1](#)). Om det är nödvändigt öppnar Du huset enligt bruksanvisningen ([kapitel 5](#)) och kontrollerar att spärrmekanismen som sitter i den högra hushalvan kan röra sig fritt.

4.6 Felet går inte att lösa enligt ovanstående tillvägagångssätt

Låt en fackkunnig person kontrollera kabelrullen samt installationen. Överlämna kabelrullen till Din återförsäljare för genomgång och kontroll.

5. Service / underhåll / reparation

5.1 Allmänt

Kontrollera regelmässigt att inga fel har uppstått på kabel, hus eller skyddsanordning. Upptäckta skador eller fel måste omedelbart åtgärdas. Byte av kabel eller rulle med fjäderkassett får endast utföras av en fackkunnig person. Endast reservdelar som är original får användas!



FARA!

Beröring av strömförande delar kan vara lika med livsfara. Öppna **aldrig** kabelrullen när den är ansluten till elnätet. Innan service eller reparation ska strömtillförseln alltid brytas.



VARNING!

Ta **aldrig** bort plattan från rullen. Den förhindrar att fjädern slungas ut katapultartat i lokalen. Du eller andra personer eller föremål i närheten skulle därmed kunna skadas allvarligt. Försök **aldrig** att ta ur fjädern ur rullen.



TIPS

- Läs noga igenom bruksanvisningen för hur reparationen ska genomföras innan Du börjar med arbetet!
- För att förenkla arbetet bör Du montera ner kabelrullen från väggen / pelaren etc.
- Beakta illustrationerna på [sida 50-51](#).
- Du behöver följande verktyg: 27 mm och 10 mm fast nyckel, en plattång och en skruvmejsel (Philips Nr. 2).



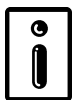
5.2 Byte av den 1 m långa anslutningskabeln (LE) (ill. 05.1-07, sida 50)

- ill. 5.1 Separera anslutningskabeln från elnätet och montera ner kabelrullen från väggen.
- ill. 06 Ta bort kåpan över elanslutningen, lossa dragavlastningen, lossa kablarna från kabelklämman och värmesäkringen och ta bort kabeln.
- ill. 07
1. För den nya anslutningskabeln (3x1.5mm²) genom hålet i kåpan och montera dragavlastningen.
 2. Anslut **noll-ledaren (blå)** till **“N”**, **jord (gul-grön)** till **“⊥”** kabelklämman och **fas (brun eller svart)** ansluts till **värmsäkringen**.
 3. Montera åter på kåpan till elanslutningen.

5.3 Byte av kabeln eller av rullen med fjäder (ill. 05.1 och 08-28, sida 50-51)

- ill. 5.1 Separera anslutningskabeln från elnätet och montera ner kabelrullen från väggen.
- ill. 08 Lossa 6-kantmuttern på vänster sida med 27 mm nyckeln och ta bort den.
- ill. 09 Lägg kabelrullen på arbetsbordet med vänster sida nedåt och stabilisera axeln med två tråklossar; en på var sida.
- ill. 10 Råta ut ändarna på saxpinnen med en plattång.
- ill. 11
1. Vrid försiktigt axeln medurs med en 10 mm nyckel tills saxpinnen är avlastad.
Varning! Hela fjäderkraften ligger nu på nyckeln!
 2. Håll fast både nyckeln och huset **ordentligt** och ta bort saxpinnen.
- ill. 12 Vrid nyckeln **långsamt** moturs ända tills fjäderspänningen är helt lossad.
- ill. 13 **Varning! Öppna inte** huset innan fjäderspänningen är **helt** lossad! Lossa skruvarna som håller ihop hushalvorna och lyft bort den ena hushalvan.
- ill. 14 Rulla av kabeln från rullen.
- ill. 15 Lyft ut den svarta rullen och axeln från huset.
- ill. 16 Lossa de skruvarna som håller kabelhållaren och demontera plattan.
- ill. 17
1. Lossa de 3 kabeltrådarna från kabelklämman.
 2. Lossa dragavlastningen och dra ut kabeln från axeln i rullen. Om rullen med fjäder också bytes nu ska axeln dras ur plastrullen.
- ill. 18
1. Om en ny rulle med fjäder monteras, skjut då in axeln i den nya rullen.
Varning! När Du monterar axeln måste Du se till att fjädern hakar i spåret på axeln.
 2. Se till att den nya kabeln ligger i spåret och att kabeltrådarna ansluts.
“N”=Noll-ledaren (blå), **“L”=fas (brun eller svart)**, **⊥=jord (gul-grön)**.
 3. Montera sedan åter fast dragavlastningen.
- ill. 19 Sätt upp kabelhållaren och skruva fast den med de skruvarna.
- ill. 20 Lägg tillbaka plastrullen i den undre hushalvan med släpringarna pekande nedåt. Notera att släpringarna överensstämmer med de fyra strömuttagarna.
- ill. 21 Rulla långsamt upp kabeln på plastrullen.
- ill. 22 När kabeln är upprullad ska Du rikta rullens raster mot husets öppning.
- ill. 23 Montera den högra hushalvan och fäst den med de 6 skruvarna. (Skruva inte åt för hårt!)
- Varning!** Kontrollera att plastrullen kan rotera fritt!
- ill. 24
1. Vrid 4-kantsmuttern på axeln moturs med en 10 mm nyckel ända tills stoppbollen snuddar vid huset.
 2. Nu återstår att vrida axeln cirka 3 varv för att spänna fjädern, respektive ställa in fjäderkraften.
- ill. 25
1. Justera hålet i axeln (för saxpinnen) med hålet i huset.
 2. Sätt i saxpinnen.
- ill. 26 Säkra saxpinnen genom att böja de båda ändarna.
- ill. 27 Ställ kabelrullen lodrätt på arbetsbordet. Sätt tillbaks 6-kantsmuttern på den vänstra sidan av axeln med en 27 mm fast nyckel. (Skruva inte åt för hårt!).
- ill. 28 Sätt åter fast kabelrullen på väggen och anslut den till elnätet.

5.4 Inställning av fjäderkraften



TIPS

- Läs noga igenom instruktionen innan Du börjar med arbetet.
- Beakta illustrationerna på sida 50-51.
- För att ställa in fjädern behöver Du följande verktyg: 27 mm och 10 mm fast nyckel, plattång och en skruvmejsel.

- ill. 08 Lossa 6-kantmuttern på vänster sida med 27 mm nyckeln och ta bort den.
- ill. 10 Råta ut ändarna på saxpinnen med en plattång.
- ill. 11
1. Vrid försiktigt axeln medurs med en 10 mm nyckel tills saxpinnen är avlastad.
Varning! Hela fjäderkraften ligger nu på nyckeln!
 2. Håll fast både nyckeln och huset **ordentligt** och ta bort saxpinnen.
- ill. 29 Vrid nyckeln medurs ½ till 1 varv (efter behov) för att spänna efter fjädern. Utför samma sak, men moturs för att reducera spänningen.
- ill. 25
1. Justera hålet i axeln (för saxpinnen) med hålet i huset.
 2. Sätt i saxpinnen.
- ill. 26 Säkra saxpinnen genom att böja de båda ändarna.
- ill. 27 Sätt tillbaks 6-kantsmuttern på den vänstra sidan av axeln med en 27 mm fastnyckel. (Skruva inte åt för hårt!)

6. Demontering / återvinning



VIKTIGT

Hjälp oss att ta hänsyn till miljön. Om Du en dag inte behöver kabelrullen längre ber vi Dig att ta hand om den på ett fackmässigt sätt.

– Tänk på att reparation sparar på resurser!

7. Bilaga

7.1 Tekniska data

Typ:

Kabel (Typ H07RN-F):

Anslutningsspänning:

Maximal belastning: (uprullad)

Maximal belastning: (utrullad)

Skyddsgrad:

Arbets temperatur:

Vikt:

Certifikat:

SE-10

10 m. (3x1.5 mm²)

~230 volt

1000 Watt / 4A

3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C bis +60°C

4,6 kg

CE

LE-17

17 m. (3x1.5 mm²)

~230 volt

1000 Watt / 4 A

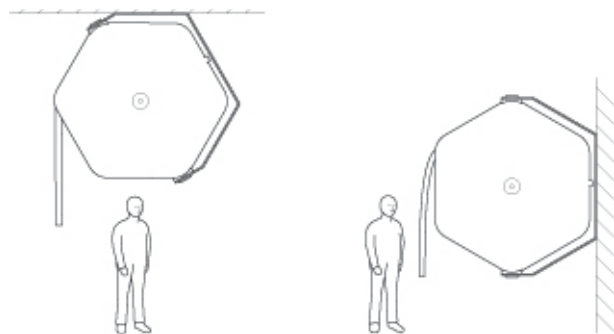
3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C bis +60°C

6,7 kg

CE



7.2 Garanti

Enligt gällande garantiföreskrifter.

7.3 Reservdelar

Av säkerhetsskäl får endast originaldelar användas som reservdelar. Du finner en reservdelslista på sista sidan (s.53) i denna bruksanvisning eller kontakta Din återförsäljare.

1. Turvallisuus

1.1 Esittely

Kaapelikela on GS:n hyväksymä sekä valmistettu ja testattu EN 61242-standardin mukaisesti. Kaapelikela on varustettu automaattisella lämpösuojalla ja sähköiset osat on eristetty kotelosta. Kelan palautusjousoi on varustettu suoja levyllä estäen sen purkautumisen. Kelan suojalaitteiden irrotus, muuntaminen tai käyttäminen ohjeiden vastaisesti voi olla vaarallista:

- käyttäjälle
- kaapelikelalle ja kytketyille laitteille

Kaapelikelan asennuksen ja mahdolliset korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Vaihdettaessa sähköpistoketta tulee pistokkeen jännitteen oman turvallisuutesi takia olla 230 V/16 A ja EN 61242:n mukainen. Ennen kelan asentamista ja käyttämistä lue nämä käyttöohjeet huolellisesti.

1.2 Varoitusmerkit / varotoimet

Tässä käyttöohjeessa käytetään alla olevia varoitusmerkkejä:



Hengenvaara!

Varoitusmerkki kuvaa hengenvaaraa tai vakavaa loukkaantumisriskiä.



Vaara!

Varoitusmerkki kuvaa mahdollista loukkaantumis- tai hengenvaarantamisriskiä.



Varoitus!

Varoitusmerkki kuvaa mahdollista vahingonvaaraa.



Huomautus!

Merkki kuvaa käyttövinkejä ja muita hyödyllisiä tietoja ja ohjeita

1.3 Käyttöalueet

Kaapelikela on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan kuivassa sisätilassa. Kaapelikelaa ei saa asentaa/käyttää ulkona tai kosteissa tiloissa. Kaapelikelan saa vaihtaa vain sähköalan ammattilainen. Tätä käyttö- ja huolto-ohjetta tulee noudattaa. Kaapelikelan suurin syöttöjännite on 230 V ja suurimmat antotehot ovat:

sisäänkelattuna :  1000 W

täysin uloskelattuna:  3500 W.

1.4 Varoitus, lisälaitteet / työkalut

Varmista työkalun oikea käyttöjännite ja –virta ennen sen kytkemistä kaapelikelaan. Varmista etteivät työkalu/lisälaitte vahingoita kaapelia. Käytä ainoastaan hyväksytyjä sähkölaitteita ja seuraa käyttöohjeita.

1.5 Vaarakohteita



Hengenvaara!

Korkea jännite. Kaapelikelan sisäpuolisten osien koskettaminen voi vahingoittaa tai aiheuttaa kuoleman. Kaapelikelan kotelo **ei koskaan** saa avata syöttövirran ollessa kytkettynä. Syöttövirran kaapeli tulee aina irrottaa virtalähteestä ennen asennusta tai huoltotöitä.

- Lue käyttöohjeet huolellisesti noudattaen niitä. Käytä kaapelikelaa vain sen sallimille laitteille.
- Suojaa kaapelia teräviltä esineiltä, tullelta ja kuumilta osilta (esim. koneen osilta, pakoputkilta tms.).
- Kelan jousivoima tulee vapauttaa ennen kotelon irrottamista.
- Älä irrota otettasi kaapelista sisäänkelatessasi sitä. Hallitsemattomasti sisäänkelautuva kaapeli voi vahingoittaa henkilöitä tai esineitä.

1.6 Suojalaitteet

- Muovikotelo suojaa jännitteeltä ja pyöriviltä osilta.
 - Automaattinen lämpösuoja estää kelan ylikuumentumisen, ylikuormituksen sekä oikosulun.
 - Kelan jousoi on suojattu turvalevyllä, joka estää jousen irtoamisen huollon tai korjauksen aikana.
- Suojalaitteet on asennettu suojelemaan käyttäjää, joten älä muuta tai poista kyseisiä laitteita missään olosuhteissa.

Tarkista kaapelikela ja kaapelin kunto säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa.

Havaitut vauriot on korjattava välittömästi. Vaurioitunut kaapelia on vaihdettava!

2. Asennus

2.1 Esittely

Kaapelikelan saa kytkeä sähköverkkoon vain sähköalan ammattilainen, ja sen saa asentaa vain kuivassa sisätilassa. Syöttöjännite ei saa ylittää 230 V ja syöttölinja tulee varustaa 16 A sulakkeella (ks. Tekniset tiedot, kohta 7.1). Laissa asetettuja määräyksiä tulee noudattaa sähköasennuksia tehtäessä.

2.2 Seinä- ja kattoasennus

Kela tulee asentaa vahvaan seinään tms. käyttäen kahta min. 8 x 40 mm ruuvia. (ks. Tekniset tiedot, mitat, kohta 7.1).

2.3 Kelautumattoman kaapelin pituus

Kelautumattoman kaapelin pituus on 1 (SE), 2 (LE) metriä. Kaapelin ollessa liian pitkä leikataan kaapeli haluttuun pituuteen ja asennetaan pistoke uudelleen. Kaapelissa olevaa rajoitinpalloa ei saa siirtää pitemmälle, sillä se voi aiheuttaa kaapelin takaisinkelauksessa toimintahäiriöitä.

2.4 Sähkövirran kytkeminen (kuva 02, Sivu 50)

1. Asenna kela haluttuun kohteeseen.
2. Asenna sähköpistoke syöttökaapelin (LE) päähän ja kytke syöttölähteeseen jännite (enintään 230 V/16 A).

2.5 Vapaa kelaus (vain SE-kelat)

1. Vedä letkua lukituksen yli, kunnes lukitsin palautuu.
2. Anna letkun kelautua sisään noin 10-20 cm ja kierrä toimituksen mukana oleva PT-ruuvi kokonaan sisään.
3. Päästä letku irti kappaleen 3.2 mukaisesti. Lukitus on nyt kytketty pois toiminnasta

3. Käyttö

3.1 Kaapelin uloskelaus (kuva 03, [Sivu 50](#))



Varoitus!

Lopeta kaapelista vetäminen kun se on kokonaan ulosvedetty. Kaapeli voi vaurioitua, jos käytetään liikaa voimaa. Vedä kaapelia, kunnes haluttu pituus on saavutettu. Anna sen kelaautua takaisin, kunnes kela lukittuu. Jos kela ei lukitu, vedä kaapelia vähän ulospäin ja yritä uudelleen.

3.2 Kaapelin sisäänkelaus (kuva 04, [Sivu 50](#))



Vaara!

Jos irrotat otteesi kaapelista sen sisäänkelautuessa, palautusjousen vetämä kaapeli voi hallitsemattomana aiheuttaa vahinkoja ja vaaratilanteita lähellä oleville henkilöille ja esineille. **Älä koskaan** irrota otetta kaapelista sen sisäänkelautuessa. Ohjaa kaapeli aina loppuun saakka kunnes kela pysähtyy.

Kelatessasi kaapelia takaisin koteloon, vedä sitä ulospäin, jotta kelan lukitus avautuu ja voit antaa kaapelin rullautua takaisin kelalle. Ohjaa kaapelia **hitaasti** takaisin kelalle, kunnes kela pysähtyy. Jos kelan lukitus ei heti aukea, vedä kaapelia vielä vähän ulospäin kunnes lukitus aukeaa. Tarvittaessa tee sama uudelleen.

4. Vianetsintä

4.1 Kytetty työkalu ei käynnisty

Varmista, että kela on kytketty sähkölähteeseen. Tarkista sähkölähteen sulake. Jos sulake on palanut, tarkista käyttämäsi työkalu ja kelan kaapeli mahdollisilta vaurioilta. Irrota työkalu ennen sulakkeen vaihtoa. Jos sulake ei ole palanut, kaapelikelan automaattinen lämpösuoja on voinut laueta ylikuormituksen takia. Varmista, että työkalu ei ylikuormita kaapelikelaa. Jos kaikki on kunnossa, odota 5 min. kunnes kaapelikela jäähtyy. Irrota työkalu kaapelista ennen kuin painat kelan punaista painonappia nollataksesi lämpösuojan. (ks. kuva 5, [Sivu 50](#)).

4.2 Kytetty työkalu pysähtyy kesken käytön

Tarkista syöttölaitteen sulake. Jos sulake on palanut, tarkista käyttämäsi työkalu ja kelan kaapeli mahdollisten vaurioiden varalta. Irrota työkalu ennen sulakkeen vaihtoa. Jos sulake ei ole palanut, kaapelikelan automaattinen lämpösuoja on voinut laueta ylikuormituksen takia. Varmista, että työkalu ei ylikuormita kaapelikelaa. Jos kaikki on kunnossa, odota 5 min. kunnes kaapelikela jäähtyy. Irrota työkalu kaapelista ennen kuin painat kelan punaista painonappia nollataksesi lämpösuojan (kuva 5, [Sivu 50](#)).

4.3 Kaapeli ei kelaudu loppuun asti

Varmista ettei kela ole lukitusasennossa (ks. kohta 3.2). Tarkista, että kaapelin rajoituspalloa ei ole siirretty ulospäin kaapelista (rajoitinpallon etäisyys kaapelin päästä tulee olla vähintään 2 metriä). Tarvittaessa säädä kelan jousivoima (ks. kohta 5.4).

4.4 Kaapeli ei kelaudu

Tarkista, että olet noudattanut käyttöohjetta ([kohta 3.2](#)). Avaa tarvittaessa kotelo käyttöohjeen mukaisesti ([kohta 5](#)). Tarkista jousi ja varmista, että lukitusvipu (kotelon sisäpuolella oikealla) liikkuu vapaasti ja jousi pitää sen keskitettynä. Jos kelan jousi on vioittunut, tulee **koko jousipakka** vaihtaa uuteen. (ks. [kohta 5](#)).

4.5 Kela ei lukkiudu

Tarkista, että olet noudattanut käyttöohjetta ([kohta 3.1](#)). Tarvittaessa avaa kotelo käyttöohjeen mukaisesti ([kohta 5](#)), tarkista jousi ja varmista, että lukitusvipu (kotelon oikealla sisäpuolella) liikkuu vapaasti ja jousi pitää sen keskitettynä.

4.6 Vika ei löydy

Jos yllä mainituista ohjeista ei ole apua, ota yhteyttä maahantuojaan tai jälleenmyyjääsi.

5. Huolto / varaosat

5.1 Yleistä

Tarkista kaapelin kotelo ja suojalaitteet säännöllisesti. Mahdolliset viat ja vauriot on korjattava välittömästi. Korjaustyöt tulee antaa vain alan ammattilaisen tehtäväksi. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.



Hengenvaara!

Korkea jännite. Kaapelikelan sisäpuolisten osien koskettaminen on hengenvaarallista. Kaapelikelan koteloa **ei saa koskaan** avata virtalähteen ollessa kytkettynä. Ennen huolto- tai korjaustöitä irrota kela virran syöttölähteestä.



Vaara!

Jos kaapelikelan jousi irtoaa paikaltaan se voi vakavasti vahingoittaa ympärillä olevia ihmisiä ja esineitä. **Älä koskaan** irrota jousen suojalevyä, **älä** myöskään yritä irrottaa jouta jousipakasta..



Huomautus!

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen korjaustöitä.
- Kytke virransyöttölähde irti ja irrota kela seinästä.
- Katso kuvia, kun luet ohjeita ([sivut 50-51](#)).
- Kaapelin vaihtoon tarvitaan seuraavia työkaluja:
27 mm ja 10 mm lenkkiavain, linjapihdit sekä ristipääruuvimeisselit Philips 1 ja 2.

5.2 Syöttökaapelin vaihtaminen (LE) (pituus 1 m) (kuva 5.1-7, [Sivu 50](#))

Kuva 5.1 Kytke syöttövirta irti ja irrota kela seinästä.

Kuva 06 Irrota sähkökotelo, avaa kaapelin kiinnitin ja irrota sähköjohdot ja lämpösuoja.

Kuva 07 1. Vedä uusi kaapeli (3 x 1,5 mm²) sähkökotelon läpi ja kiristä kaapelin kiinnitin.

2. Kytke nollajohdin (sininen) merkkiin "N", maajohdin merkkiin "⊥" ja vaihejohto (ruskea tai musta) lämpösuojaan.

3. Aseta sähkökotelo paikalleen ja kiinnitä se ruuvilla.

5.3 Kaapelin ja jousipakan vaihtaminen (kuva 5.1 ja 8-28, [Sivut 50-51](#))

Kuva 5.1 Kytke syöttövirta irti ja irrota kela seinästä.

- Kuva 08 Avaa ja irrota 27 mm avaimella vasemmanpuoleinen mutteri.
- Kuva 09 Aseta kela työpöydälle vasemmalle kyljelle (akselin kierrepuoli) ja tue kelaä esim. kahdella puupalikalla.
- Kuva 10 Suorista lukitussockka linjapihdeillä.
- Kuva 11 1. Aseta 10 mm kiintoavain akselin nelikulmaan ja käännä varovasti myötäpäivään kunnes lukitussockka on löystynyt.
Huomio! Koko jousivoima on nyt kiintoavaimella.
2. Pidä kiinni kiintoavaimesta ja kelasta ja irrota lukitussockka.
- Kuva 12 Väännä kiintoavainta **hitaasti** vastapäivään kunnes jousivoima on vapautunut
- Kuva 13 **Huomio!** Koteloa ei saa avata ennen kuin jousivoima on jännitteetön. Avaa kotelon kiinnitysruuvin ja irrota kotelon oikea puoli.
- Kuva 14 Vedä kaapeli kokonaan ulos.
- Kuva 15 Vedä musta muovirulla akseleineen ulos kotelosta.
- Kuva 16 Irrota muovirullan kaapelin suojaevyn kaksi ruuvia.
- Kuva 17 1. Irrota sähköjohdot
2. Avaa kaapelin kiinnitin ja vedä kaapeli ulos kelasta. Jos jousipakka uusitaan, irrota kelan akseli.
- Kuva 18 1. Jos jousipakka on uusittu, laita kelan akseli paikalleen
Huomio! Akselia asennettaessa varmista, että jousivoima kohdistuu akselin uraan..
2. Laita uusi kaapeli, kiristä kaapelinkiristin ja kytke sähköjohdot.
N = nollajohdin, L = vaihe ja \perp = maadoitusjohdin. Asenna uudestaan kaapelin kiristin.
- Kuva 19 Asenna kaapelin suojaevy ja kiinnitä se kahdella ruuvilla.
- Kuva 20 Aseta jousipakka takaisin vasemman puoleiseen koteloon. Varmista, että jousipakan 4 kiinnitintä ovat kohdallaan.
- Kuva 21 Kelaä kaapeli hitaasti muovirullalle.
- Kuva 22 Kun kaapeli on kelattu, kohdista muovirulla koverrettu osa kotelon suuaukkoon.
- Kuva 23 Aseta kotelon oikeanpuoleinen levy paikalleen ja kiinnitä se kuudella ruuvilla (älä kiristä liian tiukkaan).
Huomio! Varmista koko ajan että muovirulla sisällä pyörii vapaasti.
- Kuva 24 1. Laita 10 mm kiintoavain nelikulmaiseen akseliin ja käännä myötäpäivään, kunnes rajoitinpallo koskettaa koteloon.
2. Kierrä avaimella 3 täyttä kierrosta säätääksesi jousivoimaa.
- Kuva 25 1. Kohdista akselin läpireikä (lukitussockkaa varten) kotelon reikään.
2. Aseta lukitussockka paikoilleen
- Kuva 26 Taivuta lukitussockan molemmat päät.
- Kuva 27 Aseta kela pystyasentoon työpöydälle. Asenna vasemman puoleinen akselin mutteri käyttäen 27 mm kiintoavainta (älä kiristä liikaa).
- Kuva 28 Asenna kaapelikela takaisin seinään/kattoon ja kytke virta syöttölaitteeseen.

5.4 Jousivoiman säätäminen



Huomio!

- Ennen työskentelyä lue käyttöohjeet huolellisesti.
- Katso kuvia kun luet ohjeita.
- Jousivoiman säätöön tarvitaan seuraavia työkaluja: kiintoavaimet 10 ja 27 mm sekä linjapihdit.

- Kuva 08 Löysää 27 mm kiintoavaimella vasemman puoleista mutteria noin yhdellä kierroksella.
- Kuva 10 Suorista linjapihdeillä lukitussockan molemmat päät.
- Kuva 11 1. Aseta 10 mm kiintoavain nelikulmaiselle akselille ja käännä vastapäivään, kunnes lukitussockka on löystynyt.
Huomio! Kiintoavaimessa on nyt koko jousivoima.
2. Pidä kiintoavain ja kela paikallaan ja irrota lukitussockka.
- Kuva 29 Käännä kiintoavaimella 1/2 - 1 kierrosta myötäpäivään lisätäksesi jousivoimaa ja myötäpäivään sitä vähentääksesi.
- Kuva 25 1. Kohdista akselin läpireikä (lukitussockkaa varten) kotelon reikään.
2. Aseta lukitussockka paikoilleen.
- Kuva 26 Taivuta lukitussockan molemmat päät.
- Kuva 27 Kiristä akselin mutteri (älä kiristä liikaa).

6. Käytöstä poistaminen



Tärkeä!

- Huolehdi ympäristöstä. Jos päätät hävittää kaapelikelan, tee se noudattaen paikallisia määräyksiä.
– Muista, korjaaminen kannattaa.

7. Yleistä

7.1 Tekniset tiedot

Tyyppi:

Kaapeli (Tyyppi H07RN-F):

Jännite:

Suurin antoteho: (sisäänkelattuna)

Suurin antoteho: (täysin uloskelattuna)

Suojausluokka:

Lämpötila-alue:

Paino:

Hyväksynnät:

SE-10

10 m (3x1.5 mm²)

~230 volt

1000 W / 4 A

3500 W / 16 A

IP 23

+5°C - +60°C

4.6 Kg

CE

LE-17

17 m (3x1.5 mm²)

~230 volt

1000 W / 4 A

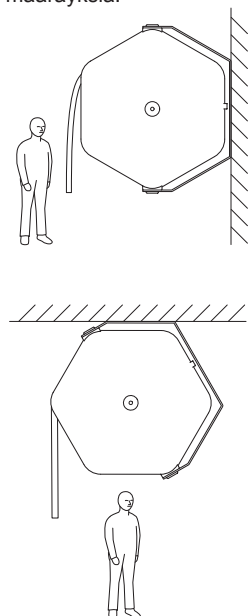
3500 W / 16 A

IP 23

+5°C - +60°C

6.7 Kg

CE



7.2 Takuu

Voimassaolevien takuumääräysten mukaisesti.

7.3 Varaosat

Käyttöohjeen viimeisellä sivulla on lista varaosista. (s. 53)



1. Sikkerhet

1.1 Innledning / beskrivelse

Kabeloppulleren, også kalt kabelrullen i denne veiledningen, er GS typegodkjent og er i samsvar med europeisk norm for elektriske installasjonsmaterialer i henhold til EN 61242. Kabelrullen er sikret med en tilbakestillbar termisk overbelastningsbeskyttelse, og strømførende deler er gjennom huset beskyttet mot berøring. Opprullingsfjæren inne i kabelrullen er ved hjelp av en sikkerhetsinnretning sikret mot å falle ut. Hvis beskyttelsesinnretningen fjernes eller endres, eller ved misbruk, feilaktig installasjon eller feil betjening, er det fare for

- operatøren
- kabelrullen og tilkoplede verktøy/apparater.

Kabelrullen må kun installeres eller repareres av sakkyndige personer (f.eks. elektriker). Ved utskifting av strømstikkontakten må det benyttes en stikkontakt som er godkjent i henhold til europeisk norm og som er tillatt for 230V / 16 A. Les grundig igjennom denne driftsveiledningen før installasjon og bruk av kabelrullen. Det gjelder din sikkerhet!

1.2 Benyttede billedsymboler / sikkerhetshenvisninger

Denne veiledningen benyttes følgende symboler:



FARE!

Angir umiddelbar fare. Manglende iakttagelse av denne henvisning kan føre til død eller alvorlige skader.



ADVARSEL!

Angir en mulig farlig situasjon. Manglende iakttagelse kan føre til død eller alvorlige kader.



FORSIKTIG!

Angir en mulig farlig situasjon. Manglende iakttagelse kan føre til lettere skader.



HENVISNING!

Angir tips for bruken og annen nyttig informasjon.

1.3 Formålsbestemt bruk

Kabelrullen er utelukkende egnet for bruk i tørre rom. Den må ikke benyttes ute i det fri eller i våte rom. Egenmektige ombygninger og endringer av kabelrullene er forbudt av hensyn til sikkerheten. Drifts-, service-, og vedlikeholds-betingelsene som er foreskrevet i driftsveiledningen må overholdes strengt. Kabelrullen må kun tilsluttes til et strømnett med en spenning på maksimalt ~ 230V. Maksimal belastning utgjør:

for opprullet kabel:



1000 Watt

for utrullet kabel:



3500 Watt

1.4 Farer via tilbehør

Apparater som tilsluttes kabelrullen må ikke overskride maksimalt tillatt watt-ytelse for kabelrullen. Pass på at tilsluttede apparater ikke kan skade kabelen under bruken. Bruk bare feilfrie, godkjente apparater som er i overensstemmelse med forskriftene.

1.5 Farekilder



FARE!

Strømstøt ved berøring av blanke, strømførende deler kan være dødelige eller medføre alvorlige skader. Åpne **aldri** kabelrullen så lenge den er tilsluttet strømmettet. Strømtilførselen må avbrytes før service- og reparasjonsarbeid påbegynnes (dra ut nettstøpslet, hhv. fjern tilslutningskabelen fra nettet).

- Vær bevisst oppmerksom på riktig og sakkyndig fremgangsmåte.
- Beskytt kabelen mot skader fra skarpe gjenstander. La den ikke komme i berøring med åpen flamme eller varme gjenstander (f.eks. eksos, motor osv.), da disse kan skade isoleringen.
- Før huset fjernes må opprullingsfjæren avspennes.
- Slipp aldri kabelen under opprulling. En løs kabelende som svirrer omkring kan skade personer eller gjenstander.

1.6 Verneinnretninger

- Kunststoffhuset forhindrer utilsiktet berøring av roterende eller strømførende deler.
 - En termisk overbelastnings-beskyttelsesbryter beskytter kabelrullen mot overbelastning og kortslutning.
 - Et innvendig stålplate holder opprullingsfjæren i posisjon og forhindrer at fjæren springer ut under servicearbeid.
- Disse verneinnretningene er montert av hensyn til operatørens sikkerhet. De må under ingen omstendigheter forandres, fjernes eller forbikobles.

Kabeloppulleren og selve kabelen skal kontrolleres regelmessig, hhv. før hver bruk, med hensyn til skader.

Observerte mangler skal rettes omgående. En defekt kabel må skiftes ut!

2. Installasjon

2.1 Innledning

Kabelrullen må kun tilsluttes strømmettet av faglig utdannet person. Kabelrullen må kun benyttes i tørre rom. Nominell spenning i tilførselsledningen får maksimalt utgjøre ~230 Volt og må være sikret med maks. 16 A. (Se [Kapittel 7.1](#)). Overhold installasjonsforskriftene for vedkommende land.

2.2 Tak-, vegg- og søylemontering

Kabelrullholderen må festes på en tilstrekkelig stabil vegg/søyle e.l. med 2 skruer Ø 8 x 40 mm eller lenger. (Dimensjoner, se [Kapittel 7.1](#)).

2.3 Kabellengde, ikke opprullbar

Den ikke opprullbare kabellengden utgjør 1 (SE), 2 (LE) meter. Hvis dette er for langt for ditt behov, må kabelen avkortes tilsvarende. Stoppballen må under ingen omstendigheter forskyves, da dette kan føre til funksjonsfeil under opprulling.

2.4 Tilslutning til strømmettet (ill. 02, side 50)

1. Monter opprulleren på det sted den skal være.
2. Sett et støpsel som passer til systemet ditt (230V / 16 A) på den 1 m lange tilslutningskabelen (3x1.5mm²).



2.5 Friløpf (kun for SE-tromler)

1. Slangen trekkes over rastringen inntil rigel reverserer.
2. La slangen inntrekkes ca. 10-20 cm og skru vedlagte PT-skrue helt inn.
3. Slipp slangen iht. kapittel 3.2. Rastringen er nå utkoplest.

3. Betjening

3.1 Avrulling / uttrekking av kabelen (ill. 03, side 50)



FORSIKTIG!

Dra ikke videre når kabelen er rullet ut i full lengde, da den i så fall kan rives løs.

Dra ut kabelen til ønsket lengde, og la den så gli langsomt tilbake inntil den smekker på plass. Hvis kabelrullen ikke smekker på plass, så dra kabelen ut til og slipp den langsomt tilbake. Gjenta dette inntil kabelrullen er fastlåst i ønsket posisjon.

3.2 Opprulling / inntrekking av kabelen (ill. 04, side 50)



ADVARSEL!

Hvis kabelen slippes under opprulling, flyr kabelenden ukontrollert i retning av kabelopprulleren. Dette kan medføre skader på deg selv eller på andre personer eller gjenstander. Slipp **aldri** kabelen under opprulling. Før kabelenden mot huset under full kontroll.

Når kabelen ikke lenger skal brukes, så trekk den lenger ut for å løse sperringen og la den deretter ruller opp langsomt. Før kabelen **langsomt** hen til huset. Hvis sperringen ikke løses med det samme, så dra kabelen ut til og la den vikles opp langsomt. Gjenta dette inntil sperringen har løst seg og kabelen vikles opp.

4. Feilretting

4.1 Tilsattet verktøy lar seg ikke starte.

Påse at kabelrullen er tilsattet strømmettet. Sjekk sikringen for strømmettet. Hvis sikringen var utkoplest, så påse at kabelen og det tilsattede verktøyet er i orden. Skill forbrukeren fra kabelrullen før du slår på sikringen igjen / skifter denne. Hvis sikringen for strømmettet er intakt, har sannsynligvis kabelrullens termo-overbelastningsbeskyttelse avbrutt strømmtilførselen. Påse at det tilsattede apparatet ikke overbelaster kabelrullen. Ny innkobling av strømmtilførselen: skill forbrukeren fra kabelrullen og trykk på tilbakestillingsknappen (se ill. 05, side 50) etter at kabelen er nedkjølt etter ca. 5 minutter.

4.2 Tilsattet verktøy kobler plutselig ut og kan ikke startes igjen.

Sjekk sikringen for strømmettet. Hvis sikringen var utkoplest, så påse at det ikke foreligger noen feil på verktøyet eller på kabelrullen (f.eks. kortslutning). Skill forbrukeren fra kabelrullen før du slår på sikringen igjen / skifter denne. Hvis sikringen for strømmettet er intakt, har sannsynligvis kabelrullens termo-overbelastningsbeskyttelse avbrutt strømmtilførselen. Påse at det tilsattede apparatet ikke overbelaster kabelrullen. Ny innkobling av strømmtilførselen: skill forbrukeren fra kabelrullen og trykk på tilbakestillingsknappen (se ill. 05, side 50) etter at kabelen er nedkjølt etter ca. 5 minutter.

4.3 Kabelen lar seg ikke rulle helt inn.

Påse at sperringen er løst (se [Kapittel 3.2](#) Innrulling av kabelen). Påse at stoppballen ikke har forskjøvet seg. Hvis nødvendig, etterjuster fjærkraften i henhold til veiledningen ([Kapittel 5.4](#)).

4.4 Kabelen lar seg ikke rulle inn når den er trukket helt ut.

Påse at du går frem i henhold til veiledningen ([Kapittel 3.2](#)). Hvis nødvendig, åpne huset i henhold til veiledningen ([Kapittel 5](#)) og kontroller fjæren med hensyn til brudd og at sperrespaken på innsiden av høyre halvdel av huset løper fritt. Hvis fjæren er brukket, må **hele den innvendige rullen** skiftes ut. (Se [Kapittel 5](#)).

4.5 Kabelen lar seg ikke sperre når den er trukket helt ut.

Påse at du går frem i henhold til veiledningen ([Kapittel 3.1](#)). Hvis nødvendig, åpne huset i henhold til veiledningen ([Kapittel 5](#)) og kontroller at sperrespaken på innsiden av høyre halvdel av huset løper fritt.

4.6 Feilen kan ikke rettes i henhold til ovennevnte fremgangsmåte.

La installasjonen og kabelrullen sjekkes av en fagmann. Overlat kabelrullen til forhandleren for kontroll.

5. Service / vedlikehold / reparasjon

5.1 Generelt

Kontroller kabel, hus og verneinnretninger regelmessig med hensyn til skader. Observerte mangler må omgående bringes i orden! Utskifting av kabelen eller av rullen med opprullingsfjær må kun utføres av sakyndig person. Det må kun benyttes originale reservedeler!



FARE!

Strømstøt ved berøring av blanke, strømførende deler kan være dødelige eller medføre alvorlige skader. Åpne **aldri** kabelrullen så lenge den er tilsattet strømmettet. Strømmtilførselen må avbrytes før service- og reparasjonsarbeider påbegynnes (dra ut nettstøpslet, hhv. fjern tilslutningskabelen fra nettet eller slå av sikringen).



ADVARSEL!

En fjær som springer ut vikler seg lynhurtig ut og flyr ukontrollert gjennom rommet. Du selv eller andre personer og gjenstander kan bli alvorlig skadet. Fjern **aldri** holderplaten over fjæren. Forsøk **aldri** å ta fjæren ut av rullen.



HENVISNING!

- Les nøye igjennom reparasjonsprosedyren før du begynner med arbeidet!
- Monter av kabelopprulleren fra vegg/søylen e.l. for å lette arbeidet.
- Observer illustrasjonene på sidene 50-51.
- Du trenger følgende verktøy:
gaffelnøkkel 27 mm og 10 mm, flattang, Philips-skrutrekker nr. 2, skrutrekker nr. 1.



5.2 Utskifting av 1 m tilførselskabelen (LE) (ill. 05.1-07, side 50)

- ill. 5.1 Skill tilslutningskabelen fra strømmettet og monter av kabelopprolleren fra veggen.
- ill. 06 Fjern dekslet på elektroboksen, løs trekkavlastningen, løs kabellissene fra kabelklemmen og fra beskyttelsesbryteren og fjern kabelen.
- ill. 07
 1. Før ny tilslutningskabel (3x1,5mm²) gjennom boringen i dekslet og monter trekkavlastningen.
 2. Fest lissen på **null-lederen (blå)** til "N", lissen på **jordingen (gul-grønn)** til "⏚"-tilslutningen» på kabelklemmen og **fase (brun eller svart)** til **overbelastnings-beskyttelsen**.
 3. Monter dekslet på elektroboksen igjen.

5.3 Utskifting av kabelen eller av rullen med opprullingsfjær (ill. 05.1 og 08-28, side 50-51)

- ill. 5.1 Skill tilslutningskabelen fra strømmettet og monter av kabelopprolleren fra veggen.
- ill. 08 Løs 6-kt-mutteren på venstre side ved hjelp av gaffelnøkkel 27 mm. Fjern den.
- ill. 09 Legg kabelrullen med venstre side (gjenge for 6-kt-mutter) nedover på arbeidsbordet og stabiliser den med 2 trestykker på venstre og høyre side av akselen.
- ill. 10 Rett ut begge endene av sikringssplinten med flattangen.
- ill. 11
 1. Skyv gaffelnøkkel 10mm på 4-kt på akselen og dreii denne ganske lett med urviseren, inntil sikringssplinten er avlastet.
OBS! Fjærkraften ligger nå på gaffelnøkkelen!
 2. Hold gaffelnøkkelen og huset **godt fast** og fjern sikringsstiften.
- ill. 12 Drei gaffelnøkkelen **langsomt** med urviseren inntil fjæren er avspent og du **ikke** lenger merker kraft i fjæren.
- ill. 13 **OBS!** Huset må **ikke åpnes** så lenge fjæren ikke er avlastet!
Fjern festeskruene i hjørnene av huset og demonter høyre side av huset.
- ill. 14 Rull kabelen helt av kunststoffrullen.
- ill. 15 Løft den svarte kunststoffrullen sammen med akselen ut av huset.
- ill. 16 Løs de skruene på kabelklemmeplaten og fjern klemmeplaten.
- ill. 17
 1. Løs de 3 kabellissene fra kabelklemmen.
 2. Løs trekkavlastningen og trekk kabelen ut av utsparingen i rullen.
Hvis rullen med fjær utskiftes: trekk også ut akselen av kunststoffrullen.
- ill. 18
 1. Hvis du setter inn ny rull med fjær: skyv nå akselen inn i den nye rullen.
OBS! Ved innskyving av akselen, pass på at fjærens holdelask ligger i rillen på akselen.
 2. Før den nye kabelen inn i rullens utsparing og tilslutt kabellissene.
N=null-leder (blå), L=fase (svart eller brun), ⏚ = jording (gul-grønn).
 3. Monter trekkavlastningen igjen.
- ill. 19 Sett inn kabelklemmeplaten og skru den fast med de skruene.
- ill. 20 Legg kunststoffrullen inn i venstre halvdel av huset igjen med sleperingen nedover. Påse at sleperingen sitter riktig med de 4 holdelaskene på de 4 stegene på rullen.
- ill. 21 Rull kabelen langsomt opp på kunststoffrullen igjen.
- ill. 22 Når kabelen er rullet opp: rett inn hakkene på rullens side fremover mot åpningen på huset.
- ill. 23 Sett på høyre side av huset og fest det med de 6 skruene igjen. (Trekk ikke for kraftig til!).
OBS! Kontroller hele tiden at kunststoffrullen inni løper fritt.
- ill. 24
 1. Skyv gaffelnøkkel 10mm på 4-kt på akselen og dreii denne med urviseren, inntil stoppbollen berører huset.
 2. Drei nå ca. 3 omdreininger videre for å spenne fjæren, hhv. for å innstille fjærkraften.
- ill. 25
 1. Juster tverrboringen i akselen (for sikringssplinten) mot boringen i huset.
 2. Stikk inn sikringssplinten.
- ill. 26 Sikre sikringssplinten ved å bøye begge endene.
- ill. 27 Sett kabelrullen loddrett på arbeidsbordet, sett 6-kt-mutteren på venstre side på akselen igjen og trekk til med gaffelnøkkel 27mm. (Trekk ikke for kraftig til!).
- ill. 28 Fest kabelrullen på veggen igjen og slutt den til strømmettet.

5.4 Innstilling av fjærkraften



HENVISNING!

- Les nøye igjennom reparasjonsprosedyren før du begynner med arbeidet.
- Observer illustrasjonene på [sidene 50-51](#).
- For innstilling av fjæren trenger du følgende verktøy: gaffelnøkkel 27 mm og 10 mm, flattang.

- ill. 08 Løs 6-kt-mutteren på venstre side ca. 1 omdreining ved hjelp av gaffelnøkkel 27mm.
- ill. 10 Rett ut begge endene av sikringssplinten med flattangen.
- ill. 11
 1. Skyv gaffelnøkkel 10mm på 4-kt på akselen og dreii denne ganske lett med urviseren, inntil sikringssplinten er avlastet.
OBS! Fjærkraften ligger nå på gaffelnøkkelen!
 2. Hold gaffelnøkkelen **godt fast** og fjern sikringsstiften forsiktig.
- ill. 29 Drei gaffelnøkkelen ½ til 1 omdreining (alt etter behov) med urviseren for å etterspenne fjæren.
Drei ½ til 1 omdreining mot urviseren for å redusere fjærkraften.
- ill. 25
 1. Juster tverrboringen i akselen (for sikringssplinten) mot boringen i huset.
 2. Stikk inn sikringssplinten igjen.
- ill. 26 Sikre sikringssplinten igjen ved å bøye begge endene.
- ill. 27 Trekk til 6-kt-mutteren på venstre side på akselen igjen med gaffelnøkkel 27 mm (Trekk ikke for kraftig til!).

6. Opphør av bruken



VIKTIG!

- Hjelp til med å skåne miljøet. La kabelopprolleren avfallshåndteres på fagmessig måte den dagen du ikke trenger den lenger.
- Tenk på det: reparasjoner sparer ressurser!

7. Vedlegg

7.1 Tekniske data

Type:

Kabel (Type H07RN-F):

Tilslutningsspennning:

Maksimal belastning: (innrullet)

Maksimal belastning: (utrullet)

Beskyttelsesgrad:

Arbeidstemperatur:

Vekt:

Sertifikater:

SE-10

10 m. (3x1,5mm²)

~230 Volt

1000 Watt / 4 A

3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C til +60°C

4.6 kg

CE

LE-17

17 m. (3x1,5mm²)

~230 Volt

1000 Watt / 4 A

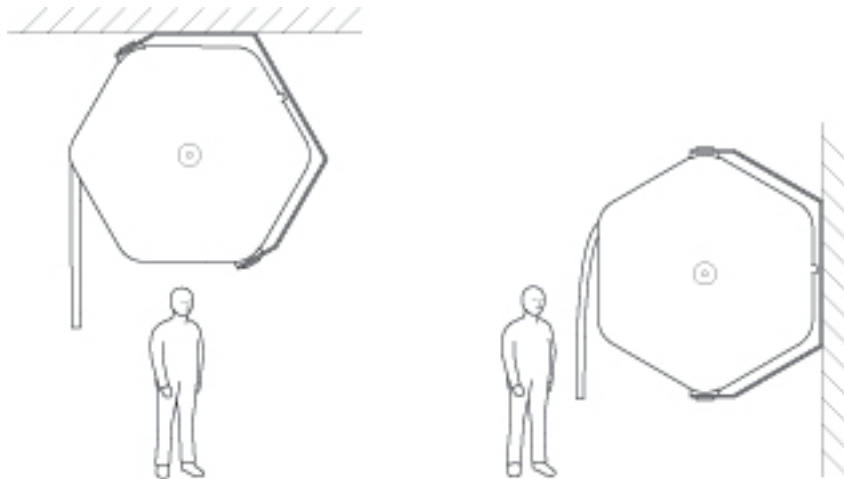
3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C til +60°C

6.7 kg

CE



7.2 Garanti

I henhold til gjeldende garantibestemmelser.

7.3 Reservedeler

Av hensyn til sikkerheten må du bare benytte originale reservedeler. En reservedelsliste finner du på siste side (s.53) i denne betjeningsveiledningen. Eller spør din forhandler.

1. Veiligheid

1.1 Inleiding / beschrijving

De kabelhaspel, in deze gebruiksaanwijzing ook wel met kabelrol aangeduid, is type GS-getest en voldoet aan de Europese norm voor elektrisch installatiemateriaal conform EN 612424. De kabelrol is voorzien van een thermische overbelastingsbeveiliging met resetfunctie en stroomgeleidende onderdelen zijn door middel van de behuizing tegen aanraken beveiligd. De oprolveer in de slangrol wordt door middel van een veiligheidsvoorziening tegen eruit vallen beveiligd. Bij het verwijderen of wijzigen van de veiligheidsvoorziening alsmede bij misbruik, onjuiste installatie, bediening of het gebruik voor andere dan de voorgeschreven toepassingen dreigt gevaar voor:

- de gebruiker
- de kabelrol en de aangesloten gereedschappen / apparaten

De kabelrol mag alleen door een deskundige (bijv. een elektricien) geïnstalleerd of gerepareerd worden. Bij uitwisselen van de stroomcontactdoos dient een volgens Europese norm geteste en voor 230V / 16 A toegelaten contactdoos te worden gebruikt. Lees vóór installatie en gebruik van de kabelrol deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is in het belang van uw veiligheid!

1.2 Gebruikte symbolen / veiligheidsinstructies

In deze handleiding worden onderstaande symbolen gehanteerd:



GEVAAR!

Wijst op een direct gevaar. Als deze waarschuwing niet wordt opgevolgd, bestaat levensgevaar en gevaar voor ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als deze waarschuwing niet wordt opgevolgd, bestaat levensgevaar en gevaar voor ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Als deze waarschuwing niet wordt opgevolgd, bestaat gevaar voor letsel.



AANWIJZING!

Wijst op gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.3 Gebruik volgens voorschrift

De kabelrol is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes. Hij mag niet in vochtige of natte ruimtes worden gebruikt. Om veiligheidsredenen zijn eigenhandige wijzigingen en veranderingen aan de kabelrol verboden. De in de gebruiksaanwijzingen voorgeschreven bedienings-, onderhouds- en reparatieaanwijzingen moeten strikt worden nageleefd. De kabelrol mag enkel worden aangesloten aan een stroomnet met een spanning van maximaal ~230V. De maximale belasting bedraagt:

Bij opgerolde kabelrol:



Bij opgerolde kabelrol:



1.4 Gevaar door toebehoren

Apparaten die aan de kabelrol worden aangesloten, mogen het maximaal toegestane wattvermogen van de kabelrol niet overschrijden. Let op dat de aangesloten apparaten tijdens het werk de kabelrol niet kunnen beschadigen. Gebruik uitsluitend intacte, gekeurde apparaten die aan de voorschriften voldoen en volg de desbetreffende gebruiksaanwijzingen.

1.5 Gevarenbronnen



GEVAAR!

Stroomslag! Een stroomslag bij contact met blootliggende, stroomgeleidende onderdelen kan u doden of zwaar verwonden. Kabelrol **nooit** openen als deze aan het stroomnet is aangesloten. Voor reparatie- of onderhoudswerkzaamheden de stroomtoevoer onderbreken (stekker uittrekken resp. aansluitingskabel van het net verwijderen of zekering uitzetten).

- Volg de gebruiksaanwijzingen en let altijd op een correcte, deskundige omgang.
- Kabel beschermen tegen schade door scherpe voorwerpen. Contact met open vuur of hete voorwerpen (bijv. uitlaat, motor enz.) vermijden, aangezien deze de isolatie kunnen beschadigen.
- Voordat de behuizing wordt geopend, moet eerst de oprolveer worden ontspannen.
- De kabel tijdens het oprollen niet loslaten. Het ongecontroleerd rondvliegende uiteinde van de kabel kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.

1.6 Veiligheidsvoorzieningen

- De behuizing voorkomt onbedoeld contact met roterende of stroomgeleidende onderdelen.
- Een thermische overbelastingsbeveiliging met resetfunctie beschermt de haspel tegen oververhitting, overbelasting en kortsluiting.
- Een interne afdekking houdt de oprolveer op zijn plaats en voorkomt dat deze bij onderhoudswerkzaamheden of herstellingen uit de haspel wegspringt.

Deze veiligheidsvoorzieningen zijn ingebouwd voor de veiligheid van de gebruiker en mogen **onder geen** enkele voorwaarde verwijderd, veranderd of omzeild worden.

De kabelhaspel en de kabel moeten vóór ieder gebruik op beschadigingen worden onderzocht.

Geconstateerde gebreken moeten meteen worden verholpen. Een defecte kabel moet worden vervangen!

2. Installatie

2.1 Inleiding

De kabelrol mag alleen door vakkundig personeel aan het stroomnet worden aangesloten. De kabelrol mag enkel in droge ruimtes worden gebruikt. De netspanning van de toevoerleiding mag max. 230 volt bedragen en dient met 16 A te worden beveiligd (zie hoofdstuk 7.1). Volg de voor uw land geldige installatievoorschriften op.

2.2 Montage aan wand of kolom

De kabelrolhouder moet met 2 schroeven van Ø 8 x 40 mm of langer aan een afdoende stabiele en geschikte wand / kolom enz. worden bevestigd. (Technische gegevens/metingen zie hoofdstuk 7.1)

2.3 Kabellengte, niet oprolbare

De niet oprolbare kabellengte bedraagt 1 (SE), 2 (LE) meter. Als dit voor uw gebruik te lang is, moet de kabel dienover-

eenkomstig worden ingekort. Verschuif nooit de stopbal - dit kan storingen bij het oprollen veroorzaken.

2.4 Aansluiting aan het stroomnet (afb. 02, pagina 50)

1. Haspel aan de plaats van bestemming monteren.
2. De 1 m lange aansluitingskabel (3x1.5 mm²) van een bij uw systeem passende stekker (230V / 16 A).

2.5 Vrijloop (alleen bij SA-Rollen)

1. Slang over het raster trekken totdat de klink omdraait.
2. Slang ca. 50cm oprollen en meegeleverde PT-schroef goed vast draaien.
3. Slang loslaten volgens hoofdstuk 3.2. raster is nu uitgeschakeld

3. Bediening

3.1 De kabel afrollen / uittrekken (afb. 04, pagina 50)



VOORZICHTIG!

Niet verder trekken als de kabel volledig is afgerold, omdat de kabel dan kan scheuren.

Kabel uittrekken tot de gewenste lengte, dan langzaam iets terug laten lopen zodat hij inklinkt. Als de slangrol niet blokkeert, doortrekken en opnieuw langzaam terug laten lopen. Handeling herhalen totdat de slangrol in de gewenste stand blokkeert.

3.2 De kabel oprollen / intrekken (afb. 05, pagina 50)



WAARSCHUWING!

Als de kabel tijdens het oprollen wordt losgelaten, schiet het kabeluiteinde ongecontroleerd terug in de richting van de kabelhaspel. U zelf of andere personen kunnen daardoor gewond raken of voorwerpen kunnen beschadigd worden. Laat de kabel **nooit** los bij het afrollen. Leid het uiteinde van de kabel gecontroleerd tot aan de behuizing.

Trek de kabel, als u hem niet meer nodig hebt, verder uit om de blokkering te ontgrendelen en laat hem dan oprollen.

Opgelet! De kabel **langzaam** tot aan de behuizing leiden. Als de blokkering niet onmiddellijk reageert, trekt u de kabel verder uit en laat hem dan weer langzaam oprollen. Herhaal deze handeling totdat de blokkering ontgrendelt en de kabel wordt opgerold.

4. Storingen

4.1 Het aangesloten gereedschap kan niet gestart worden.

Controleer of de kabelrol aan het stroomnet is aangesloten. Controleer de zekering van het stroomnet. Als de zekering was uitgeschakeld, controleer dan of de kabel en het aangesloten gereedschap in orde zijn. Scheid het apparaat van de kabelrol alvorens de zekering weer aan te zetten / te vervangen.

Als de zekering van het stroomnet intact is, heeft vermoedelijk de thermo-overbelastingsbeveiliging van de kabelrol de toevoer onderbroken. Controleer of het aangesloten apparaat de kabelrol niet te zeer belast. Wacht ca. 5 minuten om de kabel te laten afkoelen. Om de stroomtoevoer weer aan te zetten het apparaat van de kabelrol scheiden, na ca. 5 min. afkoelen van de kabel de resetknop (zie afb. 05, pagina 50) indrukken.

4.2 Het aangesloten gereedschap slaat plotseling af en kan niet meer worden gestart.

Controleer de zekering van het stroomnet. Indien de zekering uitgeschakeld was, controleer dan of er een storing aan het gereedschap of aan de kabelrol voorhanden is (bijv. kortsluiting). Scheid het apparaat van de kabelrol alvorens de zekering weer aan te zetten / te vervangen. Als de zekering van het stroomnet intact is, heeft vermoedelijk de thermo-overbelastingsbeveiliging van de kabelrol de toevoer onderbroken. Controleer of het aangesloten apparaat de kabelrol niet te zeer belast. Wacht ca. 5 minuten om de kabel te laten afkoelen. Om de stroomtoevoer weer aan te zetten het apparaat van de kabelrol scheiden, na ca. 5 min. afkoelen van de kabel de resetknop (zie afb. 05, pagina 50) indrukken.

4.3 De kabel kan niet meer helemaal worden opgerold.

Controleer of de blokkering los zit (zie hoofdstuk 3.2 Oprollen van de kabel). Controleer of de de blokkeerpal rechts aan de binnenzijde van de behuizing ongehinderd kan bewegen. Pas – indien nodig – de veerkracht aan volgens de aanwijzingen (hoofdstuk 5.4).

4.4 De kabel kan in uitgetrokken toestand niet meer worden opgerold.

Controleer of u hebt gehandeld volgens de aanwijzingen (hoofdstuk 3.2). Open – indien nodig – de behuizing volgens de aanwijzingen (hoofdstuk 5) en controleer of de veer mogelijk gebroken is en of de blokkeerpal rechts aan de binnenzijde van de behuizing ongehinderd kan bewegen. Als de veer gebroken is, moet de **complete binnenrol** worden vervangen (zie hoofdstuk 5).

4.5 De kabel kan in uitgetrokken toestand niet meer vastgezet worden.

Controleer of u hebt gehandeld volgens de aanwijzingen (hoofdstuk 3.1). Open – indien nodig – de behuizing volgens de aanwijzingen (hoofdstuk 5) en controleer of de blokkeerpal rechts aan de binnenzijde van de behuizing ongehinderd kan bewegen.

4.6 De storing kan niet worden verholpen.

Als de storing door de bovenstaande handelwijzen niet kan worden verholpen, laat de installatie van de kabelrol dan door een deskundige controleren. Breng de kabelrol ter controle naar uw dealer.

5. Reiniging / onderhoud / reparatie

5.1 Algemeen

Controleer kabel, behuizing en veiligheidsvoorzieningen regelmatig op beschadigingen en of ze nog werken. Geconstateerde gebreken altijd onmiddellijk verhelpen! Het vervangen van de slang of van de rol met oprolveer mag alleen geschieden door vakkundig personeel. Er mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt!



GEVAAR!

Stroomslag! Een stroomslag bij contact met blootliggende, stroomgeleidende onderdelen kan u doden of zwaar verwonden. Kabelrol **nooit** openen als deze aan het stroomnet is aangesloten. Voor reparatie- of onderhoudswerkzaamheden stroomtoevoer onderbreken (stekker uittrekken resp. aansluitingskabel van het net verwijderen of zekering uitzetten).



WAARSCHUWING!

De wegspringende veer ontspant zeer explosief en schiet ongecontroleerd door de ruimte. U zelf of andere personen kunnen daardoor ernstig gewond raken of voorwerpen kunnen beschadigd worden. Verwijder **nooit** de stalen houderplaat boven de veer. Probeer **nooit** de veer uit de rol te verwijderen.



AANWIJZING

- Lees het reparatieverloop zorgvuldig door voordat u met het werk begint!
- Neem de kabelhaspel van de wand / kolom - dat werkt gemakkelijker.
- Let op de afbeelding waarnaar in de handleiding wordt verwezen ([pagina 50-51](#)).
- U hebt de volgende gereedschappen nodig voor het vervangen van de kabel:
vorksleutel 27 mm en 10 mm, platte tang, Philips schroevendraaier.

5.2 Vervangen van de 1m aansluitingskabel (LE) (afb. 05.1-07, [pagina 50](#))

- afb. 5.1 Aansluitingskabel van het stroomnet scheiden en kabelhaspel van de wand afmonteren.
- afb. 06 Afdekking van de elektrokast verwijderen, ontlasting van de trekspanning losmaken, kabeldraden van kabelklem en veiligheidsschakelaar losmaken en kabel verwijderen.
- afb. 07
1. Nieuwe aansluitingskabel (3x1,5mm²) door boorgat in de afdekking geleiden en ontlasting van de trekspanning monteren.
 2. Draad van de **nul-geleider (blauw) aan "N"**, draad van de **aarding (geel-groen) aan "⊥"** aansluiting van de kabelklem en **fase (bruin of zwart) aan de overbelastingsbeveiliging** bevestigen.
 3. Afdekking van de elektrokast weer monteren en bevestigen met de schroef.

5.3 Vervangen van de kabel of de rol met oprolveer (afb. 05.1 en 08-28, [pagina 50-51](#))

- afb. 5.1 Aansluitingskabel van het stroomnet scheiden en kabelhaspel van de wand afmonteren.
- afb. 08 Zeskantmoer aan de linkerkant middels vorksleutel van 27 mm losdraaien en verwijderen.
- afb. 09 Kabelrol met de linkerkant (schroefdraad van de zeskantmoer) naar beneden op de werktafel leggen en links en rechts van de as stabiliseren met twee houten blokken (of vergelijkbare voorwerpen).
- afb. 10 Met de platte tang de beide uiteinden van de splitpennen recht buigen.
- afb. 11
1. Vorksleutel 10 mm op het vierkant van de as en heel zacht met de klok meedraaien totdat de borgpen ontlast is.
Pas op! De veerkracht rust nu op de vorksleutel!
 2. Vorksleutel **goed vasthouden** en borgpen verwijderen.
- afb. 12 De vorksleutel **langzaam** tegen de klok draaien totdat de veer ontspant en u geen veerkracht meer voelt.
- afb. 13 **Opgelet!** De behuizing **niet openen** als de veer niet ontlast is!
De bevestigingsschroeven aan de hoeken van de behuizing verwijderen en de rechterhelft van de behuizing demonteren.
- afb. 14 De kabel compleet afrollen.
- afb. 15 De zwarte kunststof rol inclusief as uit de behuizing tillen.
- afb. 16 De schroeven van de kabelklemplaat losdraaien en klemplaat verwijderen.
- afb. 17
1. De kabeldraden van de kabelklem losdraaien.
 2. Ontlasting van de trekspanning losmaken en kabel uit de uitsparing in de rol trekken. Als de rol met veer wordt uitgewisseld, dan ook de as uit de kunststof rol trekken.
- afb. 18
1. Als een nieuwe rol met veer wordt geplaatst, nu de as in de nieuwe rol schuiven.
Opgelet! Bij het inschuiven van de as opletten dat de pal van de veer in de inkerfing in de as ligt.
 2. Nieuwe kabel in de uitsparing van de rol geleiden en kabeldraden aansluiten:
N = nulgeleider (blauw), L=fase (zwart of bruin), ⊥ =aarding (geel-groen).
 3. Vervolgens ontlasting van de trekspanning weer monteren.
- afb. 19 Kabelklemplaat erin zetten en met de twee schroeven weer vastschroeven.
- afb. 20 Kunststof rol met sleepring naar beneden weer in de linker helft van de behuizing plaatsen. Opletten dat de sleep-ring correct met de 4 houderogen op de 4 lijven van de rol zit.
- afb. 21 Kabel langzaam weer op de kunststof rol rollen.
- afb. 22 Als de kabel is opgerold, de blokkering aan de rolzijde naar voren richten aan de opening van de behuizing.
- afb. 23 De rechter helft van de behuizing plaatsen en weer bevestigen met de 6 schroeven (Niet te vast aantrekken!).
Opgelet! Voortdurend controleren of de kunststof rol binnen nog ongehinderd loopt.
- afb. 24
1. De vorksleutel 10 mm op het vierkant van de as steken en met de klok meedraaien totdat de stopbal de behuizing raakt.
 2. Nu nog ca. 3 slagen doordraaien om de veer te spannen resp. de veerspanning in te stellen.
- afb. 25
1. Dwarsboring in de as (voor borgpen) met boring in de behuizing aanpassen.
 2. Borgpen insteken.
- afb. 26 Borgpen weer aan de beide uiteinden buigen om te borgen.
- afb. 27 Kabelrol verticaal op de werktafel plaatsen, zeskantmoer aan de linker zijde weer op de as zetten en met vorksleutel 27 mm vasttrekken (Niet te vast aantrekken!).
- afb. 28 Kabelrol weer aan de wand bevestigen en aan het stroomnet aansluiten.

5.4 De veerkracht instellen (oprolveer)



AANWIJZING

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u met het werk begint!
- Let op de afbeeldingen waarnaar in de handleiding wordt verwezen ([pagina 50-51](#)).
- U hebt de volgende gereedschappen nodig voor het instellen van de veer:
vorksleutel 27 mm en 10 mm, platte tang.

- afb. 08 Zeskantmoer op de linkerkant ca. 1 slag lossen met een vorksleutel 27 mm.
- afb. 10 Met de platte tang de beide uiteinden van de splitpennen recht buigen.
- afb. 11
1. Vorksleutel 10mm op het vierkant van de as en heel zacht met de klok meedraaien totdat de borgpen ontlast is.
Pas op! De veerkracht rust nu op de vorksleutel!
 2. Vorksleutel en kabelhaspel goed vasthouden en borgpen verwijderen.
- afb. 29 Vorksleutel ½ tot 1 slag (al naar gelang de behoefte) met de klok meedraaien om de veer na te spannen.

½ tot 1 slag tegen de klok draaien om de veerkracht te verminderen.

- afb. 25 1. Dwarsboring in de as (voor borgpen) met boring in de behuizing aanpassen.
 2. Borgpen insteken.
 afb. 26 Borgpen weer aan de beide uiteinden buigen om te borgpen.
 afb. 27 Zeskantmoer weer op de as zetten. (Niet te vast aantrekken!)

6. Buiten werking stellen



BELANGRIJK

Help mee het milieu te beschermen. Werp een oude kabelhaspel die u niet meer gebruikt, correct weg en volg de plaatselijke voorschriften.

– Let wel: repareren spaart grondstoffen!

7. Supplement

7.1 Technische gegevens

Type:

Kabel (Type H07RN-F):

Aansluitspanning:

Maximale belasting: (opgerold)

Maximale belasting: (afgerold)

Veiligheidsgrad:

Arbeidstemperatuur:

Gewicht:

Certificaten:

SE-10

10 m. (3x1,5mm²)

~230 Volt

1000 Watt / 4 A

3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C til +60°C

4.6 kg

CE

LE-17

17 m. (3x1,5mm²)

~230 Volt

1000 Watt / 4 A

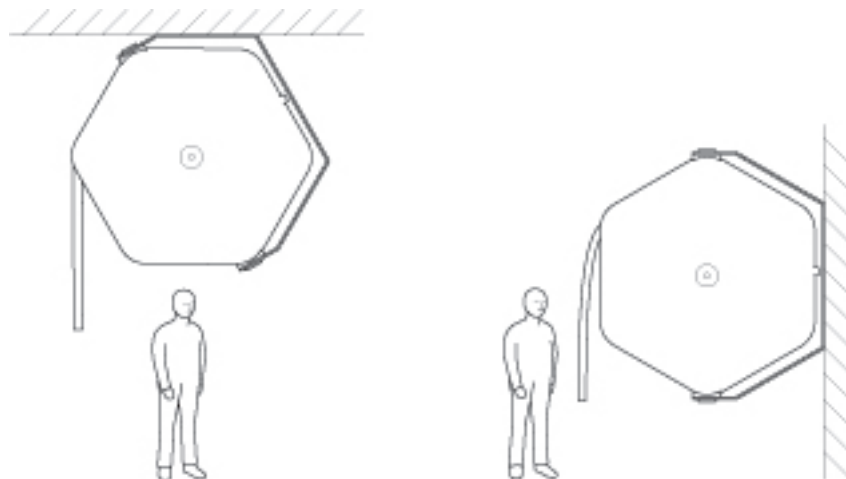
3500 Watt / 16 A

IP 23

+5°C til +60°C

6.7 kg

CE



7.2 Garantie

In overeenstemming geldende de vastgestelde garantie.

7.3 Reservedelen

Uit veiligheidsoverwegingen mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Een lijst met reserveonderdelen treft u aan op de laatste pagina (pag. 53) van deze gebruiksaanwijzing of vraag ernaar bij uw dealer.

1. Ασφάλεια

1.1 Εισαγωγή / Περιγραφή

Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων έχει εγκριθεί από το γερμανικό πρότυπο παρασκευάζεται και ελέγχεται σύμφωνα με το EN 61242. Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων είναι εξοπλισμένο με επαναρυθμιζόμενο αυτόματο διακόπτη κυκλώματος και ηλεκτρικά εξαρτήματα που προστατεύονται από το περίβλημα. Το ελατήριο περιέλιξης στο εσωτερικό του τυμπάνου είναι εξοπλισμένο με μία πλάκα ασφαλείας για την αποφυγή της πτώσης του. Τυχόν αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας όπως επίσης και η εσφαλμένη χρήση τους, η εσφαλμένη λειτουργία ή η λειτουργία εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής εφαρμογής ή των στοιχείων λειτουργίας, μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για:

- τον χειριστή
- το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων και τα συνδεδεμένα εργαλεία / εξαρτήματα

Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων πρέπει να εγκαθίσταται ή να επισκευάζεται από ειδικευμένο τεχνικό (ηλεκτρολόγο). Εάν αλλάξετε πρίζα, χρησιμοποιήστε μόνο πρίζες εγκεκριμένες για ~230 volt / 16 A και σύμφωνες με το EN 61242. Προτού να εγκαταστήσετε και να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα, να εξοικειωθείτε με το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και το προϊόν. Αφορά την ασφαλεία σας!

1.2 Προειδοποιητικές πινακίδες / Μέτρα ασφαλείας

Στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Περιγράφει μία επαπειλούμενη επικίνδυνη κατάσταση. Αν δεν δοθεί προσοχή μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Περιγράφει μία πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση. Αν δεν δοθεί προσοχή μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Περιγράφει μία πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση. Αν δεν δοθεί προσοχή μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Παρέχει υποδείξεις και συμβουλές για τη λειτουργία ή άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.3 Περιοχή εφαρμογής

Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο και σε ξηρές περιοχές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε / τοποθετείτε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων σε εξωτερικό χώρο και σε υγρές / υψηλής υγρασίας περιοχές. Για λόγους ασφαλείας, απαγορεύεται η αυθαίρετη μετατροπή ή τροποποίηση του τυμπάνου περιτύλιξης καλωδίων. Πρέπει να ακολουθείτε την διαδικασία λειτουργίας και συντήρησης που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας. Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων πρέπει να τοποθετείται σε πηγή ηλεκτρικού ρεύματος μέχρι ~230 volt. Η μέγιστη ηλεκτρική ισχύς των τυμπάνων περιτύλιξης καλωδίων είναι:

με ανασυρμένο καλώδιο:



1000 Watt

με εκτυλιγμένο καλώδιο:



3500 Watt

1.4 Κίνδυνοι προκαλούμενοι από εξαρτήματα

Βεβαιωθείτε ότι εργάζεστε με τη σωστή ισχύ πριν συνδεθεί κάποιο εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι τα συνδεδεμένα εργαλεία / εξαρτήματα δεν θα προκαλέσουν βλάβη στο καλώδιο. Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα εργαλεία και εξαρτήματα και να ακολουθείτε τις οδηγίες των αντίστοιχων εγχειριδίων λειτουργίας.

1.5 Επικίνδυνες περιοχές



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υψηλή Τάση! Εάν αγγίξετε ακάλυπτα ή ηλεκτροφόρα μέρη, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. Δεν πρέπει **ποτέ** να ανοίγετε το περίβλημα του τυμπάνου περιτύλιξης καλωδίων όταν είναι συνδεδεμένο στην πηγή ρεύματος. Να αποσυνδέετε πάντα το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων από την πηγή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής.

- Να βεβαιώνετε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας και ότι χρησιμοποιείτε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων στην επιτρεπόμενη περιοχή εφαρμογής.
- Προστατεύστε το καλώδιο από επαφή με αιχμηρά άκρα, φλόγες ή θερμά μέρη (π.χ. μέρη του κινητήρα, του σωλήνα καυσαερίων κλπ.).
- Η τάση του ελατηρίου πρέπει να εκτονωθεί προτού να αφαιρέσετε το περίβλημα.
- Μην αφήνετε το άκρο του καλωδίου να κινηθεί ελεύθερα όταν το μαζεύετε. Αν το άκρο του καλωδίου κινηθεί ανεξέλεγκτα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ατόμων ή βλάβη σε αντικείμενα.

1.6 Διατάξεις ασφαλείας

- Το πλαστικό κάλυμμα σας προστατεύει από τις γραμμές ρεύματος και τα εσωτερικά περιστρεφόμενα μέρη.
- Ο επαναρυθμιζόμενος αυτόματος διακόπτης κυκλώματος προστατεύει το τύμπανο από υπερθέρμανση, υπερφόρτωση και βραχυκύκλωμα.
- Η εσωτερική πλάκα ασφαλείας που είναι τοποθετημένη επάνω από το ελατήριο αποτρέπει την πτώση του ελατηρίου κατά τη συντήρηση ή την επισκευή.

Αυτές οι διατάξεις ασφαλείας έχουν τοποθετηθεί για την αποφυγή τραυματισμού του χρήστη. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τις τροποποιήσετε, να τις αφαιρέσετε ή να τις παρακάμψετε.

Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων και το καλώδιο πρέπει να ελέγχονται για τυχόν βλάβες πριν από κάθε χρήση.

Τα ελαττώματα πρέπει να επισκευάζονται αμέσως. Τυχόν ελαττωματικό καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται!

2. Εγκατάσταση

2.1 Εισαγωγή

Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων πρέπει να εγκαθίσταται στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος από ειδικευμένο τεχνικό. Το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων πρέπει να τοποθετείται σε εσωτερικό χώρο και σε ξηρές περιοχές. Η τάση της πηγής ρεύματος δεν πρέπει να ξεπερνά τα 230 volt και η γραμμή τροφοδοσίας πρέπει να είναι εξοπλισμένη με μία ασφάλεια

μέχρι 16 amp (δείτε επίσης Τεχνικά στοιχεία [ενότητα 7.1](#)). Πρέπει να τηρούνται η τοπική νομοθεσία και οι κανονισμοί ηλεκτρικής εγκατάστασης.

2.2 Εγκατάσταση επίτοιχη, σε στήλη ή στην οροφή

Το τύμπανο πρέπει να προσαρμοστεί σε σταθερό τοίχο ή στήλη κλπ. χρησιμοποιώντας δύο βίδες Ψ 8 x 40 mm ή μεγαλύτερου μήκους. (Τεχνικά στοιχεία/ μετρήσεις δείτε [ενότητα 7.1](#))

2.3 Μήκος καλωδίου, μη ανασυρόμενο

Το μη τυλισσομένο μήκος του καλωδίου είναι 2 μέτρα. Σε περίπτωση που το μήκος αυτό είναι πολύ μεγάλο για τις ανάγκες σας, θα πρέπει να κόψετε ανάλογα ένα τμήμα του. Σε καμία περίπτωση μη μετακινήσετε τη σφαίρα τροχοπέδησης διότι μπορούν να προκληθούν βλάβες κατά την περιτύλιξη.

2.4 Σύνδεση στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος (δείτε σχ. 02, [σελίδα 50](#))

1. Τοποθετήστε το τύμπανο στην επιθυμητή θέση.
2. Τοποθετήστε στο άκρο του καλωδίου σύνδεσης ένα βύσμα τροφοδοσίας που να ταιριάζει στο ηλεκτρικό σας σύστημα και συνδέστε το στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος (μέγ.230V / 16A).

3. Λειτουργία

3.1 Πώς να χαλαρώσετε / ξετυλίξετε το καλώδιο (σχ. 03, [σελίδα 50](#))



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν το καλώδο τραβηχτεί έξω σε όλο το μήκος του σταματήστε να το τραβάτε. Το καλώδιο μπορεί να καταστραφεί αν τον τραβήξετε πολύ δυνατά σε αυτό το σημείο.

Τραβήξτε έξω το καλώδιο έως το μήκος που χρειάζεστε, έπειτα αφήστε το να τυλιχτεί αργά έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Αν δεν ασφαλίσει τραβήξτε το έξω λίγο ακόμη και προσπαθήστε πάλι έως ότου να ασφαλίσει στην επιθυμητή θέση.

3.2 Πώς να τυλίξετε / μαζέψετε το καλώδιο (σχ. 04, [σελίδα 50](#))



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν αφήσετε το άκρο του καλωδίου ελεύθερο να κινηθεί κατά την περιέλιξη, το καλώδιο θα εκτιναχθεί με ταχύτητα και ανεξέλεγκτα με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό ατόμων ή βλάβη σε αντικείμενα. **Ποτε** μην αφήνετε το καλώδιο ελεύθερο κατά την περιέλιξη. Να καθοδηγείτε πάντα το άκρο του καλωδίου στο τύμπανο έως ότου σταματήσει.

Όταν τελειώσετε, απλώς τραβήξτε το έξω για να απασφαλίσει και αφήστε το να μαζευτεί μέσα στο περίβλημα για να το αποθηκεύσετε. Καθοδηγήστε το άκρο του καλωδίου **αργά** πίσω στο τύμπανο έως ότου σταματήσει. Αν το καλώδιο δεν απασφαλίσει αμέσως, τραβήξτε το έξω λίγο ακόμη και προσπαθήστε πάλι. Επαναλάβετε έως ότου μαζευτεί το καλώδιο.

4. Εντοπισμός προβλημάτων

4.1 Δεν είναι δυνατή η λειτουργία του συνδεδεμένου εργαλείου

Βεβαιωθείτε ότι το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων είναι συνδεδεμένο σωστά στην πηγή ρεύματος. Ελέγξτε την ασφάλεια της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Εάν η ασφάλεια είναι καμένη, ελέγξτε το συνδεδεμένο εργαλείο και το καλώδιο για τυχόν βλάβες. Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν επανατοποθετήσετε την ασφάλεια.

Εάν η ασφάλεια δεν είναι καμένη, ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί ο εσωτερικός αυτόματος διακόπτης κυκλώματος των τυμπάνων περιτύλιξης καλωδίων και συνεπώς να είναι ενεργοποιημένη. Βεβαιωθείτε ότι το συνδεδεμένο εργαλείο δεν έχει υπερφορτώσει το τύμπανο περιτύλιξης σωλήνων. Περιμένετε περίπου 5 λεπτά έως ότου κρυώσει το καλώδιο.

Αποσυνδέστε το εργαλείο από το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων πριν πατήσετε το κόκκινο κουμπί ρύθμισης στο τύμπανο (σχ. 05, [σελίδα 50](#)) για να ρυθμίσετε εκ νέου το διακόπτη κυκλώματος.

4.2 Το συνδεδεμένο εργαλείο σταμάτησε ξαφνικά και δεν μπορεί να ξαναξεκινήσει.

Ελέγξτε την ασφάλεια της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Εάν η ασφάλεια είναι καμένη, ελέγξτε το συνδεδεμένο εργαλείο και το καλώδιο για τυχόν βλάβες ή δυσλειτουργία. Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν επανατοποθετήσετε την ασφάλεια. Εάν η ασφάλεια δεν είναι καμένη, ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί ο αυτόματος διακόπτης κυκλώματος και συνεπώς να είναι ενεργοποιημένη. Βεβαιωθείτε ότι το συνδεδεμένο εργαλείο δεν έχει υπερφορτώσει το τύμπανο περιτύλιξης σωλήνων. Περιμένετε περίπου 5 λεπτά έως ότου κρυώσει το καλώδιο. Αποσυνδέστε το εργαλείο από το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων πριν πατήσετε το κόκκινο κουμπί ρύθμισης στο τύμπανο (σχ. 05, [σελίδα 50](#)) για να ρυθμίσετε εκ νέου το διακόπτη κυκλώματος.

4.3 Το καλώδιο δεν τυλίγεται πλήρως.

Βεβαιωθείτε ότι το τύμπανο είναι απασφαλισμένο (δείτε [κεφάλαιο 3.2](#) Πώς να επανατυλίξετε το καλώδιο). Βεβαιωθείτε ότι το σφαιρίδιο ακινητοποίησης δεν έχει μετακινηθεί προς το άκρο του καλωδίου. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την τάση του ελατηρίου ([ενότητα 5.4](#)).

4.4 Δεν είναι δυνατή η περαιτέρω τύλιξη του καλωδίου.

Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου ([ενότητα 3.2](#)). Αν είναι απαραίτητο, ανοίξτε το περίβλημα σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου ([ενότητα 5](#)), ελέγξτε το ελατήριο και βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης (στην εσωτερική πλευρά του δεξιού καλύμματος) κινείται ελεύθερα και κεντράρεται με το ελατήριο του. Αν το ελατήριο περιέλιξης είναι σπασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το εσωτερικό πλαστικό ράουλο (δείτε την [ενότητα 5](#)).

4.5 Δεν είναι δυνατή η ασφάλιση του καλωδίου σε εκτυλιγμένη θέση.

Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου ([ενότητα 3.1](#)). Αν είναι απαραίτητο, ανοίξτε το περίβλημα σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου ([ενότητα 5](#)) και βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης (στην εσωτερική πλευρά του δεξιού καλύμματος) κινείται ελεύθερα και κεντράρεται με το ελατήριο του.

4.6 Δεν είναι δυνατή η επίλυση του προβλήματος.

Αν οι παραπάνω διαδικασίες εντοπισμού προβλημάτων δεν επιλύσουν το πρόβλημα, ζητήστε να ελεγχθεί η εγκατάσταση και το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων από κάποιον ειδικό. Ειδοποιήστε τον αντιπρόσωπό σας για επιθεώρηση.

5. Συντήρηση / Επισκευές

5.1 Γενικά

Ελέγξτε το καλώδιο, το περίβλημα και τις διατάξεις προστασίας για τυχόν βλάβη και σωστή λειτουργία. Οι βλάβες πρέπει να επισκευάζονται αμέσως! Η αντικατάσταση οποιουδήποτε τμήματος πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο τεχνικό. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Υψηλή Τάση! Εάν αγγίξετε ακάλυπτα ή ηλεκτροφόρα μέρη, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. Δεν πρέπει **ποτέ** να ανοίγετε το περίβλημα του τύμπανου περιτύλιξης καλωδίων όταν είναι συνδεδεμένο στην πηγή ρεύματος. Να αποσυνδέετε πάντα το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων από την πηγή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αν το ελατήριο φύγει από τη θέση του θα εκτυλιχθεί αμέσως. Μπορεί να τραυματίσει σοβαρά εσάς ή άλλα άτομα ή να προκαλέσει βλάβη σε αντικείμενα. Μην αφαιρείτε **ποτέ** την πλάκα ασφαλείας που είναι στερεωμένη επάνω στο ελατήριο. Μην προσπαθήσετε **ποτέ** να αφαιρέσετε το ελατήριο από το ράουλο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Διαβάστε τις οδηγίες επισκευής προσεκτικά πριν αρχίσετε την εργασία επισκευής!
- Αφαιρέστε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων από τον τοίχο και την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν πραγματοποιήσετε επισκευές.
- Όταν ακολουθείτε οδηγίες, συμβουλευτείτε τις εικόνες στις σελίδες 50-51.
- Για να αντικαταστήσετε το καλώδιο, θα χρειαστείτε τα ακόλουθα εργαλεία:
Κλειδιά 27 mm και 10 mm, πένσα flat-pliers και κατσαβίδι philips.

5.2 Αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης 1 μέτρου (3 πόδια) (LE) (δείτε σχ. 05.1-07, σελίδα 50)

- σχ. 5.1 Αποσυνδέστε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων από την πηγή ρεύματος και αφαιρέστε το από τον τοίχο.
σχ. 06 Αφαιρέστε το κάλυμμα του ηλεκτρικού πίνακα, ανοίξτε το σφινγκτήρα ανακούφισης τάσης και αφαιρέστε τα καλώδια από τον ακροδέκτη καλωδίου και το διακόπτη κυκλώματος..
σχ. 07 1. Τοποθετήστε το νέο καλώδιο (3x1.5 mm²) μέσω της οπής στο κάλυμμα του ηλεκτρικού πίνακα και σφίξτε το σφινγκτήρα ανακούφισης τάσης (σφινγκτήρας τοποθέτησης).
2. Συνδέστε το **ουδέτερο καλώδιο (μπλε) στο "N", τη γείωση / καλώδιο γείωσης (κίτρινο-πράσινο) στο "⏏"** στον ακροδέκτη καλωδίου και τη φάση (καφέ ή μαύρο) καλώδιο στο διακόπτη κυκλώματος.
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα του ηλεκτρικού πίνακα και ασφαλίστε το με τις βίδες.

5.3 Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ράουλου με ελατήριο επανατύλιξης (δείτε σχ. 5.1 και 8-28, σελίδα 50-51)

- σχ. 5.1 Αποσυνδέστε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων από την πηγή ρεύματος και αφαιρέστε το από τον τοίχο.
σχ. 08 Αφαιρέστε το περικόχλιο στην αριστερή πλευρά χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 27 mm.
σχ. 09 Τοποθετήστε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων στον πάγκο εργασίας με την αριστερή πλευρά του (πλευρά του άξονα με το σπείρωμα) στραμμένη προς τα κάτω και τοποθετήστε δύο ξύλινους τάκους (ή παρόμοια αντικείμενα) από κάτω για να το σταθεροποιήσετε.
σχ. 10 Ισιώστε τα δύο άκρα του πείρου ασφαλείας με την πένσα flat-tongs (flat-pliers).
σχ. 11 1. Τοποθετήστε το κλειδί 10 mm επάνω στο τετράγωνο τμήμα του άξονα και μετακινήστε ελαφρά με δεξιόστροφη φορά έως ότου να εκφορτιστεί ο πείρος ασφαλείας.
Προσοχή! Πλήρης τάση του ελατηρίου ασκείται επάνω στο κλειδί!
2. Κρατήστε το κλειδί και το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων σταθερά και αφαιρέστε τον πείρο ασφαλείας.
σχ. 12 **Αργά** περιστρέψτε το κλειδί αριστερόστροφα έως ότου η τάση του ελατηρίου να εκτονωθεί πλήρως.
σχ. 13 **Προσοχή!** Μην ανοίξετε το περίβλημα πριν εκτονωθεί η τάση του ελατηρίου!
Αφαιρέστε τις βίδες στις γωνίες του περιβλήματος και αφαιρέστε το δεξιό κάλυμμα.
σχ. 14 Ξετυλίξτε το καλώδιο.
σχ. 15 Ανασηκώστε το μαύρο πλαστικό ράουλο και τον άξονα μέχρι να βγει από το περίβλημα.
σχ. 16 Ξεβιδώστε τις 2 βίδες της πλάκας καλύμματος του καλωδίου και αφαιρέστε το.
σχ. 17 1. Αφαιρέστε τα καλώδια από τον ακροδέκτη.
2. Ξεβιδώστε το σφινγκτήρα ανακούφισης τάσης και τραβήξτε το καλώδιο έξω από το τύμπανο. Εάν πρέπει να αφαιρέσετε το ράουλο με το ελατήριο, αφαιρέστε και τον άξονα από το ράουλο.
σχ. 18 1. Εάν τοποθετήσετε νέο ράουλο, τοποθετήστε και τον άξονα στο ράουλο.
Προσοχή! Όταν τοποθετείτε τον άξονα μέσα στο ράουλο, να βεβαιώνετε ότι η προεξοχή του ελατηρίου εφάπτεται στην εγκοπή επάνω στον άξονα.
2. Τοποθετήστε το νέο καλώδιο στον κύλινδρο, τοποθετήστε το σφινγκτήρα ανακούφισης τάσης και συνδέστε τα καλώδια στον ακροδέκτη καλωδίου:
N = ουδέτερο (μπλε), L = φάση (καφέ ή μαύρο), ⏏ = γείωση / σύνδεση γείωσης (κίτρινο-πράσινο).
3. Συναρμολογήστε το σφινγκτήρα ανακούφισης τάσης.
σχ. 19 Εισαγάγετε την πλάκα καλύμματος του καλωδίου και ασφαλίστε τη με τις 2 βίδες.
σχ. 20 Τοποθετήστε το ράουλο με το δαχτυλίδι ολίσθησης προς τα κάτω, στο αριστερό κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι το δαχτυλίδι ολίσθησης είναι σωστά τοποθετημένο στις 4 υποδοχές του.
σχ. 21 Επανατυλίξτε αργά το καλώδιο στο πλαστικό ράουλο.
σχ. 22 Όταν τυλιχτεί το καλώδιο, ευθυγραμμίστε το τμήμα με την εγκοπή στο ράουλο με το άνοιγμα του περιβλήματος.
σχ. 23 Τοποθετήστε το δεξιό κάλυμμα του περιβλήματος και ασφαλίστε το με τις 6 βίδες (Μη σφίξτε πάρα πολύ!).
Προσοχή! Να ελέγχετε συνεχώς αν το ράουλο στο εσωτερικό μπορεί να κινείται ελεύθερα.
σχ. 24 1. Τοποθετήστε το κλειδί 10mm επάνω στο τετράγωνο τμήμα του άξονα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα έως ότου η σφαίρα ακινητοποίησης να αγγίξει το περίβλημα.
2. Τώρα περιστρέψτε το κλειδί κατά 3 πλήρεις περιστροφές για να ρυθμίσετε την τάση του ελατηρίου.
σχ. 25 1. Ευθυγραμμίστε την εγκάρσια οπή στον άξονα (για τον πείρο ασφαλείας) με την οπή στο περίβλημα.
2. Ωθήστε προς τα μέσα τον πείρο ασφαλείας.
σχ. 26 Λυγίστε και τα δύο άκρα του πείρου ασφαλείας για να τον ασφαλίσετε.
σχ. 27 Τοποθετήστε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων κάθετα στον πάγκο εργασίας, τοποθετήστε πάλι το περικόχλιο στο σπείρωμα του άξονα στην αριστερή πλευρά. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί 27mm για να σφίξετε το περικόχλιο (Μη σφίξτε πάρα πολύ!).
σχ. 28 Τοποθετήστε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων πίσω στον τοίχο / στήλη και επανασυνδέστε το στην πηγή ρεύματος.

5.4 Πώς να ρυθμίσετε την τάση του ελατηρίου (ελατήριο περιέλιξης)



ΣΥΜΒΟΥΛΗ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν αρχίσετε τις εργασίες συντήρησης!
- Συμβουλευτείτε τις εικόνες στις **σελίδες 50-51** όταν ακολουθείτε οδηγίες.
- Για να ρυθμίσετε την τάση του ελατηρίου θα χρειαστείτε τα ακόλουθα εργαλεία:
Κλειδιά 27 mm και 10 mm, πένσα flat-tongs.

- σχ. 08 Λασκάρετε το περικόχλιο στην αριστερή πλευρά περίπου κατά 1 περιστροφή με ένα κλειδί 27 mm.
- σχ. 10 Ισιώστε τα δύο άκρα του πείρου ασφαλείας με την πένσα flat-tongs.
- σχ. 11 1. Τοποθετήστε το κλειδί 10mm επάνω στο τετράγωνο τμήμα του άξονα και μετακινήστε ελαφρά με δεξιόστροφη φορά έως ότου να εκφορτιστεί ο πείρος ασφαλείας.
Προσοχή! Η πλήρης τάση του ελατηρίου ασκείται επάνω στο κλειδί!
2. Κρατήστε το κλειδί και το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων σταθερά και αφαιρέστε τον πείρο ασφαλείας.
- σχ. 29 Περιστρέψτε το κλειδί κατά 1/2 έως 1 περιστροφή (όσο χρειαστεί) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάση του ελατηρίου.
Περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να μειώσετε την τάση του ελατηρίου.
- σχ. 25 1. Ευθυγραμμίστε την εγκάρσια οπή στον άξονα (για τον πείρο ασφαλείας) με την οπή στο περίβλημα.
2. Ωθήστε προς τα μέσα τον πείρο ασφαλείας.
- σχ. 26 Λυγίστε και τα δύο άκρα του πείρου ασφαλείας για να τον ασφαλίσετε.
- σχ. 27 Σφίξτε πάλι το περικόχλιο στον άξονα. (Μη σφίξετε πάρα πολύ!)

6. Απόρριψη του τυμπάνου περιτύλιξης καλωδίων



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Προσέξτε το περιβάλλον. Αν αποφασίσετε να απορρίψετε το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίων, κάντε το με υπεύθυνο τρόπο και τηρήστε την τοπική νομοθεσία.

– Μην ξεχνάτε: με την επισκευή εξοικονομούνται πόροι!

7. Παράρτημα

7.1 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος:

Μήκος καλωδίου (Type H07RN-F):

Διατομή καλωδίου:

Τάση παροχής:

Μέγιστο φορτίο:

Βαθμός προστασίας:

Θερμοκρασία λειτουργίας:

Βάρος:

Πιστοποιητικά:

SE-10

10 μέτρα

3 x 1,5 mm²

~ 230 Volt

1000 Watt / 4A

3500 Watt/16A

IP 23

+5°C Ύψο 60°C

4,6 kg

CE

LE-17

17 μέτρα

3 x 1,5 mm²

~ 230 Volt

1000 Watt/4A

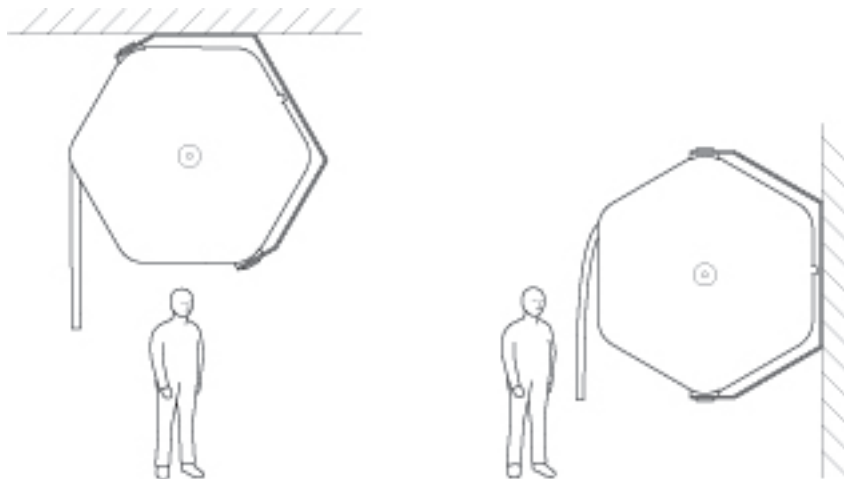
3500 Watt/16A

IP 23

+5°C Ύψο 60°C

6,7 kg

CE

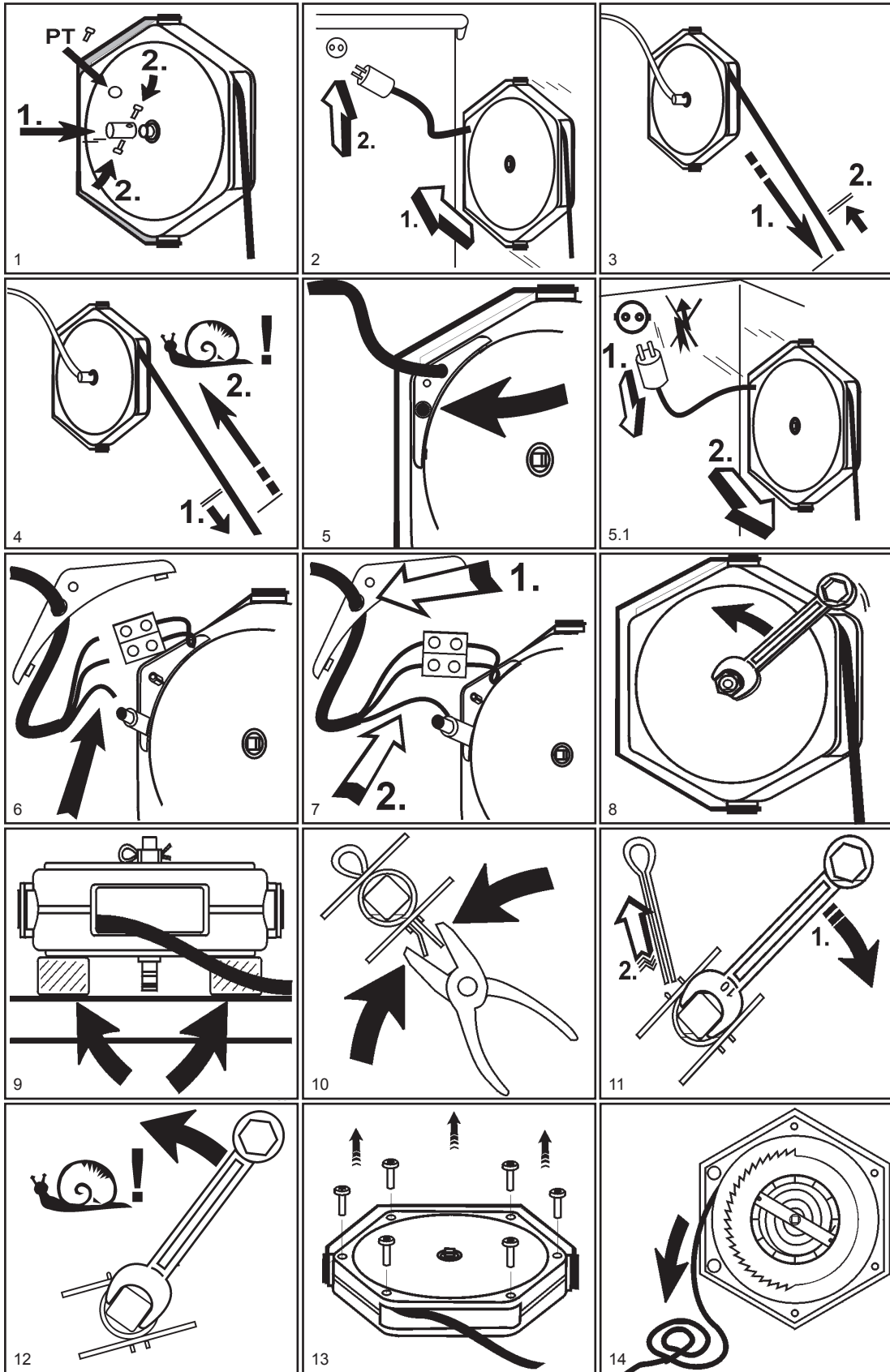


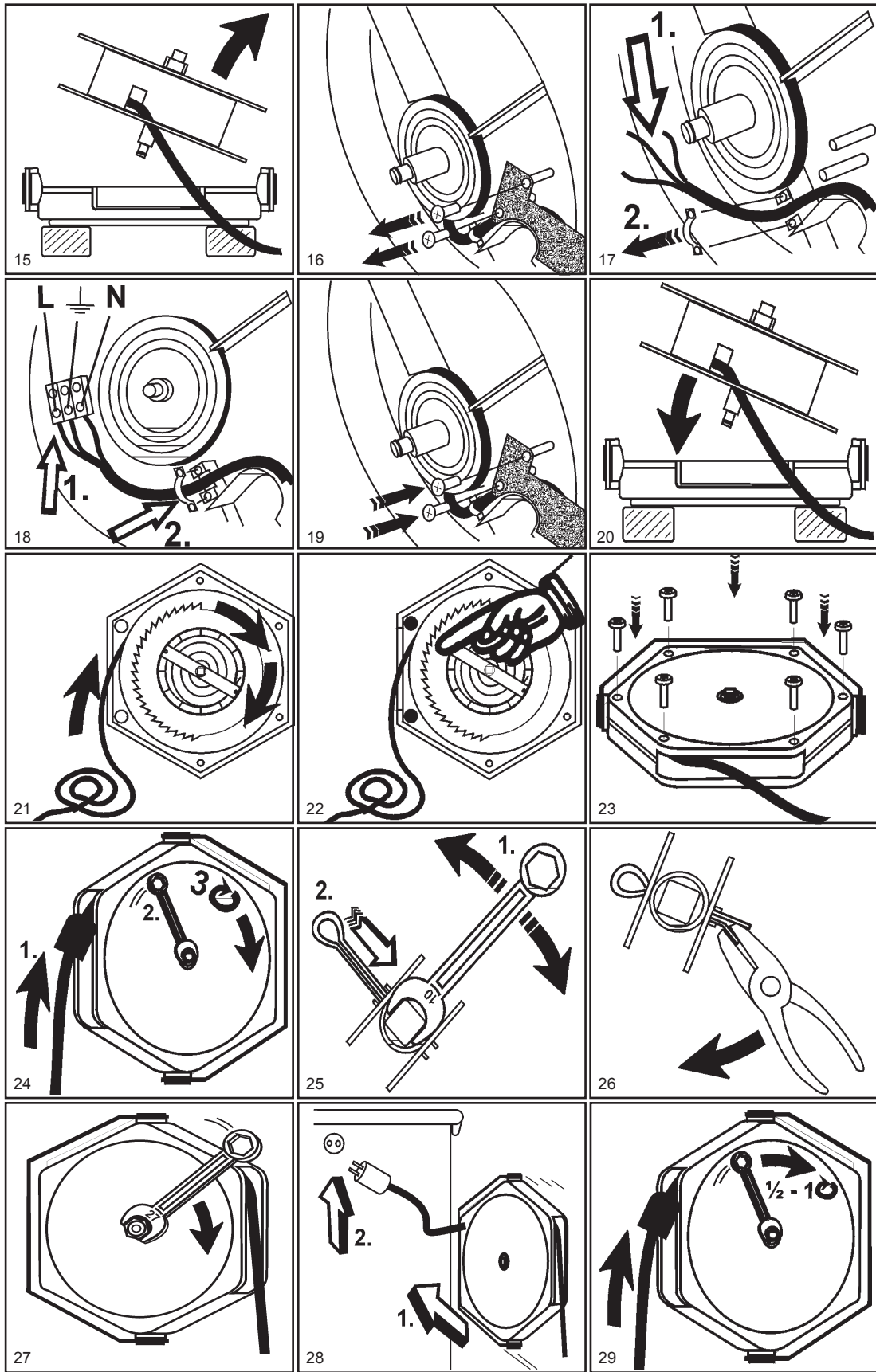
7.2 Εγγύηση

Σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς μας για την εγγύηση.

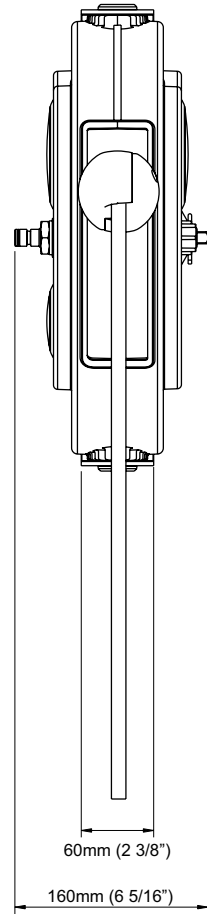
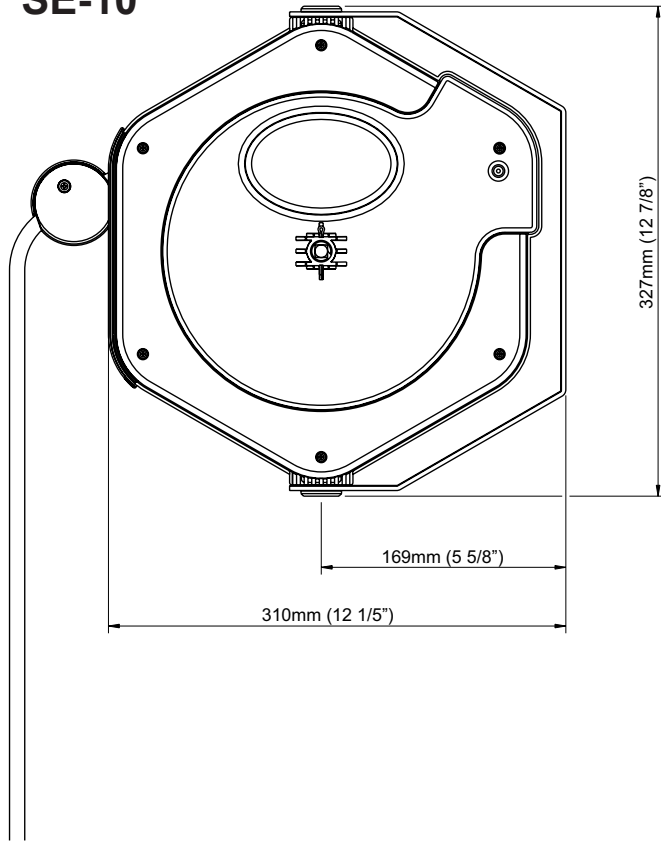
7.3 Ανταλλακτικά

Για λόγους ασφαλείας επιτρέπεται η χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Κατάλογο ανταλλακτικών θα βρείτε στην τελευταία σελίδα αυτού του εντύπου ή ρωτήστε τον προμηθευτή σας.

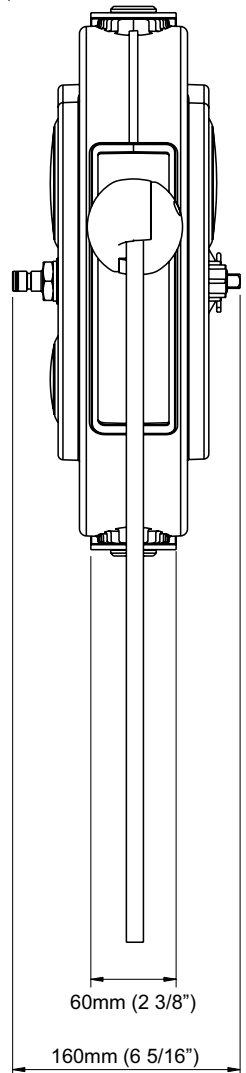
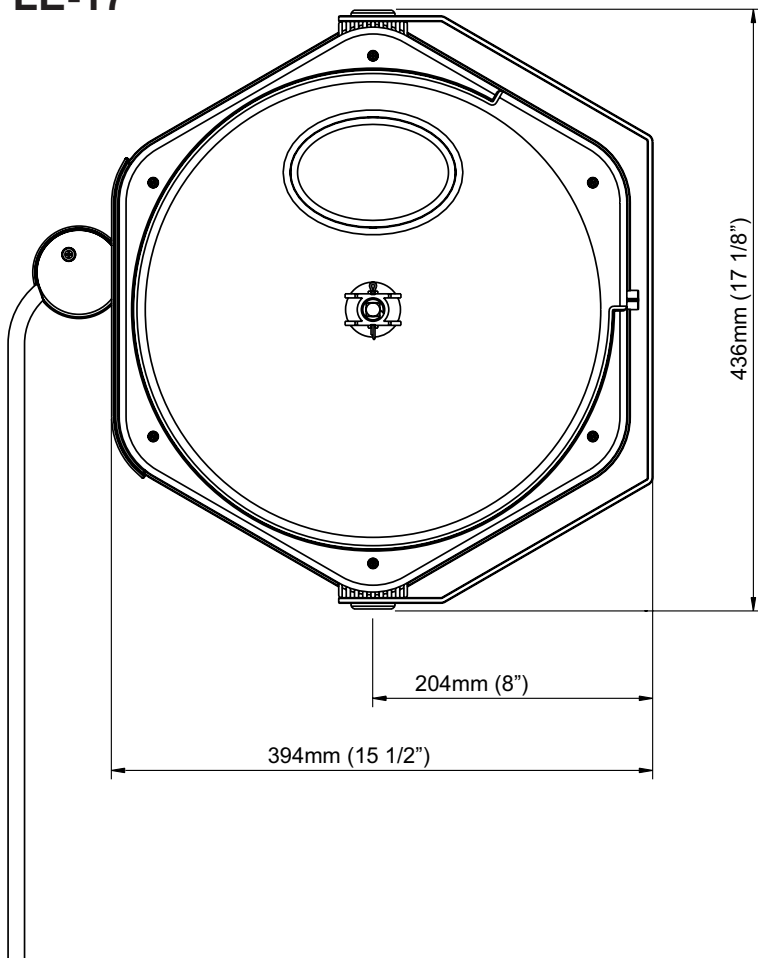


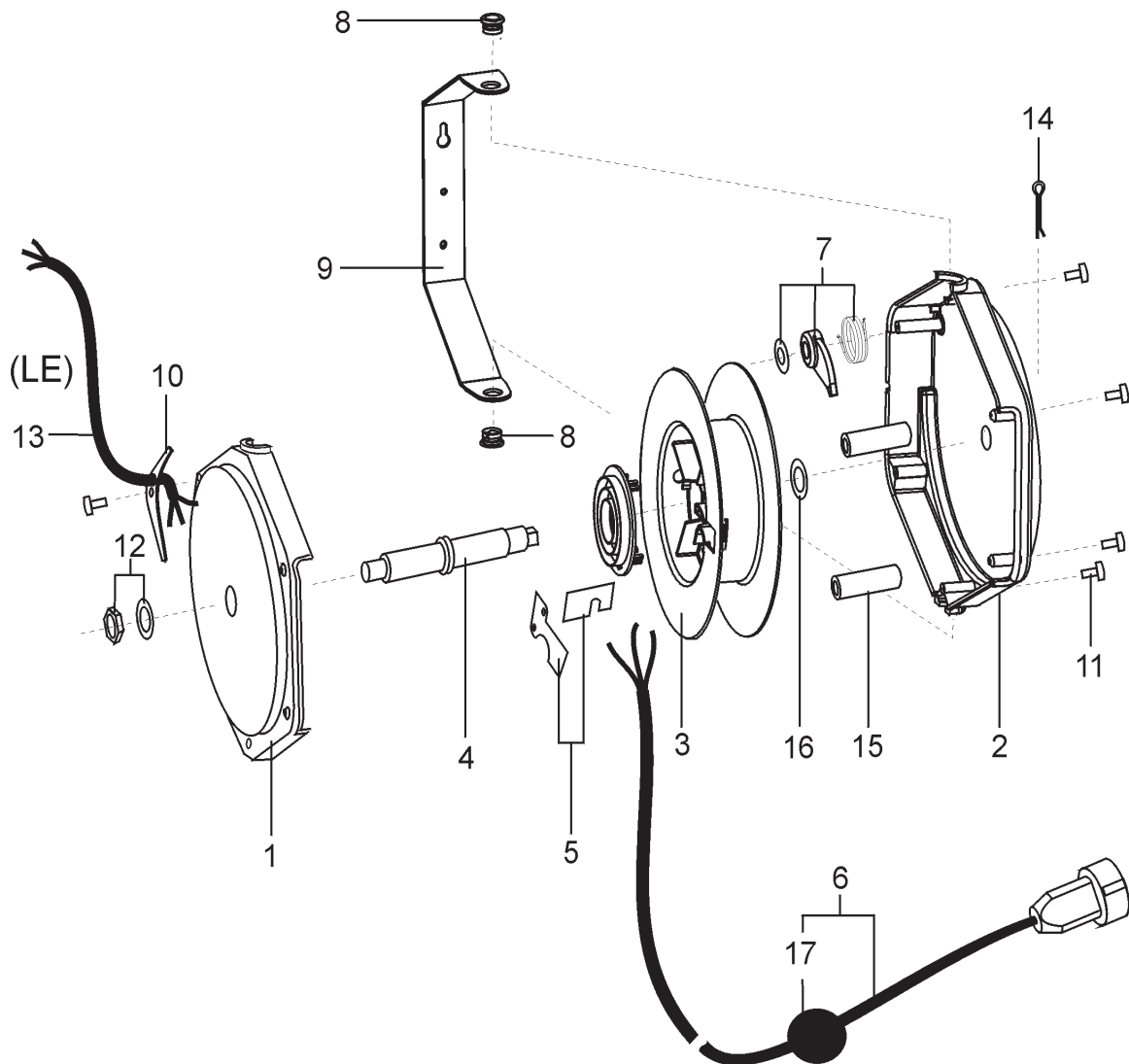


SE-10



LE-17





SE-10

LE-17

1	19-911-5085	19-911-5189	Left hand housing (incl. pos. 2,7,11(6x),10,14,15) (LE incl. 13)
2	19-911-5085	19-911-5189	Right hand housing (incl. pos. 1,7,11(6x),10,14,15)
3	19-911-5086	19-911-5190	Reel inside including springs
4	19-911-5191	19-911-5191	Brass axle
5	not available	19-911-5192	Cable Covers
6*	19-911-5088	19-911-5193	Cable assembly, 3x1.5mm ² Schuko
	19-911-5089	19-911-5194	Cable assembly, 3x1.5mm ² CH-plug
7**			Latch lever incl. spring and mounting washer (see pos. 1 and 2)
8	19-911-5090	19-911-5198	Top and bottom bolts (2 pcs.) (incl. 10,11,12,14,15 and 16)
9	19-911-5078	19-911-5176	Reel holder (incl. pos. 8)
10	19-911-5090	19-911-5198	Corner Cover (incl. pos. 8,11,12,14,15,16)
11	19-911-5050	19-911-5198	Assembling screws (6x) (incl. pos. 8,10,12,14,15 and 16)
12	19-911-5090	19-911-5198	Main nut and washer (incl. pos. 8,10,11,14,15 and 16)
13	09-249-5535	09-249-5535	Connection Cable
14	19-911-5090	19-911-5198	Safety pin (incl. pos. 8,10,11,12,15 and 16)
15	19-911-5090	19-911-5198	Guide sleeve (2x) (incl. pos. 8,10,11,12,14 and 16)
16	19-911-5090	19-911-5198	Distance washer (incl. pos. 8,10,11,12,14 and 15)
17	19-911-5170	19-911-5170	Stop Ball

* including connections and stop ball

** not sold separately